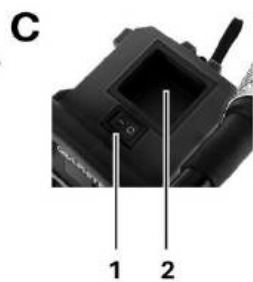
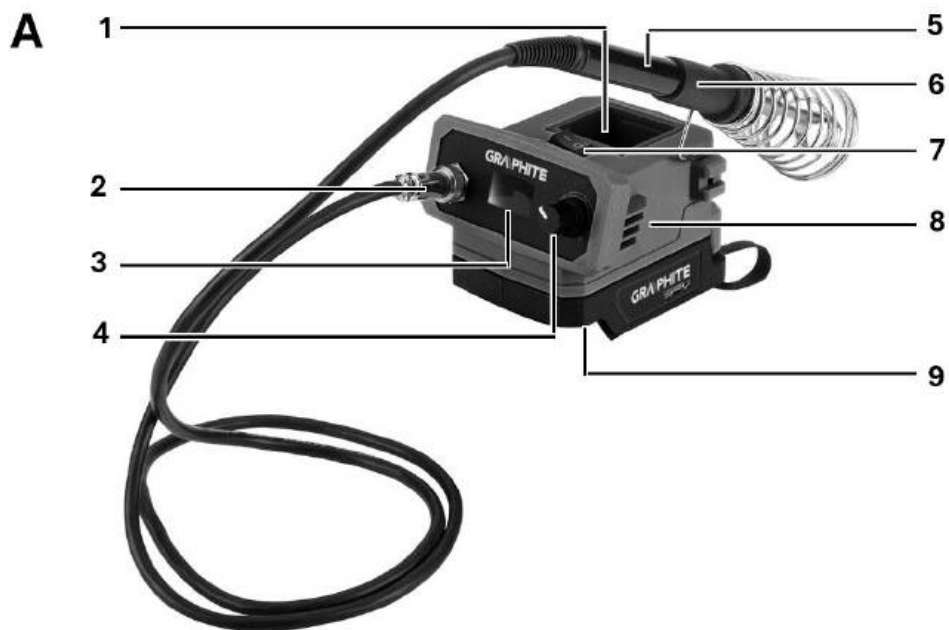


GRAPHITE



58GE143





(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS.....	6
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ	7
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	10
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA	11
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI.....	13
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES.....	15
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	17
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ	19
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ	22
(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV.....	23
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA.....	25
(lt) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	27
(lv) ORIGINĀLO INSTRUKCIJU TULKOJUMS	29
(sl) PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL	31
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	33
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА.....	35
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ.....	37
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	39
(pt) TRADIÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	41
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES.....	43
(et) ORIGINAALJUHISTE TÖLGE	45

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

Stacja lutownicza akumulatorowa:

58GE143

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAGAĆ PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓLWNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

OSTRZEŻENIE:

- Nieostrożne korzystanie z urządzenia może doprowadzić do pożaru, należy więc:
 - Zachować szczególną ostrożność przy korzystaniu z urządzenia w pobliżu łatwopalnych materiałów
 - Nie nagrzewać tego samego miejsca przez długi okres czasu
 - Nie używać w wybuchowej atmosferze
 - Zdawać sobie sprawę, że ciepło pochodzące z rozgrzanego materiału może przenieść się na łatwopalne materiały pozostające poza zasięgiem wzroku
 - Odstawić urządzenie na stojąku i poczekać aż ostygnie przed przechowywaniem
 - Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



- Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
- Stosuj środki ochrony osobistej (rękawice ochronne)
- Używaj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maski przeciwpyłkowe).
- Uwaga gorąca powierzchnia
- Do stosowania wewnątrz pomieszczeń
- Chroń przed deszczem, wilgocią
- Wymaga montażu przed użyciem
- Chroń przed dziećmi
- Nie wrzucać ogniu do ognia
- Nie wrzucać ogniu do wody
- Wyjmij akumulator z urządzenia przed przystąpieniem do czynności związanych z regulacją lub czyszczeniem.
- Podlega selektywnemu recyklingowi
- Nie wyrzucaj z odpadami domowymi
- Znak certyfikacji EAC.
- Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Oznaczenie rys. A	Opis
1	Szuflada na gąbkę
2	Złącze kolby lutowniczej
3	Wyswietlacz
4	Pokrętko regulacji temperatury
5	Kolba lutownicza
6	Uchwyt sprężynowy

7	Włącznik
8	Korpus stacji lutowniczej
9	Gniazdo akumulatora
Oznaczenie rys. B	Opis
1	Grot
2	Element grzewczy lutownicy
3	Nakrętka mocująca element grzewczy
4	Kolba lutowniczy
5	Złącze kolby ze stacją
Oznaczenie rys. B	Opis
1	Włącznik
2	Szuflada na gąbkę
3	Temperatura minimalna
4	Temperatura maksymalna
5	Gniazdo kolby lutowniczej

* Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem

TYPI I POJEMNOŚĆ AKUMULATORÓW

Urządzenie jest przystosowane do pracy z akumulatorami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Zalecamy używanie akumulatora 4 Ah 58G004-1

Typ akumulatora	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Pojemność akumulatora	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Czas pracy	120 min	252 min	398 min	530 min

ŁADOWANIE AKUMULATORA

Ładowanie akumulatora należy przeprowadzać w warunkach, gdy temperatura otoczenia wynosi 4°C - 40°C. Akumulator nowy lub taki, który przez dłuższy czas nie był użytkowany, osiągnie pełną zdolność do zasilania po około 3 - 5 cyklach ładowania i rozładowania.

- Wyjąć akumulator z urządzenia.
- Włączyć ładowarkę do gniazda sieci (230 V AC).
- Wsunąć akumulator do ładowarki. Sprawdzić, czy akumulator jest właściwie osadzony (wsunięty do końca).
- Po włączeniu ładowarki do gniazda sieci (230 V AC) zaświeci się zielona dioda na ładowarce, która sygnalizuje podłączenie napięcia.
- Po umieszczeniu akumulatora w ładowarce zaświeci się czerwona dioda na ładowarce, która sygnalizuje, że trwa proces ładowania akumulatora.
- Równocześnie świecą pulsacyjnie zielone diody stanu naładowania akumulatora w różnym układzie (patrz opis poniżej).
- Świecenie pulsacyjne wszystkich diod - sygnalizuje wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.
- Świecenie pulsacyjne 2 diod - sygnalizuje częściowe rozładowanie.
- Świecenie pulsacyjne 1 diody - sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora.
- Po naładowaniu akumulatora dioda na ładowarce świeci na zielono, a wszystkie diody stanu naładowania akumulatora świecą światłem ciągłym. Po pewnym czasie (ok. 15s) diody stanu naładowania akumulatora gasną.

Akumulator nie powinien być ładowany dłużej niż 8 godzin. Przekroczenie tego czasu może spowodować uszkodzenie ogniw akumulatora. Ładowarka nie wyłączy się automatycznie, po całkowitym naładowaniu akumulatora. Zielona dioda na ładowarce będzie się świecić nadal. Diody stanu naładowania akumulatora gasną po pewnym czasie. Odłączyć zasilanie przed wyjęciem akumulatora z gniazda ładowarki. Unikać kolejno po sobie następujących krótkich ładowań. Nie należy poddawać akumulatorów doładowywaniu po krótkim użytkowaniu urządzenia. Znaczný spadek czasu między koniecznymi ładowaniami świadczy o tym, że akumulator jest zużyty i powinien zostać wymieniony.

W procesie ładowania akumulatory nagrzewają się. Nie podejmować pracy tuż po ładowaniu - odczekać do osiągnięcia przez akumulator temperatury pokojowej. Uchroni to przed uszkodzeniem akumulatora.

SYGNALIZACJA STANU NAŁADOWANIA AKUMULATORA

Akumulator jest wyposażony w sygnalizację stanu naładowania akumulatora (3 diody LED). Aby sprawdzić stan naładowania akumulatora należy wcisnąć przycisk sygnalizacji stanu naładowania akumulatora. Świecenie wszystkich diod sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora. Świecenie 2 diod sygnalizuje częściowe rozładowanie.

Świecenie tylko 1 diody oznacza wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR -rok produkcji
MM -miesiąc produkcji
Y -oznaczenie dodatkowe
XXXXX -numer seryjny
NNN -oznaczenie dodatkowe

PRZEZNACZENIE

PRACA URZĄDZENIEM

- Wyjmij stację lutowniczą z opakowania, sprawdź czy na urządzeniu nie widać uszkodzeń. Umieść uchwyt sprężynowy **rys. A6** lutownicy na podstawie.
- Podłącz końcówkę kołby lutowniczej **rys. B5** do gniazda w stacji **rys. C5**
- Podłącz akumulator (brak w zestawie) do gniazda **rys. A9**.
- Włącz przełącznik zasilania **rys. C1**, wyświetlacz LED **rys. A3** zaświeci się, lutownica zacznie się nagrzewać. **UWAGA!** głowica lutownicy elektrycznej może nagrzać się do 200 stopni w kilka sekund po włączeniu.
- Regulowanie temperatury: ustaw pokręteł **rys. A4** żadaną temperaturę. Regulacja temperatury jest płynna w zakresie (minimalna) **rys. C3** do **rys. C4**. Zmieniająca się wartość temperatury na wyświetlaczu świadczy o jej zwiększaniu się lub zmniejszaniu. Gdy wartość jest stała element grzewczy osiągnął zadaną temperaturę, lutownica jest gotowa do pracy.
- Po zakończeniu pracy odłóż lutownicę z powrotem na podstawkę sprężynową, wyłącz zasilanie i poczekaj, aż grot lutownicy ostygnie do temperatury pokojowej przed jej odłożeniem.

WYMIANA AKCESORIÓW:

UWAGA! Należy pamiętać, że gdy grot lutownicy jest w stanie wysokiej temperatury, zabrania się dotykania elementu grzejnego.

Wymiana grotu lutownicy:

- Wyjmij akumulator z gniazda **rys. A9**. Wyłącz stację lutowniczą wyłącznikiem **rys. C1** upewnij się, że element grzewczy **rys. B2** jest zimny.
- Odkręć nakrętkę **rys. B3**, a następnie wyjmij stalową rurkę oraz element grzewczy **rys. B2**, wyciągnij rdzeń grzejny z rurki, następnie wyjmij grot lutownicy w celu wymiany, wymień nowy element grzewczy **rys. B2** i zainstaluj go. Pamiętaj, aby element grzewczy **rys. B2** był wsunięty do oporu.
- Aby wymienić akumulator: Naciśnij i przytrzymaj przycisk bagnetowy akumulatora, jednocześnie wyciągając akumulator. **UWAGA!** Podczas wymiany baterii urządzenie musi być wyłączone, a rdzeń grzejny musi osiągnąć temperaturę pokojową.

UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA GROTU LUTOWNICZEGO

Temperatura grotu: Zbyt wysoka temperatura skróci żywotność grotu, dlatego należy wybrać najniższą możliwą temperaturę pracy. Grot ma doskonałą przewodność cieplną w temperaturze, co pozwala na lutowanie w niższych temperaturach w celu ochrony delikatnych elementów wzrzących na temperaturę.

PRAWIDŁOWE TRZYMANIE NARZĘDZIA

Przytrzymaj uchwyt produktu jak długopis lub ołówki i wykonuj prace lutownicze; W zależności od rzeczywistych potrzeb można ustawić różne temperatury, obracając pokrętkę regulacji temperatury **rys. A4**. **UWAGA!** Podczas pracy należy kierować się własnym doświadczeniem przy ustalaniu temperatury grzania. Gdy urządzenie nie jest używane, należy je wyłączyć, naciskając przycisk wyłącznika.

Czyszczenie grotu: Gąbki czyszczące powinny być używane regularnie do czyszczenia grotu lutownicy, po lutowaniu węgliki i tenki pochodzące z resztkowego topnika grotu lutownicy uszkadzają grot lutownicy, doprowadzają do błędów lutowania lub zmniejszają przewodność cieplną grotu lutownicy. W przypadku ciągłego używania lutownicy przez długi czas, grot lutownicy powinien być demontowany raz w tygodniu w celu usunięcia tenków, aby zapobiec uszkodzeniu grotu lutownicy i obniżyć temperaturę.

Gdy stacja nie jest używana: Gdy stacja lutownicza nie jest używana, nie pozwól, aby lutownica znajdowała się w stanie wysokiej temperatury przez długi czas, co spowoduje przekształcenie topnika na gniec

lutownicy w tlenek, co spowoduje znaczne zmniejszenie przewodności cieplnej grotu lutownicy.

Po użyciu: Po użyciu grot lutownicy należy wytrzeć do czysta i pokryć nową warstwą cyny, aby zapobiec utlenianiu się grotu lutownicy.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Pielęgnacja i konserwacja

To narzędzie nie wymaga smarowania ani konserwacji. Do czyszczenia nie należy używać wody ani chemicznych środków czyszczących, wystarczy przetrzeć je suchą szmatką, gdy końcówka grzewcza ma temperaturę pokojową. Urządzenie powinno być przechowywane w suchym miejscu i utrzymywane w czystości przy suchej wentylacji. Nie używaj go w zakurzonej miejscu.

Naprawa: Naprawę produktu należy powierzyć profesjonalnemu personelowi konserwacyjnemu przy użyciu odpowiednich części zamiennych, co zagwarantuje bezpieczeństwo w czasie użytkowania oraz działanie po naprawie. Uszkodzone akumulatory nie powinny być nigdy samodzielnie naprawiane i modyfikowane. Wszystkie czynności serwisowe powinny być dokonywane wyłącznie przez producenta lub jego autoryzowany serwis naprawczy.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

- Po włączeniu ekran wyświetlacza wyświetla komunikat Err: należy sprawdzić, czy wtyłoka przewodu łączącego **rys. B5** i gniazdo kołby **rys. C5** są zainstalowane na poprawnie, jeśli instalacja zostanie potwierdzona jako prawidłowa, a napięcie akumulatora jest wystarczające, a mimo to urządzenie nie działa, produkt jest uszkodzony, należy zwrócić się do sprzedawcy w celu naprawy.
- Wyłączenie ekranu lub na wyświetlaczu pojawi się komunikat **LU** podczas pracy. Rozwiązanie Sprawdź, czy akumulator jest rozładowany i w razie konieczności użyj naładowanego akumulatora.
- Po odłożeniu uchwytu na ekranie wyświetlacza pojawi się **SLP** lub **OFF**. Jeśli wyświetlany jest komunikat **SLP**, urządzenie przejdzie w stan uśpienia, po podniesieniu uchwytu przekręć pokrętkę regulacji temperatury, aby wybudzić urządzenie. **UWAGA!** Należy pamiętać, że końcówka nadal będzie utrzymywać temperaturę około 150 stopni C podczas trybu **SLP**. Jeśli wyświetlany jest komunikat **OFF**, urządzenie przejdzie w stan łagodnego wyłączenia, a naciśnięcie pokrętkła może wybudzić urządzenie do ustawionej temperatury.
- Jak czyścić końcówkę? Podczas pracy można używać kalafonii lub kulek z wełny stalowej do czyszczenia głowicy grzewczej; W stanie chłodzenia głowicy grzewczą można czyścić kulkami z wełny stalowej. Nie myć wodą, produkt należy utrzymywać w stanie suchym.
- W przypadku innych usterek należy zwrócić się do sprzedawcy w celu naprawy.

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU:

- Stacja lutownicza 1 szt.
- Elementy grzewcze 2 szt.

Stacja lutownicza 58GE143	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	18 V DC
Zakres temperatury	150-480°C
Klasa ochronności	III
Masa	0,34 kg

58GE143 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny

OCRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiewanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonym Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail



(en)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Battery-powered soldering station:

58GE143

CAUTION: BEFORE USING THE EQUIPMENT, READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

DETAILED SAFETY REGULATIONS

- This equipment may be used by children aged 8 years and above and by persons with reduced physical or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the equipment and understand the hazards involved. Children should not play with the equipment. Children should not clean or maintain the equipment without supervision.

WARNING:

- Careless use of the appliance may result in fire, so:
 - Exercise extreme caution when using the appliance near flammable materials
 - Do not heat the same area for a long period of time
 - Do not use in explosive atmospheres
 - Be aware that heat from the heated material may transfer to flammable materials that are out of sight
 - Place the appliance on a stand and allow it to cool before storing
 - Do not leave the device switched on unattended

PICTOGRAMS AND WARNINGS



1. Read the operating instructions and observe the warnings and safety precautions contained therein!
2. Use personal protective equipment: protective gloves
3. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust masks).
4. Caution: hot surface
5. For indoor use
6. Protect from rain and moisture
7. Requires assembly before use
8. Keep away from children
9. Do not throw cells into fire
10. Do not throw cells into water
11. Remove the battery from the device before performing any adjustment or cleaning operations.
12. Subject to selective recycling
13. Do not dispose of with household waste
14. EAC certification mark.
15. Ukrainian market certification mark

DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS

The numbering below refers to the device components shown on the graphic pages of this manual.

Marking fig. A	Description
1	Sponge drawer
2	Soldering iron connector
3	Display
4	Temperature control knob
5	Soldering iron
6	Spring clip
7	Switch
8	Soldering station body
9	Battery compartment
Marking fig. B	Description
1	Grot
2	Soldering iron heating element
3	Nut securing the heating element
4	Soldering iron body
5	Flint connector to station
Designation fig. B	Description
1	Switch
2	Sponge drawer
3	Minimum temperature
4	Maximum temperature
5	Soldering iron socket

* There may be differences between the graphic and the actual product

BATTERY TYPES AND CAPACITY

The device is designed to work with ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152 batteries.

We recommend using a 4 Ah 58G004-1 battery

Battery type	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Battery capacity	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Operating time	120 min	252 min	398 min	530 min

BATTERY CHARGING

The battery should be charged at an ambient temperature of 4°C to 40°C. A new battery or one that has not been used for a long time will reach its full capacity after approximately 3 to 5 charge and discharge cycles.

- Remove the battery from the device.
- Plug the charger into a mains socket (230 V AC).
- Insert the battery into the charger. Check that the battery is properly seated (inserted all the way in).
- When the charger is plugged into the mains socket (230 V AC), a green LED on the charger will light up to indicate that the power is connected.
- When the battery is placed in the charger, a red LED on the charger will light up, indicating that the battery is charging.
- At the same time, the green battery charge status LEDs will flash in various patterns (see description below).
- All LEDs flashing - indicates that the battery is depleted and needs to be recharged.
- Two LEDs flashing - indicates that the battery is partially discharged.
- One LED flashing indicates that the battery is fully charged.

After charging the battery, the LED on the charger lights up green and all battery charge status LEDs light up continuously. After a while (approx. 15 seconds), the battery charge status LEDs go out. The battery should not be charged for more than 8 hours. Exceeding this time may damage the battery cells. The charger will not switch off automatically when the battery is fully charged. The green LED on the charger will continue to light up. The battery charge status LEDs will go out after a while. Disconnect the power supply before removing the battery from the charger socket. Avoid successive short charging cycles. Do not recharge the batteries after short periods of use. A significant decrease in the time between necessary recharges indicates that the battery is worn out and should be replaced.

Batteries heat up during charging. Do not start work immediately after charging - wait until the battery has reached room temperature. This will prevent damage to the battery.

BATTERY CHARGE STATUS INDICATOR

The battery is equipped with a battery charge indicator (3 LEDs). To check the battery charge status, press the battery charge status indicator button. All LEDs lit indicate a high battery charge level. Two LEDs lit indicate partial discharge. Only one LED lit indicates that the battery is depleted and needs to be recharged.

MARKINGS ON THE DEVICE



RRRR -year of manufacture
 MM -month of manufacture
 Y -additional designation
 XXXXX -serial number
 NNN -additional designation

INTENDED USE

OPERATING THE DEVICE

- Remove the soldering station from the packaging and check the device for damage. Place the spring-loaded handle (**Fig. A6**) of the soldering iron on the stand.
- Connect the soldering iron tip (**Fig. B5**) to the socket in the station (**Fig. C5**).
- Connect the battery (not included) to the socket (**Fig. A9**).
- Turn on the power switch (**Fig. C1**), the LED display (**Fig. A3**) will light up and the soldering iron will start to heat up. **CAUTION!** The electric soldering iron head can heat up to 200 degrees in a few seconds after switching on.
- Temperature adjustment: set the desired temperature with the knob **fig. A4**. Temperature adjustment is smooth in the range from (minimum) **fig. C3** to **fig. C4**. The changing temperature value on the display indicates that it is increasing or decreasing. When the value is constant, the heating element has reached the set temperature and the soldering iron is ready for use.
- After finishing work, place the soldering iron back on the spring-loaded stand, switch off the power supply and wait until the soldering iron tip has cooled down to room temperature before putting it away.

REPLACING ACCESSORIES:

CAUTION! Please note that when the soldering iron tip is hot, do not touch the heating element.

Replacing the soldering iron tip:

- Remove the battery from the socket, **Fig. A9**. Switch off the soldering station with the switch, **Fig. C1**, and make sure that the heating element, **Fig. B2**, is cold.
- Unscrew the nut (**Fig. B3**), then remove the steel tube and heating element (**Fig. B2**), pull the heating core out of the tube, then remove the soldering iron tip for replacement, replace the new heating element (**Fig. B2**) and install it. Ensure that the heating element (**Fig. B2**) is pushed in as far as it will go.
- To replace the battery: Press and hold the battery bayonet button while pulling out the battery. **CAUTION!** When replacing the battery, the device must be switched off and the heating core must reach room temperature.

USE AND MAINTENANCE OF THE SOLDERING TIP

Tip temperature: Excessive temperatures will shorten the life of the tip, so select the lowest possible operating temperature. The tip has excellent thermal conductivity at temperature, allowing soldering at lower temperatures to protect delicate, temperature-sensitive components.

CORRECT TOOL HANDLING

Hold the product handle like a pen or pencil and perform soldering work; depending on actual needs, different temperatures can be set by turning the temperature control knob (**Fig. A4**).

CAUTION! When working, use your own experience to determine the heating temperature. When the device is not in use, switch it off by pressing the switch button.

Cleaning the tip: Cleaning sponges should be used regularly to clean the soldering iron tip. After soldering, carbides and oxides from residual flux on the soldering iron tip will damage the tip, lead to soldering errors or reduce the thermal conductivity of the soldering iron tip. If the soldering iron is used continuously for a long time, the soldering iron tip should be disassembled once a week to remove oxides to prevent damage to the soldering iron tip and reduce the temperature.

When the station is not in use: When the soldering station is not in use, do not allow the soldering iron to remain at a high temperature for a long time, as this will cause the flux on the soldering iron tip to turn into oxide,

which will significantly reduce the thermal conductivity of the soldering iron tip.

After use: After use, wipe the soldering tip clean and coat it with a new layer of tin to prevent oxidation of the soldering tip.

MAINTENANCE AND STORAGE

Care and maintenance

This tool does not require lubrication or maintenance. Do not use water or chemical cleaners for cleaning, simply wipe with a dry cloth when the heating tip is at room temperature. The device should be stored in a dry place and kept clean with dry ventilation. Do not use it in a dusty place.

Repair: Product repair should be entrusted to professional maintenance personnel using appropriate spare parts to ensure safety during use and operation after repair. Damaged batteries should never be repaired or modified by yourself. All servicing should be carried out exclusively by the manufacturer or its authorised repair service.

TROUBLESHOOTING

- When switched on, the display screen shows the message Err: check that the connecting cable plug **fig. B5** and the flask socket **fig. C5** are installed correctly; if the installation is confirmed to be correct and the battery voltage is sufficient, but the device still does not work, the product is damaged and should be returned to the seller for repair.
- The screen turns off or the message LU appears on the display during operation. Solution Check whether the battery is discharged and use a charged battery if necessary.
- When the handle is put down, **SLP** or **OFF** will appear on the display screen. If **SLP** is displayed, the device will go into sleep mode. When you lift the handle, turn the temperature control knob to wake up the device. **NOTE!** Please note that the tip will still maintain a temperature of approximately 150 degrees C during **SLP** mode. If **OFF** is displayed, the device will enter a gentle shutdown state, and pressing the knob will wake the device up to the set temperature.
- How to clean the tip? During operation, you can use rosin or steel wool balls to clean the heating head; when cooling, the heating head can be cleaned with steel wool balls. Do not wash with water, keep the product dry.
- For other faults, please contact your retailer for repair.

SET CONTENTS:

- Soldering station 1
- Heating elements 2

Soldering station 58GE143	
Parameter	Value
Supply voltage	18 V DC
Temperature range	150-480°C
Protection class	III
Weight	0.34 kg
58GE143 indicates both the type and designation of the machine	

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Information on disposal can be obtained from the product retailer or local authorities. Used electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

(uk)

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Паяльна станція з живленням від батареї:

58GE143

УВАГА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ І ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ МАЙБУТЬОГО ВИКОРИСТАННЯ.

ДЕТАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

- Це обладнання можуть використовувати діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними або розумовими можливостями або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного використання обладнання та розуміють пов'язані з цим небезпеки. Діти не повинні гратися з обладнанням. Діти не повинні чистити або обслуговувати обладнання без нагляду.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Необережне використання приладу може призвести до пожежі, тому:
 - Будьте надзвичайно обережні, використовуючи прилад поблизу легкозаймистих матеріалів
 - Не нагрівайте одну і ту ж ділянку протягом тривалого часу
 - Не використовуйте прилад у вибухонебезпечних середовищах
 - Майте на увазі, що тепло від нагрітого матеріалу може передаватися до легкозаймистих матеріалів, які знаходяться поза полем зору
 - Поставте прилад на підставку і дайте йому охолонути перед зберіганням
 - Не залишайте прилад увімкненим без нагляду

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



1. Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтеся попереджень і заходів безпеки, що містяться в ній!
2. Використовуйте засоби індивідуального захисту: захисні рукавички.
3. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пілозахисні маски).
4. Обережно: гаряча поверхня
5. Для використання в приміщенні
6. Захищайте від дощу та вологи
7. Перед використанням необхідно зібрати
8. Тримати подалі від дітей
9. Не кидайте елементи живлення у вогонь
10. Не кидайте елементи живлення у воду
11. Перед виконанням будь-яких регульовальних або очисних операцій вийміть акумулятор з пристрою.
12. Підлягає селективній переробці
13. Не викидайте разом із побутовими відходами
14. Знак сертифікації EAC.
15. Знак сертифікації для українського ринку

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Нижче наведена нумерація відповідає компонентам пристрою, показаним на графічних сторінках цього посібника.

Маркування рис. А	Опис
1	Висувний ящик для губки
2	Роз'єм паяльника
3	Дисплей
4	Регулятор температури
5	Паяльник
6	Пружинний затискач
7	Перемикач
8	Корпус паяльної станції
9	Відсік для батарей
Маркування рис. В	Опис
1	Грот
2	Нагрівальний елемент паяльника
3	Гайка, що фіксує нагрівальний елемент
4	Корпус паяльника
5	З'єднувач Флінта до станції

Позначення рис. В	Опис
1	Перемикач
2	Висувний ящик для губок
3	Мінімальна температура
4	Максимальна температура
5	Роз'єм для паяльника

* Можливі відмінності між зображенням та фактичним продуктом

ТИПИ АКУМУЛЯТОРІВ ТА ЇХНЯ ЄМНІСТЬ

Пристрій призначений для роботи з акумуляторами ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Рекомендуємо використовувати акумулятор 4 А-год 58G004-1

Тип акумулятора	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Ємність акумулятора	2 А	4 А	6 А	8 А
Час роботи	120 хв	252 хв	398 хв	530 хв

ЗАРЯДЖАННЯ АКУМУЛЯТОРА

Акумулятор слід заряджати при температурі навколишнього середовища від 4°C до 40°C. Новий акумулятор або акумулятор, який не використовувався протягом тривалого часу, досягне повної ємності приблизно після 3–5 циклів заряджання та розряджання.

- Вийміть акумулятор з пристрою.
- Підключіть зарядний пристрій до розетки (230 В змінного струму).
- Вставте акумулятор у зарядний пристрій. Переконайтеся, що акумулятор встановлений правильно (вставлений до кінця).
- Коли зарядний пристрій підключено до розетки (230 В змінного струму), на зарядному пристрої загориться зелений світлодіод, що вказує на підключення живлення.
- Коли акумулятор вставлений у зарядний пристрій, на зарядному пристрої загориться червоний світлодіод, що вказує на заряджання акумулятора.
- Одночасно зелені світлодіоди стану заряджання акумулятора будуть блимати різними способами (див. опис нижче).
- Всі світлодіоди блимають - це означає, що акумулятор розряджений і його потрібно зарядити.
- Два світлодіоди блимають - це означає, що акумулятор частково розряджений.
- Один миготливий світлодіод означає, що акумулятор повністю заряджений.
- Після заряджання акумулятора світлодіод на зарядному пристрої світиться зеленим кольором, а всі світлодіоди, що вказують на стан заряджання акумулятора, світяться постійно. Через деякий час (приблизно 15 секунд) світлодіоди, що вказують на стан заряджання акумулятора, гаснуть.

Акумулятор не слід заряджати більше 8 годин. Перевищення цього часу може пошкодити елементи акумулятора. Зарядний пристрій не вмикається автоматично, коли акумулятор повністю заряджений. Зелений світлодіод на зарядному пристрої продовжує світитися. Світлодіоди стану заряду акумулятора гаснуть через деякий час. Відключіть джерело живлення перед тим, як виймати акумулятор із гнізда зарядного пристрою. Уникайте послідовних коротких циклів заряджання. Не заряджайте акумулятори після коротких періодів використання. Значне скорочення часу між необхідними заряджаннями вказує на те, що акумулятор зношений і його слід замінити.

Під час заряджання акумулятори нагріваються. Не починайте роботу відразу після заряджання — зачекайте, поки акумулятор досягне кімнатної температури. Це запобіжить пошкодженню акумулятора.

ІНДИКАТОР СТАНУ ЗАРЯДЖЕННЯ АКУМУЛЯТОРА

Акумулятор оснащений індикатором заряду акумулятора (3 світлодіоди). Щоб перевірити стан заряду акумулятора, натисніть кнопку індикатора стану заряду акумулятора. Всі світлодіоди, що світяться, вказують на високий рівень заряду акумулятора. Два світлодіоди, що світяться, вказують на частковий розряд. Тільки один світлодіод, що світиться, вказує на те, що акумулятор розряджений і його потрібно зарядити.

ПОЗНАЧКИ НА ПРИСТРОЇ

RRRR	- рік виготовлення
MM	- місяць виготовлення
Y	- додаткове позначення
XXXXX	- серійний номер
NNN	- додаткове позначення

ПРИЗНАЧЕННЯ

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИСТРОЮ

- Вийміть паяльну станцію з упаковки та перевірте прилад на наявність пошкоджень. Помістіть пружинну ручку (рис. A6) паяльника на підставку.
- Підключіть наконечник паяльника (рис. B5) до розетки в станції (рис. C5).
- Підключіть акумулятор (не входить до комплекту) до розетки (рис. A9).
- Увімкніть вимикач живлення (рис. C1), світлодіодний дисплей (рис. A3) засвітиться, і паяльник почне нагріватися. **УВАГА!** Електрична головка паяльника може нагрітись до 200 градусів за кілька секунд після увімкнення.
- Регулювання температури: встановіть бажану температуру за допомогою ручки рис. A4. Регулювання температури відбувається плавно в діапазоні від (мінімум) рис. C3 до рис. C4. Зміна значення температури на дисплеї вказує на її підвищення або зниження. Коли значення є постійним, нагрівальний елемент досягнув заданої температури і паяльник готовий до використання.
- Після закінчення роботи поставте паяльник назад на пружинну підставку, вимкніть джерело живлення і зачекайте, поки наконечник паяльника охолоне до кімнатної температури, перш ніж прибирати його.

ЗАМІНА АКCESУАРІВ:

УВАГА! Зверніть увагу, що коли наконечник паяльника гарячий, не торкайтеся нагрівального елемента.

Заміна наконечника паяльника:

- Вийміть акумулятор з гнізда, рис. A9. Вимкніть паяльну станцію за допомогою вимикача, рис. C1, і переконайтеся, що нагрівальний елемент, рис. B2, охолоне.
- Відкрутіть гайку (рис. B3), потім зніміть сталеву трубку і нагрівальний елемент (рис. B2), витягніть нагрівальний сердечник з трубки, потім зніміть наконечник паяльника для заміни, встановіть новий нагрівальний елемент (рис. B2) і закріпіть його. Переконайтеся, що нагрівальний елемент (рис. B2) вставлений до упору.
- Щоб замінити батарею: натисніть і утримуйте кнопку батареї, витягуючи батарею. **УВАГА!** Під час заміни батареї пристрій повинен бути вимкнений, а нагрівальний елемент повинен досягти кімнатної температури.

ВИКОРИСТАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ НАКОНЕЧНИКА ПАЯЛЬНИКА

Температура наконечника: надмірна температура скорочує термін служби наконечника, тому вибирайте найнижчу можливу робочу температуру. Наконечник має чудову теплопровідність при температурі, що дозволяє паяти при низьких температурах, щоб захистити делікатні, чутливі до температури компоненти.

ПРАВИЛЬНЕ КОРИСТУВАННЯ ІНСТРУМЕНТОМ

Тримайте ручку виробу як ручку або олівця і виконуйте паяльні роботи; залежно від фактичних потреб, можна встановити різні температури, повертаючи ручку регулювання температури (рис. A4). **УВАГА!** Під час роботи використовуйте власний досвід для визначення температури нагрівання. Коли прилад не використовується, вимкніть його, натиснувши кнопку вимикача.

Очищення наконечника: Для очищення наконечника паяльника слід регулярно використовувати очисні губки. Після паяння карбідні та оксиди з залишків флюсу на наконечнику паяльника пошкоджують наконечник, призводять до помилки при паянні або знижують теплопровідність наконечника паяльника. Якщо паяльник використовується безперервно протягом тривалого часу, наконечник паяльника слід розбирати раз на тиждень для видалення оксидів, щоб запобігти пошкодженню наконечника паяльника та знизити температуру.

Коли станція не використовується: Коли паяльна станція не використовується, не дозволяйте паяльнику залишатися при високій

температурі протягом тривалого часу, оскільки це призведе до перетворення флюсу на кінчику паяльника в оксид, що значно знизить теплопровідність кінчика паяльника.

Після використання: Після використання протріть наконечник паяльника і покрийте його новим шаром олова, щоб запобігти окисленню наконечника паяльника.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

Догляд та обслуговування

Цей інструмент не потребує змащування або технічного обслуговування. Не використовуйте воду або хімічні засоби для чищення, просто протріть сухим ганчіркою, коли нагрівальний наконечник знаходиться при кімнатній температурі. Пристрій слід зберігати в сухому місці і підтримувати в чистоті при сухій вентиляції. Не використовуйте його в запыленому місці.

Ремонт: Ремонт виробу повинен доручатися професійному обслуговуючому персоналу з використанням відповідних запасних частин, щоб забезпечити безпеку під час використання та експлуатації після ремонту. Пошкоджені батареї ніколи не слід ремонтувати або модифікувати самостійно. Усе обслуговування повинно виконуватися виключно виробником або його авторизованою сервісною службою.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

- Після увімкнення на екрані дисплея з'являється повідомлення Err: перевірте, чи правильно встановлено штекер з'єднувального кабелю (рис. B5) та роз'єм колби (рис. C5); якщо установка підтверджена як правильна, а напруга акумулятора достатня, але пристрій все одно не працює, це означає, що виріб пошкоджено, і його слід повернути продавцю для ремонту.
- Екран вимикається або під час роботи на дисплеї з'являється повідомлення LU. Рішення Перевірте, чи розряджена батарея, і за необхідності використовуйте заряджену батарею.
- Коли ручка опущена, на екрані дисплея з'являється SLP або OFF. Якщо відображається SLP, пристрій переходить у режим сну. Піднявши ручку, поверніть ручку регулювання температури, щоб активувати пристрій. **УВАГА!** Зверніть увагу, що в режимі SLP наконечник все одно підтримує температуру приблизно 150 градусів Цельсія. Якщо на дисплеї з'являється напис OFF, пристрій перейде в режим м'якого вимкнення, а натискання ручки виведе пристрій із режиму сну до заданої температури.
- Як очистити наконечник? Під час роботи ви можете використовувати каніфоль або кульки зі сталевोї вати для очищення нагрівальної головки; під час охолодження нагрівальну головку можна очистити кульками зі сталевої вати. Не мийте водою, тримайте виріб сухим.
- У разі інших несправностей зверніться до продавця для ремонту.

КОМПЛЕКТАЦІЯ:

- Паяльна станція 1
- Нагрівальні елементи 2

Паяльна станція 58GE143	
Параметр	Значення
Напруга живлення	18 V DC
Діапазон температур	150-480 °C
Клас захисту	III
Vara	0,34
58GE143 вказує як тип, так і призначення машини	

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Електричні вироби не слід викидати разом із побутовими відходами, а слід здавати до відповідних пунктів прийому. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Використані електричні та електронні вироби містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Вироби, що не піддаються переробці, становлять потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTХ Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (дані: «GTХ Poland») цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (дані: «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, креслення, а також його композицію, належать виключно GTХ Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація всього Посібника або будь-яких його елементів з комерційною метою без письмової згоди GTХ Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Stație de lipit alimentată cu baterii:

58GE143

ATENȚIE: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI PĂSTRAȚI-L PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.

REGULI DE SIGURANȚĂ DETALIAE

- Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentului și înțeleg pericolului implicat. Copiii nu trebuie să se joace cu echipamentul. Copiii nu trebuie să curățe sau să întrețină echipamentul fără supraveghere.

AVERTISMENT:

- Utilizarea neglijentă a aparatului poate provoca incendii, astfel încât:
 - Aveți mare grijă când utilizați aparatul în apropierea materialelor inflamabile
 - Nu încălziți aceeași zonă pentru o perioadă lungă de timp
 - Nu utilizați în atmosfere explozive
 - Rețineți că căldura provenită de la materialul încălzit se poate transfera către materiale inflamabile care nu sunt vizibile
 - Așezați aparatul pe un suport și lăsați-l să se răcească înainte de a-l depozita
 - Nu lăsați dispozitivul pomit nesupravegheat

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



1. Citiți instrucțiunile de utilizare și respectați avertismentele și măsurile de siguranță conținute în acestea!
2. Utilizați echipament de protecție personală: mănuși de protecție.
3. Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, căști de protecție, măști de protecție împotriva prafului).
4. Atenție: suprafață fierbinte
5. Pentru utilizare în interior
6. Protejați de ploaie și umiditate
7. Necesită asamblare înainte de utilizare
8. A nu se lăsa la îndemâna copiilor
9. Nu aruncați bateriile în foc
10. Nu aruncați bateriile în apă
11. Scoateți bateria din dispozitiv înainte de a efectua orice operațiune de regulare sau curățare.
12. Supra reciclării selective
13. Nu aruncați împreună cu deșeurile menajere
14. Marca de certificare EAC.
15. Marca de certificare pentru piața ucraineană

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în paginile grafice ale acestui manual.

Marcaj fig.	Descriere
A	
1	Sertar pentru burete
2	Conector pentru fier de lipit
3	Afișaj
4	Buton de control al temperaturii
5	Fier de lipit
6	Clemă cu arc
7	Comutator
8	Corpul stației de lipit

9	Compartimentul bateriei
Marcaj fig. B	Descriere
1	Grot
2	Element de încălzire al fierului de lipit
3	Piuliță de fixare a elementului de încălzire
4	Corpul fierului de lipit
5	Conectorul de aprindere la stație
Denumire fig. B	Descriere
1	Comutator
2	Sertar pentru burete
3	Temperatura minimă
4	Temperatura maximă
5	Priză pentru fier de lipit

* Pot exista diferențe între imaginea grafică și produsul real

TIPURI DE BATERII ȘI CAPACITATE

Dispozitivul este proiectat să funcționeze cu baterii ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Recomandăm utilizarea unei baterii 4 Ah 58G004-1

Tipul bateriei	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacitate baterie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Durată de funcționare	120 min	252 min	398 min	530 min

ÎNCĂRCAREA BATERIEI

Bateria trebuie încărcată la o temperatură ambientă cuprinsă între 4 °C și 40 °C. O baterie nouă sau una care nu a fost utilizată pentru o perioadă îndelungată va atinge capacitatea maximă după aproximativ 3-5 cicluri de încărcare și descărcare.

- Scoateți bateria din dispozitiv.
- Conectați încărcătorul la o priză de curent (230 V c.a.).
- Introduceți bateria în încărcător. Verificați dacă bateria este așezată corect (introdusă complet).
- Când încărcătorul este conectat la priza de curent (230 V c.a.), un LED verde de pe încărcător se va aprinde pentru a indica că alimentarea este conectată.
- Când bateria este introdusă în încărcător, un LED roșu de pe încărcător se va aprinde, indicând că bateria se încarcă.
- În același timp, LED-urile verzi de stare a încărcării bateriei vor clipi în diferite moduri (vezi descrierea de mai jos).
- Toate LED-urile clipească - indică faptul că bateria este descărcată și trebuie reîncărcată.
- Două LED-uri intermitente - indică faptul că bateria este parțial descărcată.
- Un LED care clipește indică faptul că bateria este complet încărcată.
- După încărcarea bateriei, LED-ul de pe încărcător se aprinde în verde și toate LED-urile de stare a încărcării bateriei se aprind continuu. După un timp (aproximativ 15 secunde), LED-urile de stare a încărcării bateriei se sting.

Bateria nu trebuie încărcată mai mult de 8 ore. Depășirea acestui timp poate deteriora celulele bateriei. Încărcătorul nu se va opri automat când bateria este complet încărcată. LED-ul verde de pe încărcător va continua să lumineze. LED-urile de stare a încărcării bateriei se vor stinge după un timp. Deconectați sursa de alimentare înainte de a scoate bateria din soclul încărcătorului. Evitați ciclurile de încărcare scurte succesive. Nu reîncărcați bateriile după perioade scurte de utilizare. O scădere semnificativă a timpului dintre reîncărcările necesare indică faptul că bateria este uzată și trebuie înlocuită.

Bateriile se încălzesc în timpul încărcării. Nu începeți lucrul imediat după încărcare - așteptați până când bateria a atins temperatura camerei. Acest lucru va preveni deteriorarea bateriei.

INDICATORUL STATUSULUI DE ÎNCĂRCARE A BATERIEI

Bateria este echipată cu un indicator de încărcare a bateriei (3 LED-uri). Pentru a verifica starea de încărcare a bateriei, apăsați butonul indicatorului de stare de încărcare a bateriei. Toate LED-urile aprinse indică un nivel ridicat de încărcare a bateriei. Două LED-uri aprinse indică o descărcare parțială. Un singur LED aprins indică faptul că bateria este descărcată și trebuie reîncărcată.

MARCAJELE DE PE DISPOZITIV

RRRR	- anul de fabricație
MM	- luna de fabricație
Y	- denumire suplimentară
XXXXX	- număr de serie
NNN	- denumire suplimentară

UTILIZARE PREVĂZUTĂ

FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI

- Scoateți stația de lipit din ambalaj și verificați dacă dispozitivul nu prezintă deteriorări. Așezați mânerul cu arc (**Fig. A6**) al fierului de lipit pe suport.
- Conectați vârful fierului de lipit (**Fig. B5**) la priză din stație (**Fig. C5**).
- Conectați bateria (nu este inclusă) la priză (**Fig. A9**).
- Porniți comutatorul de alimentare (**Fig. C1**), afișajul LED (**Fig. A3**) se va aprinde și fierul de lipit va începe să se încălzească. **ATENȚIE!** Capul fierului de fier electric se poate încălzi până la 200 de grade în câteva secunde după pornire.
- Reglarea temperaturii: setați temperatura dorită cu ajutorul butonului **fig. A4**. Reglarea temperaturii se face în intervalul de la (minim) **fig. C3** la **fig. C4**. Valoarea temperaturii afișată pe ecran indică creșterea sau scăderea acesteia. Când valoarea este constantă, elementul de încălzire a atins temperatura setată și fierul de lipit este gata de utilizare.
- După terminarea lucrului, așezați fierul de lipit înapoi pe suportul cu arc, opriți alimentarea cu energie electrică și așteptați până când vârful fierului de lipit s-a răcit la temperatura camerei înainte de a-l pune deoparte.

ÎNLOCUIREA ACCESORIILOR:

ATENȚIE! Vă rugăm să rețineți că, atunci când vârful fierului de lipit este fierbinte, nu atingeți elementul de încălzire.

Înlocuirea vârfului fierului de lipit:

- Scoateți bateria din priză, **Fig. A9**. Opriți stația de lipit cu comutatorul, **Fig. C1**, și asigurați-vă că elementul de încălzire, **Fig. B2**, este rece.
- Deșurubați piulița (**Fig. B3**), apoi scoateți tubul de oțel și elementul de încălzire (**Fig. B2**), trageți miezul de încălzire din tub, apoi scoateți vârful fierului de lipit pentru a-l înlocui, înlocuiți elementul de încălzire nou (**Fig. B2**) și instalați-l. Asigurați-vă că elementul de încălzire (**Fig. B2**) este împins până la capăt.
- Pentru a înlocui bateria: Apăsăți și țineți apăsat butonul baionetă al bateriei în timp ce scoateți bateria. **ATENȚIE!** La înlocuirea bateriei, dispozitivul trebuie să fie oprit, iar miezul de încălzire trebuie să atingă temperatura camerei.

UTILIZAREA ȘI ÎNȚEȚINEREA VÂRFULUI DE SUDARE

Temperatura vârfului: Temperaturile excesive vor scurta durata de viață a vârfului, așa că alege cea mai mică temperatură de funcționare posibilă. Vârful are o conductivitate termică excelentă la temperatură, permițând lipirea la temperaturi mai scăzute pentru a proteja componentele delicate, sensibile la temperatură.

MANIPULAREA CORECTĂ A UNELTELOR

Țineți mânerul produsului ca pe un stilou sau creion și efectuați lucrările de lipire; în funcție de necesitățile reale, se pot seta diferite temperaturi prin rotirea butonului de control al temperaturii (**Fig. A4**).

ATENȚIE! Când lucrăți, folosiți-vă propria experiență pentru a determina temperatura de încălzire. Când dispozitivul nu este utilizat, opriți-l apăsând butonul de comutare.

Curățarea vârfului: Pentru curățarea vârfului fierului de lipit trebuie utilizate regulat bureți de curățare. După lipire, carburile și oxizii din fluxul rezidual de pe vârful fierului de lipit vor deteriora vârful, vor duce la erori de lipire sau vor reduce conductivitatea termică a vârfului fierului de lipit. Dacă fierul de lipit este utilizat continuu pentru o perioadă lungă de timp, vârful fierului de lipit trebuie demontat o dată pe săptămână pentru a îndepărta oxizii, pentru a preveni deteriorarea vârfului fierului de lipit și pentru a reduce temperatura.

Când stația nu este utilizată: Când stația de lipit nu este utilizată, nu lăsați fierul de lipit să rămână la o temperatură ridicată pentru o perioadă lungă de timp, deoarece acest lucru va determina transformarea fluxului de pe vârful fierului de lipit în oxid, ceea ce va reduce semnificativ conductivitatea termică a vârfului fierului de lipit.

După utilizare: După utilizare, ștergeți vârful de lipit și acoperiți-l cu un nou strat de staniu pentru a preveni oxidarea vârfului de lipit.

ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

Îngrijire și întreținere

Acest instrument nu necesită lubrifiere sau întreținere. Nu utilizați apă sau detergenți chimici pentru curățare, ștergeți pur și simplu cu o cârpă uscată când vârful de încălzire este la temperatura camerei. Dispozitivul trebuie depozitat într-un loc uscat și păstrat curat, cu ventilație uscată. Nu îl utilizați într-un loc prafului.

Reparații: Reparația produsului trebuie încredințată personalului de întreținere profesionist, care utilizează piese de schimb adecvate pentru a asigura siguranța în timpul utilizării și funcționării după reparație. Bateriile deteriorate nu trebuie niciodată reparate sau modificate de către dvs. Toate operațiunile de service trebuie efectuate exclusiv de către producător sau de către serviciul de reparații autorizat.

DEPANARE

- Când este pornit, ecranul afișează mesajul Err: verificați dacă mufa cablului de conectare **fig. B5** și soclul flaconului **fig. C5** sunt instalate corect; dacă instalarea este confirmată ca fiind corectă și tensiunea bateriei este suficientă, dar dispozitivul încă nu funcționează, produsul este deteriorat și trebuie returnat vânzătorului pentru reparație.
- Ecranul se oprește sau mesajul **LU** apare pe afișaj în timpul funcționării. Soluție Verificați dacă bateria este descărcată și utilizați o baterie încărcată, dacă este necesar.
- Când mânerul este coborât, pe ecranul afișajului va apărea **SLP** sau **OFF**. Dacă este afișat **SLP**, dispozitivul va intra în modul de repaus. Când ridicați mânerul, rotiți butonul de control al temperaturii pentru a activa dispozitivul. **NOTĂ!** Vă rugăm să rețineți că vârful va menține în continuare o temperatură de aproximativ 150 de grade C în timpul modului **SLP**. Dacă se afișează **OFF**, dispozitivul va intra într-o stare de oprire ușoară, iar apăsarea butonului va trezi dispozitivul la temperatura setată.
- Cum se curăță vârful? În timpul funcționării, puteți utiliza colofoniu sau bile de lână de oțel pentru a curăța capul de încălzire; la răcire, capul de încălzire poate fi curățat cu bile de lână de oțel. Nu spălați cu apă, păstrați produsul uscat.
- Pentru alte defecțiuni, vă rugăm să contactați distribuitorul pentru reparații.

CONȚINUTUL SETULUI:

- Stație de lipit 1
- Elemente de încălzire 2

Stație de lipit 58GE143	
Parametru	Valoare
Tensiune de alimentare	18 V DC
Interval de temperatură	150-480 °C
Clasă de protecție	III
Greutate	0,34 kg
58GE143 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii	

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentate electric nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duce la centrele de colectare corespunzătoare. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice uzate conțin substanțe nocive pentru mediu. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare „GTX Poland”) înfăptuiește că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea întregului Manual sau a oricăruia dintre elementele sale în scopuri comerciale fără consimțământul scris al GTX Polonia este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

(hu)

AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

Akkumulátoros forrasztóállomás:

58GE143

FIGYELEM: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HÍVATKOZÁS CÉLJÁVAL.

RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Ezt a berendezést 8 éves és annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai vagy szellemi képességű, illetve tapasztalat és

ismeretek hiányában lévő személyek is használhatják, ha felügyeletet vagy oktatást kaptak a berendezés biztonságos használatáról, és tisztában vannak a vele járó veszélyekkel. A gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel. A gyermekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják és nem karbantarthatják a berendezést.

FIGYELMEZTETÉS:

- A készülék gondatlan használata tüzet okozhat, ezért:
 - Legyen rendkívül óvatos, ha a készüléket gyúlékony anyagok közelében használja.
 - Ne melegítse ugyanazt a területet hosszú ideig
 - Ne használja robbanásveszélyes környezetben
 - Ne feledje, hogy a fűtött anyag hője átterjedhet a szem elől elrejtett gyúlékony anyagokra
 - Helyezze a készüléket egy átványra, és hagyja lehűlni, mielőtt elrakja
 - Ne hagyja bekapcsolva a készüléket felügyelet nélkül

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



- Olvasza el a használati utasítást, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket!
- Használjon egyéni védőeszközöket: védőkesztyűt.
- Használjon egyéni védőeszközöket (védőszemüveg, fülvédő, porálarc).
- Figyelem: forró felület
- Beltéri használatra
- Óvja az esőtől és a nedvességtől
- Használat előtt összeszerelés szükséges
- Gyermekektől távol tartandó
- Ne dobja a cellákat tűzbe
- Ne dobja az elemeket vízbe
- Bármilyen beállítás vagy tisztítás előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- Szelektív újrahasznosításra szorul
- Ne dobja a háztartási hulladék közé
- EAC tanúsítási jelölés.
- Ukrán piaci tanúsítási jel

A GRAFIKAI ELEMEK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a készülék alkatrészeire vonatkozik, amelyek a kézikönyv grafikus oldalain szerepelnek.

Jelölés ábra A	Leírás
1	Szivacsos fiók
2	Forrasztópáka csatlakozó
3	Kijelző
4	Hőmérséklet-szabályozó gomb
5	Forrasztópáka
6	Rugós kapcsok
7	Kapcsoló
8	Forrasztóállomás test
9	Akkumulátor rekesz
Jelölés ábra B	Leírás
1	Grot
2	Forrasztópáka fűtőelem
3	A fűtőelemet rögzítő any
4	Forrasztópáka test
5	Flint csatlakozó az állomáshoz
Megjelölés ábra B	Leírás
1	Kapcsoló
2	Szivacsos fiók
3	Minimális hőmérséklet

4	Maximális hőmérséklet
5	Forrasztópáka aljzat

* A grafikus ábra és a tényleges termék között eltérések lehetnek.

AKKUMULÁTOR TÍPUSOK ÉS KAPACITÁS

A készülék ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152 akkumulátorokkal való használatra lett tervezve.

4 Ah 58G004-1 akkumulátor használatát javasoljuk.

Akkumulátor típus	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akkumulátor kapacitása	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Működési idő	120 perc	252 perc	398 perc	530 perc

AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

Az akkumulátort 4 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten kell tölteni. Az új vagy hosszú ideig nem használt akkumulátor körülbelül 3-5 töltségi és lemerülési ciklus után éri el teljes kapacitását.

- Vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- Csatlakoztassa a töltőt a hálózati aljzathoz (230 V AC).
- Helyezze be az akkumulátort a töltőbe. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor megfelelően van-e behelyezve (teljesen be van-e tolv).
- Amikor a töltőt csatlakoztatja a hálózati aljzathoz (230 V AC), a töltőn egy zöld LED világít, jelezve, hogy a készülék csatlakozik az áramellátáshoz.
- Amikor az akkumulátort a töltőbe helyezi, a töltőn egy piros LED világít, jelezve, hogy az akkumulátor töltődik.
- Ugyanakkor a zöld akkumulátor töltési állapotot jelző LED-ek különböző mintákban villognak (lásd az alábbi leírást).
- Minden LED villog – jelzi, hogy az akkumulátor lemerült, és újra kell tölteni.
- Két LED villog – jelzi, hogy az akkumulátor részben lemerült.
- Egy LED villogása jelzi, hogy az akkumulátor teljesen feltöltődött.
- Az akkumulátor feltöltése után a töltőn lévő LED zölden világít, és az összes akkumulátor töltési állapotát jelző LED folyamatosan világít. Egy idő után (kb. 15 másodperc) az akkumulátor töltési állapotát jelző LED-ek kialszanak.

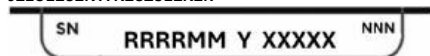
Az akkumulátort nem szabad 8 óránál tovább tölteni. Ennek az időnek a túllépése károsíthatja az akkumulátor celláit. A töltő nem kapcsol ki automatikusan, amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött. A töltő zöld LED-je továbbra is világít. Az akkumulátor töltési állapotát jelző LED-ek egy idő után kialszanak. Válassza le az áramellátást, mielőtt eltávolítja az akkumulátort a töltő aljzatából. Kerülje az egymást követő rövid töltési ciklusokat. Ne töltsé újra az akkumulátorokat rövid használat után. A szükséges újratöltések közötti idő jelentős csökkenése azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználódott, és ki kell cserélni.

Az akkumulátorok töltés közben felmelegednek. Ne kezdjen el azonnal dolgozni a töltés után – várja meg, amíg az akkumulátor szobahőmérsékletre melegszik. Ezzel megelőzheti az akkumulátor károsodását.

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSI ÁLLAPOTÁT JELZŐ

Az akkumulátor akkumulátor töltöttségi jelzővel (3 LED) van felszerelve. Az akkumulátor töltöttségi állapotának ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátor töltöttségi állapotjelző gombot. Az összes LED világítása magas akkumulátor töltöttségi szintet jelez. Két LED világítása részleges lemerülést jelez. Csak egy LED világítása azt jelzi, hogy az akkumulátor lemerült és újratöltésre szorul.

JELÖLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN



- RRRR –gyártási év
- MM –gyártás hónapja
- Y –további megjelölés
- XXXXX –sorozatszám
- NNN –további megjelölés

RENDELTETÉSE

A KÉSZÜLÉK MŰKÖDTETÉSE

- Vegye ki a forrasztóállomást a csomagolásból, és ellenőrizze, hogy a készülék nem sérült-e. Helyezze a forrasztópáka rugós fogantyúját (A6. ábra) az átványra.

- Csatlakoztassa a forrasztópáka hegyét **(B5. ábra)** az állomás aljzatához **(C5. ábra)**.
- Csatlakoztassa az akkumulátort (nem tartozék) a csatlakozóhoz **(A9. ábra)**.
- Kapcsolja be a tápkapcsolót **(C1. ábra)**, a LED-kijelző **(A3. ábra)** kigyullad, és a forrasztópáka felmelegszik. **FIGYELEM!** Az elektromos forrasztópáka feje bekapcsolás után néhány másodperc alatt 200 fokra melegedhet fel.
- Hőmérséklet-beállítás: állítsa be a kívánt hőmérsékletet az **A4. ábrán látható** gombbal. A hőmérséklet-beállítás a **C3. ábrán látható** (minimium) és a **C4. ábrán látható értékek** között fokozatosan történik. A kijelzőn változó hőmérsékleti érték jelzi, hogy a hőmérséklet emelkedik vagy csökken. Amikor az érték állandó, a fűtőelem elérte a beállított hőmérsékletet, és a forrasztópáka készen áll a használatra.
- A munka befejezése után helyezze vissza a forrasztópákát a rugós állványra, kapcsolja ki az áramellátást, és várja meg, amíg a forrasztópáka hegye szobahőmérsékletre hűl, mielőtt elrakja.

TARTOZÉKOK CSERÉJE:

FIGYELEM! Kérjük, vegye figyelembe, hogy a forrasztópáka hegye fórá állapotban ne érintse meg a fűtőelemet.

A forrasztópáka hegyének cseréje:

- Vegye ki az akkumulátort a foglalatból, **A9. ábra**. Kapcsolja ki a forrasztóállomást a kapcsolóval, **C1. ábra**, és győződjön meg arról, hogy a fűtőelem, **B2. ábra**, kihűlt.
- Csavarja ki az anyát **(B3. ábra)**, majd vegye ki az acélcsővet és a fűtőelemet **(B2. ábra)**, húzza ki a fűtőmagot a csőből, majd vegye ki a forrasztópáka hegyét a cseréhez, cserélje ki az új fűtőelemet **(B2. ábra)** és szerelje be. Győződjön meg arról, hogy a fűtőelem **(B2. ábra)** teljesen be van nyomva.
- Az akkumulátor cseréje: Tartsa lenyomva az akkumulátor bajonettkombját, miközben kihúzza az akkumulátort. **FIGYELEM!** Az akkumulátor cseréjekor a készüléket ki kell kapcsolni, és a fűtőmagnak szobahőmérsékletűnek kell lennie.

A FORDÍTÓHEGY HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

A hegy hőmérséklete: A túl magas hőmérséklet lerövidíti a hegy élettartamát, ezért válassza a lehető legalacsonyabb üzemi hőmérsékletet. A hegy kiváló hővezető képességgel rendelkezik, így alacsonyabb hőmérsékleten is lehet forrasztani, megvédve ezzel a szerszám, hőmérsékletérzékelny alkatrészeket.

A KÉSZÍTMÉNY HELYES KEZELÉSE

Tartsa a termék fogantyúját úgy, mint egy tollat vagy ceruzát, és végezze el a forrasztási munkát; a tényleges igényektől függően a hőmérséklet-szabályozó gomb elforgatásával különböző hőmérsékleteket állíthat be **(A4. ábra)**.

FIGYELEM! A munka során saját tapasztalatai alapján határozza meg a fűtési hőmérsékletet. Ha a készülék nem használja, kapcsolja ki a kapcsoló gomb megnyomásával.

A hegy tisztítása: A forrasztópáka hegyét rendszeresen tisztítószívaccsal kell megtisztítani. Forrasztás után a forrasztópáka hegyén maradt fluxusból származó karbidok és oxidok károsítják a hegyet, forrasztási hibákhoz vezetnek vagy csökkentik a forrasztópáka hegyének hővezető képességét. Ha a forrasztópákát hosszú ideig folyamatosan használja, hetente egyszer szerelje szét a forrasztópáka hegyét, hogy eltávolítsa az oxidokat, megakadályozza a forrasztópáka hegyének károsodását és csökkentse a hőmérsékletet.

Ha az állomás nincs használatban: Ha a forrasztóállomás nincs használatban, ne hagyja, hogy a forrasztópáka hosszú ideig magas hőmérsékleten maradjon, mert ez a forrasztópáka hegyén lévő fluxus oxidációját okozza, ami jelentősen csökkenti a forrasztópáka hegyének hővezető képességét.

Használat után: Használat után törölje le a forrasztóhegyet, és vonja be egy új rézréteggel, hogy megakadályozza a forrasztóhegy oxidációját.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

Ápolás és karbantartás

Ez az eszköz nem igényel kenést vagy karbantartást. Ne használjon vizet vagy vegyi tisztítószereket a tisztításhoz, egyszerűen törölje le száraz ruhával, amikor a hevítő hegy szobahőmérsékletű. A készüléket száraz helyen kell tárolni, és száraz, szellőző helyen kell tartani. Ne használja poros helyen.

Javítás: A termék javítását bízza szakosított karbantartó személyzetre, akik megfelelő pótalkatrészeket használnak, hogy biztosítsák a javítás után biztonságos használatot és működést. A sérült akkumulátorokat soha ne javítsa vagy módosítsa saját maga. Minden szervizelését kizárólag a gyártó vagy annak hivatalos szervizpartnere végezhet.

HIBAMEGÁLLAPÍTÁS

- Bekapcsoláskor a kijelzőn az Err: ellenőrizze, hogy a csatlakozó kábel dugója **(B5 ábra)** és a lombik aljzata **(C5 ábra)** megfelelően van-e felszerelve; ha a felszerelés megfelelő, és az akkumulátor feszültsége is megfelelő, de a készülék még mindig nem működik, akkor a termék megsérült, és javításra vissza kell küldeni a károsítóhoz.
- A képernyő kikapcsol, vagy a **LU** üzenet jelenik meg a kijelzőn működés közben. Megoldás Ellenőrizze, hogy az akkumulátor lemerült-e, és ha szükséges, használjon feltöltött akkumulátort.
- A fogantyú leengedésekor a kijelzőn megjelenik az **SLP** vagy **OFF** felirat. Ha az **SLP** felirat jelenik meg, a készülék alvó módba vált. A fogantyú felemelésekor forgassa el a hőmérséklet-szabályozó gombot a készülék felélesztéséhez. **MEGJEGYZÉS!** Felhívjuk figyelmét, hogy **SLP** módban a hegy hőmérséklete továbbra is körülbelül 150 °C marad. Ha **OFF** jelenik meg, a készülék kíméletes leállási állapotba kerül, és a gomb megnyomásával a készülék a beállított hőmérsékletre ébred fel.
- Hogyan tisztítsuk a hegyet? Működés közben a fűtőfejet gyantával vagy acélgapot golyókkal tisztíthatja; lehűléskor a fűtőfejet acélgapot golyókkal tisztíthatja. Ne mossa vízzel, tartsa a terméket szárazon.
- Egyéb hibák esetén kérjük, forduljon a kereskedőhöz javítás céljából.

A CSOMAG TARTALMA:

- Forrasztóállomás 1
- Fűtőelemek 2

Forrasztóállomás 58GE143	
Paraméter	Érték
Tápfeszültség	18 V DC
Hőmérséklet-tartomány	150–480 °C
Védettségi osztály	III
Súly	0,34 kg
A 58GE143 jelölés a gép típusát és megjelölését jelzi.	

KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő ártalmatlanító létesítményekbe kell vinni. Az ártalmatlanításra vonatkozó információkat a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól lehet beszerezni. A használt elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”) ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, többek között a szövegre, fényképeire, diagramjaira, rajzaira, valamint összetételére vonatkozó szerzői jogok kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szerzői jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvénytről 631. pontja, módosításokkal) szerint törvény által védettek. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

(it)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Stazione di saldatura alimentata a batteria:

58GE143

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURI RIFERIMENTI.

NORME DI SICUREZZA DETTAGLIATE

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, purché siano state fornite loro istruzioni o supervisione relative all'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. I bambini non devono pulire o effettuare la manutenzione dell'apparecchio senza supervisione.

AVVERTENZA:

- Un uso incauto dell'apparecchio può provocare incendi, pertanto:
 - Prestare la massima attenzione quando si utilizza l'apparecchio in prossimità di materiali infiammabili
 - Non riscaldare la stessa area per un periodo di tempo prolungato
 - Non utilizzare in atmosfere esplosive

- Tenere presente che il calore proveniente dal materiale riscaldato può trasferirsi a materiali infiammabili che non sono visibili
- Posizionare l'apparecchio su un supporto e lasciarlo raffreddare prima di riportarlo
- Non lasciare il dispositivo acceso incustodito

PICTOGRAMMI E AVVERTENZE



1. Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le avvertenze e le precauzioni di sicurezza in esse contenute!
2. Utilizzare dispositivi di protezione individuale: guanti protettivi
3. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschere antipolvere).
4. Attenzione: superficie calda
5. Per uso interno
6. Proteggere dalla pioggia e dall'umidità
7. Richiede assemblaggio prima dell'uso
8. Tenere lontano dalla portata dei bambini
9. Non gettare le batterie nel fuoco
10. Non gettare le batterie nell'acqua
11. Rimuovere la batteria dal dispositivo prima di eseguire qualsiasi operazione di regolazione o pulizia.
12. Soggetto a riciclaggio selettivo
13. Non smaltire con i rifiuti domestici
14. Marchio di certificazione EAC.
15. Marchio di certificazione del mercato ucraino

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

La numerazione riportata di seguito si riferisce ai componenti del dispositivo

illustrati nelle pagine grafiche del presente manuale.

Marchatura fig. A	Descrizione
1	Cassetto porta spugne
2	Connettore per saldatore
3	Display
4	Manopola di controllo della temperatura
5	Saldatore
6	Morsetto a molla
7	Interruttore
8	Corpo della stazione di saldatura
9	Vano batterie
Marchatura fig. B	Descrizione
1	Grot
2	Elemento riscaldante del saldatore
3	Dado di fissaggio dell'elemento riscaldante
4	Corpo del saldatore
5	Connettore Flint alla stazione
Designazione fig. B	Descrizione
1	Interruttore
2	Cassetto porta spugne
3	Temperatura minima
4	Temperatura massima
5	Presca per saldatore

* Potrebbero esserci differenze tra l'immagine e il prodotto reale

TIPI DI BATTERIE E CAPACITÀ

Il dispositivo è progettato per funzionare con batterie ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Si consiglia di utilizzare una batteria 4 Ah 58G004-1

Tipo di batteria	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacità batteria	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Tempo di funzionamento	120 min	252 min	398 min	530 min

RICARICA DELLA BATTERIA

La batteria deve essere caricata a una temperatura ambiente compresa tra 4 °C e 40 °C. Una batteria nuova o che non è stata utilizzata per molto tempo raggiungerà la sua piena capacità dopo circa 3-5 cicli di carica e scarica.

- Rimuovere la batteria dal dispositivo.
- Collegare il caricabatterie a una presa di corrente (230 V CA).
- Inserire la batteria nel caricabatterie. Verificare che la batteria sia inserita correttamente (inserita fino in fondo).
- Quando il caricabatterie è collegato alla presa di corrente (230 V CA), un LED verde sul caricabatterie si accenderà per indicare che l'alimentazione è collegata.
- Quando la batteria viene inserita nel caricabatterie, un LED rosso sul caricabatterie si accenderà per indicare che la batteria è in carica.
- Allo stesso tempo, i LED verdi di stato della carica della batteria lampeggeranno in vari modi (vedere la descrizione di seguito).
- Tutti i LED lampeggianti: indica che la batteria è scarica e deve essere ricaricata.
- Due LED lampeggianti: indica che la batteria è parzialmente scarica.
- Un LED lampeggiante indica che la batteria è completamente carica.
- Dopo aver caricato la batteria, il LED sul caricabatterie si illumina di verde e tutti i LED di stato della carica della batteria rimangono accesi in modo fisso. Dopo un po' (circa 15 secondi), i LED di stato della carica della batteria si spengono.

La batteria non deve essere caricata per più di 8 ore. Il superamento di questo tempo può danneggiare le celle della batteria. Il caricabatterie non si spegne automaticamente quando la batteria è completamente carica. Il LED verde sul caricabatterie continuerà a rimanere acceso. I LED di stato della carica della batteria si spegneranno dopo un po'. Scollegare l'alimentazione prima di rimuovere la batteria dalla presa del caricabatterie. Evitare cicli di ricarica brevi e successivi. Non ricaricare le batterie dopo brevi periodi di utilizzo. Una significativa diminuzione del tempo tra le ricariche necessarie indica che la batteria è esaurita e deve essere sostituita.

Le batterie si riscaldano durante la ricarica. Non iniziare a lavorare subito dopo la ricarica: attendere che la batteria abbia raggiunto la temperatura ambiente. Ciò eviterà danni alla batteria.

INDICATORE DELLO STATO DI CARICA DELLA BATTERIA

La batteria è dotata di un indicatore di carica (3 LED). Per controllare lo stato di carica della batteria, premere il pulsante dell'indicatore di stato di carica della batteria. Tutti i LED accesi indicano un livello di carica elevato della batteria. Due LED accesi indicano una scarica parziale. Un solo LED acceso indica che la batteria è scarica e deve essere ricaricata.

MARCATURE SUL DISPOSITIVO



RRRR	-anno di produzione
MM	-mese di produzione
Y	-designazione aggiuntiva
XXXXX	-numero di serie
NNN	-designazione aggiuntiva

USO PREVISTO

UTILIZZO DEL DISPOSITIVO

- Rimuovere la stazione di saldatura dall'imballaggio e verificare che il dispositivo non presenti danni. Posizionare l'impugnatura a molla (**Fig. A6**) del saldatore sul supporto.
- Collegare la punta del saldatore (**Fig. B5**) alla presa nella stazione (**Fig. C5**).
- Collegare la batteria (non inclusa) alla presa (**Fig. A9**).
- Accendere l'interruttore di alimentazione (**Fig. C1**), il display a LED (**Fig. A3**) si illuminerà e il saldatore inizierà a riscaldarsi. **ATTENZIONE!** La testa del saldatore elettrico può raggiungere una temperatura di 200 gradi in pochi secondi dopo l'accensione.

- Regolazione della temperatura: impostare la temperatura desiderata con la manopola **fig. A4**. La regolazione della temperatura è fluida nell'intervallo da (minimo) **fig. C3** a **fig. C4**. Il valore della temperatura che cambia sul display indica che sta aumentando o diminuendo. Quando il valore è costante, l'elemento riscaldante ha raggiunto la temperatura impostata e il saldatore è pronto per l'uso.
- Dopo aver terminato il lavoro, riporre il saldatore sul supporto a molla, spegnere l'alimentazione e attendere che la punta del saldatore si sia raffreddata a temperatura ambiente prima di riporlo.

SOSTITUZIONE DEGLI ACCESSORI:

ATTENZIONE! Si prega di notare che quando la punta del saldatore è calda, non toccare l'elemento riscaldante.

Sostituzione della punta del saldatore:

- Rimuovere la batteria dalla presa, **Fig. A9**. Spegnerne la stazione di saldatura con l'interruttore, **Fig. C1**, e assicurarsi che l'elemento riscaldante, **Fig. B2**, sia freddo.
- Svitare il dado (**Fig. B3**), quindi rimuovere il tubo di acciaio e l'elemento riscaldante (**Fig. B2**), estrarre il nucleo riscaldante dal tubo, quindi rimuovere la punta del saldatore per la sostituzione, sostituire il nuovo elemento riscaldante (**Fig. B2**) e installarlo. Assicurarsi che l'elemento riscaldante (**Fig. B2**) sia inserito fino in fondo.
- Per sostituire la batteria: tenere premuto il pulsante a baionetta della batteria mentre si estrae la batteria. **ATTENZIONE!** Quando si sostituisce la batteria, il dispositivo deve essere spento e il nucleo riscaldante deve raggiungere la temperatura ambiente.

UTILIZZO E MANUTENZIONE DELLA PUNTA DI SALDATURA

Temperatura della punta: temperature eccessive riducono la durata della punta, quindi selezionare la temperatura di esercizio più bassa possibile. La punta ha un'eccellente conduttività termica a temperatura, consentendo la saldatura a temperature più basse per proteggere i componenti delicati e sensibili alla temperatura.

CORRETTA MANIPOLAZIONE DELLO STRUMENTO

Tenere l'impugnatura del prodotto come una penna o una matita ed eseguire il lavoro di saldatura; a seconda delle esigenze effettive, è possibile impostare temperature diverse ruotando la manopola di controllo della temperatura (**Fig. A4**).

ATTENZIONE! Durante il lavoro, utilizzare la propria esperienza per determinare la temperatura di riscaldamento. Quando il dispositivo non è in uso, spegnerlo premendo il pulsante di accensione.

Pulizia della punta: utilizzare regolarmente spugne di pulizia per pulire la punta del saldatore. Dopo la saldatura, i carburanti e gli ossidi provenienti dal flusso residuo sulla punta del saldatore danneggiano la punta, causano errori di saldatura o riducono la conduttività termica della punta del saldatore. Se il saldatore viene utilizzato continuamente per un lungo periodo di tempo, la punta del saldatore deve essere smontata una volta alla settimana per rimuovere gli ossidi, al fine di evitare danni alla punta del saldatore e ridurre la temperatura.

Quando la stazione non è in uso: quando la stazione di saldatura non è in uso, non lasciare che il saldatore rimanga a temperature elevate per lungo tempo, poiché ciò causerebbe la trasformazione del flussante sulla punta del saldatore in ossido, riducendo significativamente la conducibilità termica della punta del saldatore.

Dopo l'uso: dopo l'uso, pulire la punta del saldatore e ricoprirlo con un nuovo strato di stagno per evitare l'ossidazione della punta del saldatore.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Cura e manutenzione

Questo strumento non richiede lubrificazione o manutenzione. Non utilizzare acqua o detergenti chimici per la pulizia, ma pulire semplicemente con un panno asciutto quando la punta riscaldante è a temperatura ambiente. Il dispositivo deve essere conservato in un luogo asciutto e mantenuto pulito con ventilazione asciutta. Non utilizzarlo in luoghi polverosi.

Riparazione: la riparazione del prodotto deve essere affidata a personale di manutenzione professionale che utilizzi ricambi appropriati per garantire la sicurezza durante l'uso e il funzionamento dopo la riparazione. Le batterie danneggiate non devono mai essere riparate o modificate dall'utente. Tutti gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti esclusivamente dal produttore o dal suo servizio di riparazione autorizzato.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

- All'accensione, il display visualizza il messaggio Err: verificare che la spina del cavo di collegamento **fig. B5** e la presa del flacone **fig. C5** siano installate correttamente; se l'installazione risulta corretta e la

tensione della batteria è sufficiente, ma il dispositivo continua a non funzionare, il prodotto è danneggiato e deve essere restituito al venditore per la riparazione.

- Lo schermo si spegne o durante il funzionamento sul display compare il messaggio **LU**. Soluzione Controllare se la batteria è scarica e, se necessario, utilizzare una batteria carica.
- Quando si abbassa la maniglia, sul display appare **SLP** o **OFF**. Se viene visualizzato **SLP**, il dispositivo entra in modalità sleep. Quando si solleva la maniglia, ruotare la manopola di controllo della temperatura per riattivare il dispositivo. **NOTA!** Si prega di notare che la punta manterrà comunque una temperatura di circa 150 °C durante la modalità **SLP**. Se viene visualizzato **OFF**, il dispositivo entrerà in uno stato di spegnimento graduale e premendo la manopola il dispositivo si riattiverà alla temperatura impostata.
- Come pulire la punta? Durante il funzionamento, è possibile utilizzare palline di colofonia o lana d'acciaio per pulire la testa di riscaldamento; durante il raffreddamento, la testa di riscaldamento può essere pulita con palline di lana d'acciaio. Non lavare con acqua, mantenere il prodotto asciutto.
- Per altri guasti, contattare il rivenditore per la riparazione.

CONTENUTO DEL SET:

- Stazione di saldatura 1
- Elementi riscaldanti 2

Stazione di saldatura 58GE143	
Parametro	Valore
Tensione alimentazione	di 18 V DC
Intervallo temperatura	di 150-480 °C
Classe di protezione	III
Peso	0,34 kg
58GE143 indica sia il tipo che la designazione della macchina	

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere portati presso strutture adeguate allo smaltimento. Informazioni sullo smaltimento possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

“GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pogorzalna 2/4 (di seguito: “GTX Poland”) informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: “Manuale”), compresi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

(fr)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Station de soudage alimentée par batterie :

58GE143

ATTENTION : AVANT D'UTILISER L'ÉQUIPEMENT, LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET CONSERVEZ-LE POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

RÈGLES DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES

- Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'équipement et qu'ils comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants ne doivent pas nettoyer ou entretenir l'équipement sans surveillance.

AVERTISSEMENT :

- Une utilisation imprudente de l'appareil peut entraîner un incendie, donc :
 - Soyez extrêmement prudent lorsque vous utilisez l'appareil à proximité de matériaux inflammables.
 - Ne chauffez pas la même zone pendant une longue période

- Ne l'utilisez pas dans des atmosphères explosives.
- Sachez que la chaleur dégagée par le matériau chauffé peut se transmettre à des matériaux inflammables qui ne sont pas visibles
- Placez l'appareil sur un support et laissez-le refroidir avant de le ranger
- Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



1. Lisez le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !
2. Utilisez un équipement de protection individuelle : gants de protection.
3. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masques anti-poussière).
4. Attention : surface chaude
5. Pour usage intérieur
6. Protéger de la pluie et de l'humidité
7. Nécessite un assemblage avant utilisation
8. Tenir hors de portée des enfants
9. Ne jetez pas les piles au feu
10. Ne jetez pas les piles dans l'eau
11. Retirer la batterie de l'appareil avant d'effectuer toute opération de réglage ou de nettoyage.
12. Soumis à un recyclage sélectif
13. Ne pas jeter avec les déchets ménagers
14. Marque de certification EAC.
15. Marque de certification du marché ukrainien

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous fait référence aux composants de l'appareil illustrés dans les pages graphiques de ce manuel.

Marquage fig. A	Description
1	Tiroir à éponges
2	Connecteur pour fer à souder
3	Écran
4	Bouton de réglage de la température
5	Fer à souder
6	Pince à ressort
7	Interrupteur
8	Corps de la station de soudage
9	Compartiment à piles
Marquage fig. B	Description
1	Grot
2	Élément chauffant du fer à souder
3	Écrou de fixation de l'élément chauffant
4	Corps du fer à souder
5	Connecteur Flint vers la station
Désignation fig. B	Description
1	Commutateur
2	Tiroir à éponges
3	Température minimale
4	Température maximale
5	Prise pour fer à souder

* Il peut y avoir des différences entre le graphique et le produit réel

TYPES ET CAPACITÉ DES BATTERIES

L'appareil est conçu pour fonctionner avec les batteries ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Nous recommandons d'utiliser une batterie 4 Ah 58G004-1

Type de batterie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacité de la batterie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Durée de fonctionnement	120 min	252 min	398 min	530 min

CHARGE DE LA BATTERIE

La batterie doit être chargée à une température ambiante comprise entre 4 °C et 40 °C. Une batterie neuve ou qui n'a pas été utilisée depuis longtemps atteindra sa pleine capacité après environ 3 à 5 cycles de charge et de décharge.

- Retirez la batterie de l'appareil.
- Branchez le chargeur sur une prise secteur (230 V CA).
- Insérez la batterie dans le chargeur. Vérifiez que la batterie est correctement positionnée (insérée à fond).
- Lorsque le chargeur est branché sur une prise secteur (230 V CA), un voyant vert s'allume pour indiquer que l'appareil est sous tension.
- Lorsque la batterie est placée dans le chargeur, un voyant rouge s'allume sur le chargeur pour indiquer que la batterie est en cours de charge.
- En même temps, les voyants verts indiquant l'état de charge de la batterie clignotent selon différents schémas (voir description ci-dessous).
- Toutes les LED clignotent : cela indique que la batterie est déchargée et doit être rechargée.
- Deux voyants clignotants : la batterie est partiellement déchargée.
- Une LED clignotante indique que la batterie est complètement chargée.
- Une fois la batterie chargée, la LED du chargeur s'allume en vert et toutes les LED d'état de charge de la batterie s'allument en continu. Après un certain temps (environ 15 secondes), les LED d'état de charge de la batterie s'éteignent.

La batterie ne doit pas être chargée pendant plus de 8 heures. Le dépassement de cette durée peut endommager les cellules de la batterie. Le chargeur ne s'éteint pas automatiquement lorsque la batterie est complètement chargée. Le voyant vert du chargeur reste allumé. Les voyants d'état de charge de la batterie s'éteignent après un certain temps. Débranchez l'alimentation électrique avant de retirer la batterie de la prise du chargeur. Évitez les cycles de charge courts successifs. Ne rechargez pas les batteries après de courtes périodes d'utilisation. Une diminution significative du temps entre les recharges nécessaires indique que la batterie est usée et doit être remplacée.

Les batteries chauffent pendant la charge. Ne commencez pas à travailler immédiatement après la charge - attendez que la batterie ait atteint la température ambiante. Cela permettra d'éviter d'endommager la batterie.

INDICATEUR D'ÉTAT DE CHARGE DE LA BATTERIE

La batterie est équipée d'un indicateur de charge (3 LED). Pour vérifier l'état de charge de la batterie, appuyez sur le bouton de l'indicateur d'état de charge de la batterie. Toutes les LED allumées indiquent un niveau de charge élevé de la batterie. Deux LED allumées indiquent une décharge partielle. Une seule LED allumée indique que la batterie est déchargée et doit être rechargée.

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



- RRRR -année de fabrication
- MM -mois de fabrication
- Y -désignation supplémentaire
- XXXXX -numéro de série
- NNN -désignation supplémentaire

UTILISATION PRÉVUE

UTILISATION DE L'APPAREIL

- Retirez la station de soudage de son emballage et vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé. Placez la poignée à ressort (Fig. A6) du fer à souder sur le support.
- Branchez la pointe du fer à souder (Fig. B5) dans la prise de la station (Fig. C5).
- Connectez la batterie (non fournie) à la prise (Fig. A9).
- Allumez l'interrupteur d'alimentation (Fig. C1), l'écran LED (Fig. A3) s'allume et le fer à souder commence à chauffer. **ATTENTION !** La tête

du fer à souder électrique peut atteindre une température de 200 degrés en quelques secondes après la mise en marche.

- Réglage de la température : réglez la température souhaitée à l'aide du bouton **fig. A4**. Le réglage de la température s'effectue en continu dans la plage comprise entre (minimum) **fig. C3** et **fig. C4**. La valeur de température changeante sur l'affichage indique qu'elle augmente ou diminue. Lorsque la valeur est constante, l'élément chauffant a atteint la température réglée et le fer à souder est prêt à l'emploi.
- Une fois le travail terminé, remplacez le fer à souder sur son support à ressort, coupez l'alimentation électrique et attendez que la pointe du fer à souder ait refroidi à température ambiante avant de le ranger.

REPLACEMENT DES ACCESSOIRES :

ATTENTION ! Veuillez noter que lorsque la pointe du fer à souder est chaude, il ne faut pas toucher l'élément chauffant.

Remplacement de la pointe du fer à souder :

- Retirez la batterie de son logement, **Fig. A9**. Éteignez la station de soudage à l'aide de l'interrupteur, **Fig. C1**, et assurez-vous que l'élément chauffant, **Fig. B2**, est froid.
- Dévissez l'écrou (**Fig. B3**), puis retirez le tube en acier et l'élément chauffant (**Fig. B2**), retirez le noyau chauffant du tube, puis retirez la pointe du fer à souder pour la remplacer, remplacez le nouvel élément chauffant (**Fig. B2**) et installez-le. Assurez-vous que l'élément chauffant (**Fig. B2**) est enfoncé à fond.
- Pour remplacer la batterie : Appuyez sur le bouton à baïonnette de la batterie et maintenez-le enfoncé tout en retirant la batterie. **ATTENTION !** Lors du remplacement de la batterie, l'appareil doit être éteint et le corps chauffant doit être à température ambiante.

UTILISATION ET ENTRETIEN DE LA POINTE À SOUDER

Température de la pointe : des températures excessives réduisent la durée de vie de la pointe, choisissez donc la température de fonctionnement la plus basse possible. La pointe présente une excellente conductivité thermique à température, ce qui permet de souder à des températures plus basses afin de protéger les composants délicats et sensibles à la température.

MANIPULATION CORRECTE DE L'OUTIL

Tenez la poignée du produit comme un stylo ou un crayon et effectuez les travaux de soudage ; en fonction des besoins réels, différentes températures peuvent être réglées en tournant le bouton de contrôle de la température (**Fig. A4**).

ATTENTION ! Lorsque vous travaillez, utilisez votre propre expérience pour déterminer la température de chauffage. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, éteignez-le en appuyant sur le bouton d'arrêt.

Nettoyage de la pointe : des éponges de nettoyage doivent être utilisées régulièrement pour nettoyer la pointe du fer à souder. Après le soudage, les carbures et les oxydes provenant des résidus de flux sur la pointe du fer à souder endommagent la pointe, entraînant des erreurs de soudage ou réduisent la conductivité thermique de la pointe du fer à souder. Si le fer à souder est utilisé de manière continue pendant une longue période, la pointe du fer à souder doit être démontée une fois par semaine afin d'éliminer les oxydes, d'éviter d'endommager la pointe du fer à souder et de réduire la température.

Lorsque la station n'est pas utilisée : lorsque la station de soudage n'est pas utilisée, ne laissez pas le fer à souder à une température élevée pendant une longue période, car cela provoquerait la transformation du flux présent sur la pointe du fer à souder en oxyde, ce qui réduirait considérablement la conductivité thermique de la pointe du fer à souder.

Après utilisation : après utilisation, essuyez la pointe à souder et recouvrez-la d'une nouvelle couche d'étain pour éviter son oxydation.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

Entretien et maintenance

Cet outil ne nécessite ni lubrification ni entretien. N'utilisez pas d'eau ou de nettoyants chimiques pour le nettoyer, essuyez-le simplement avec un chiffon sec lorsque la pointe chauffante est à température ambiante. L'appareil doit être stocké dans un endroit sec et maintenu propre avec une ventilation sèche. Ne l'utilisez pas dans un endroit poussiéreux.

Réparation : La réparation du produit doit être confiée à du personnel de maintenance professionnel utilisant des pièces de rechange appropriées afin de garantir la sécurité lors de l'utilisation et du fonctionnement après réparation. Les batteries endommagées ne doivent en aucun cas être réparées ou modifiées par vous-même. Toutes les réparations doivent être effectuées exclusivement par le fabricant ou son service de réparation agréé.

DÉPANNAGE

- Lorsque l'appareil est allumé, l'écran affiche le message **Err** : vérifiez que la fiche du câble de connexion **fig. B5** et la prise du flacon **fig. C5** sont correctement installées ; si l'installation est correcte et que la tension de la batterie est suffisante, mais que l'appareil ne fonctionne toujours pas, le produit est endommagé et doit être renvoyé au vendeur pour réparation.
- L'écran s'éteint ou le message **LU** apparaît à l'écran pendant le fonctionnement. Solution Vérifiez si la batterie est déchargée et utilisez une batterie chargée si nécessaire.
- Lorsque la poignée est abaissée, **SLP** ou **OFF** s'affiche à l'écran. Si **SLP** s'affiche, l'appareil passe en mode veille. Lorsque vous relevez la poignée, tournez le bouton de contrôle de la température pour réactiver l'appareil. **REMARQUE !** Veuillez noter que la pointe maintiendra une température d'environ 150 °C en mode **SLP**. Si **OFF** s'affiche, l'appareil entrera dans un état d'arrêt progressif, et appuyer sur le bouton réveillera l'appareil à la température réglée.
- Comment nettoyer la pointe ? Pendant le fonctionnement, vous pouvez utiliser de la colophane ou des boules de laine d'acier pour nettoyer la tête chauffante ; une fois refroidie, la tête chauffante peut être nettoyée avec des boules de laine d'acier. Ne lavez pas à l'eau, gardez le produit au sec.
- Pour tout autre problème, veuillez contacter votre revendeur pour une réparation.

CONTENU DU KIT :

- Station de soudage 1
- Éléments chauffants 2

Station de soudage 58GE143	
Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	18 V DC
Plage de température	150-480 °C
Indice de protection	III
Poids	0,34 kg
58GE143 indique à la fois le type et la désignation de la machine	

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés à des centres de collecte appropriés. Vous pouvez obtenir des informations sur la mise au rebut auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après dénommé « « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans l'accord écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

(de)

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

Batteriebetriebene Lötstation:

58GE143

VORSICHT: LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUR SPÄTEREN EINSICHT AUF.

DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlicher oder geistiger Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie unter Aufsicht stehen oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen oder warten.

WARNUNG:

- Eine unachtsame Verwendung des Geräts kann zu einem Brand führen, daher:
 - Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie das Gerät in der Nähe von brennbaren Materialien verwenden.
 - Erhitzen Sie denselben Bereich nicht über einen längeren Zeitraum.

- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.
- Beachten Sie, dass die Wärme des erhitzten Materials auf brennbare Materialien übertragen werden kann, die sich außerhalb Ihres Sichtfeldes befinden.
- Stellen Sie das Gerät auf einen Ständer und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es wegstellen.
- Lassen Sie das Gerät nicht eingeschaltet unbeaufsichtigt stehen.

Das Gerät ist für die Verwendung mit den Akkus ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 und 58GE152 ausgelegt.

Wir empfehlen die Verwendung eines 4-Ah-Akkus vom Typ 58G004-1.

Batterietyp	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Batteriekapazität	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Betriebsdauer	120 min	252 min	398 min	530 min

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1 2 3 4 5



6 7 8 9 10



11 12 13 14 15

1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorkehrungen!
2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung: Schutzhandschuhe.
3. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
4. Vorsicht: heiße Oberfläche
5. Für den Gebrauch in Innenräumen
6. Vor Regen und Feuchtigkeit schützen
7. Muss vor Gebrauch zusammengebaut werden
8. Von Kindern fernhalten
9. Batterien nicht ins Feuer werfen
10. Batterien nicht ins Wasser werfen
11. Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Reinigungsarbeiten durchführen.
12. Unterliegt selektivem Recycling
13. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
14. EAC-Zertifizierungszeichen.
15. Ukrainisches Markt-zertifizierungszeichen

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Die unten stehenden Nummern beziehen sich auf die Gerätekomponenten
 , die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

Kennzeichnung Abb. A	Beschreibung
1	Schwammschublade
2	LötKolbenanschluss
3	Display
4	Temperaturregler
5	LötKolben
6	Federklemme
7	Schalter
8	Lötstation Gehäuse
9	Batteriefach
Kennzeichnung Abb. B	Beschreibung
1	Grot
2	LötKolben-Heizelement
3	Mutter zur Befestigung des Heizelements
4	LötKolbenkörper
5	Flint-Anschluss zur Station
Bezeichnung Abb. B	Beschreibung
1	Schalter
2	Schwammschublade
3	Minimale Temperatur
4	Maximale Temperatur
5	LötKolbenaufnahme

* Es können Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt auftreten.

BATTERIETYPEN UND KAPAZITÄT

AKKU-LADEN

Der Akku sollte bei einer Umgebungstemperatur von 4 °C bis 40 °C geladen werden. Ein neuer Akku oder ein Akku, der längere Zeit nicht verwendet wurde, erreicht seine volle Kapazität nach etwa 3 bis 5 Lade- und Entladezyklen.

- Entnehmen Sie den Akku aus dem Gerät.
- Stecken Sie das Ladegerät in eine Steckdose (230 V AC).
- Legen Sie den Akku in das Ladegerät ein. Vergewissern Sie sich, dass der Akku richtig sitzt (vollständig eingesteckt).
- Wenn das Ladegerät an die Steckdose (230 V AC) angeschlossen ist, leuchtet eine grüne LED am Ladegerät auf, um anzuzeigen, dass die Stromversorgung angeschlossen ist.
- Wenn der Akku in das Ladegerät eingelegt wird, leuchtet eine rote LED am Ladegerät auf und zeigt damit an, dass der Akku geladen wird.
- Gleichzeitig blinken die grünen LEDs für den Ladezustand des Akkus in verschiedenen Mustern (siehe Beschreibung unten).
- Alle LEDs blinken – zeigt an, dass der Akku leer ist und aufgeladen werden muss.
- Zwei LEDs blinken – zeigt an, dass der Akku teilweise entladen ist.
- Eine blinkende LED zeigt an, dass der Akku vollständig geladen ist.
- Nach dem Laden des Akkus leuchtet die LED am Ladegerät grün und alle LEDs für den Ladezustand des Akkus leuchten kontinuierlich. Nach einer Weile (ca. 15 Sekunden) erlöschen die LEDs für den Ladezustand des Akkus.

Der Akku sollte nicht länger als 8 Stunden geladen werden. Eine Überschreitung dieser Zeit kann die Akkuzellen beschädigen. Das Ladegerät schaltet sich nicht automatisch aus, wenn der Akku vollständig geladen ist. Die grüne LED am Ladegerät leuchtet weiterhin. Die LEDs für den Ladezustand des Akkus erlöschen nach einer Weile. Trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie den Akku aus der Ladebuchse entfernen. Vermeiden Sie aufeinanderfolgende kurze Ladezyklen. Laden Sie die Akkus nicht nach kurzer Nutzungsdauer wieder auf. Eine deutliche Verkürzung der Zeit zwischen den erforderlichen Ladevorgängen deutet darauf hin, dass der Akku verschlissen ist und ausgetauscht werden sollte. Die Batterien erwärmen sich während des Ladevorgangs. Beginnen Sie nicht unmittelbar nach dem Laden mit der Arbeit, sondern warten Sie, bis die Batterie Raumtemperatur erreicht hat. Dadurch wird eine Beschädigung der Batterie verhindert.

BATTERIELADESTATUSANZEIGE

Der Akku ist mit einer Ladezustandsanzeige (3 LEDs) ausgestattet. Um den Ladezustand des Akkus zu überprüfen, drücken Sie die Taste für die Ladezustandsanzeige. Alle LEDs leuchten, wenn der Akku vollständig geladen ist. Zwei LEDs leuchten, wenn der Akku teilweise entladen ist. Nur eine LED leuchtet, wenn der Akku leer ist und aufgeladen werden muss.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT



- RRRR – Herstellungsjahr
- MM – Monat der Herstellung
- Y – zusätzliche Bezeichnung
- XXXXX – Seriennummer
- NNN – zusätzliche Bezeichnung

VERWENDUNG SZWECK

BEDIENUNG DES GERÄTS

- Nehmen Sie die Lötstation aus der Verpackung und überprüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen. Setzen Sie den federbelasteten Griff (**Abb. A6**) des LötKolbens auf den Ständer.
- Stecken Sie die Lötspitze (**Abb. B5**) in die Buchse der Station (**Abb. C5**).

- Schließen Sie die Batterie (nicht im Lieferumfang enthalten) an die Buchse (**Abb. A9**) an.
- Schalten Sie den Netzschalter (**Abb. C1**) ein, die LED-Anzeige (**Abb. A3**) leuchtet auf und der LötKolben beginnt sich zu erwärmen. **VORSICHT!** Der elektrische LötKolbenkopf kann sich innerhalb weniger Sekunden nach dem Einschalten auf bis zu 200 Grad erwärmen.
- Temperatureinstellung: Stellen Sie die gewünschte Temperatur mit dem Drehknopf **Abb. A4** ein. Die Temperatureinstellung erfolgt stufenlos im Bereich von (Minimum) **Abb. C3** bis **Abb. C4**. Der sich ändernde Temperaturwert auf dem Display zeigt an, dass die Temperatur steigt oder sinkt. Wenn der Wert konstant ist, hat das Heizelement die eingestellte Temperatur erreicht und der LötKolben ist betriebsbereit.
- Legen Sie den LötKolben nach Beendigung der Arbeit wieder auf den federbelasteten Ständer, schalten Sie die Stromversorgung aus und warten Sie, bis die LötKolbenspitze auf Raumtemperatur abgekühlt ist, bevor Sie ihn weglegen.

AUSTAUSCH VON ZUBEHÖR:

VORSICHT! Bitte beachten Sie, dass Sie das Heizelement nicht berühren dürfen, wenn die Lötspitze heiß ist.

Auswechseln der LötKolbenspitze:

- Entfernen Sie die Batterie aus der Halterung, **Abb. A9**. Schalten Sie die Lötstation mit dem Schalter aus, **Abb. C1**, und vergewissern Sie sich, dass das Heizelement, **Abb. B2**, kalt ist.
- Lösen Sie die Mutter (**Abb. B3**), entfernen Sie dann das Stahlrohr und das Heizelement (**Abb. B2**), ziehen Sie den Heizkern aus dem Rohr heraus, entfernen Sie die LötKolbenspitze zum Austausch, ersetzen Sie das Heizelement (**Abb. B2**) und setzen Sie es ein. Achten Sie darauf, dass das Heizelement (**Abb. B2**) bis zum Anschlag eingeschoben ist.
- So ersetzen Sie die Batterie: Halten Sie den Bajonettknopf der Batterie gedrückt, während Sie die Batterie herausziehen. **VORSICHT!** Beim Austausch der Batterie muss das Gerät ausgeschaltet sein und der Heizkern muss Raumtemperatur erreicht haben.

VERWENDUNG UND WARTUNG DER LÖTSPITZE

Spitzentemperatur: Übermäßige Temperaturen verkürzen die Lebensdauer der Spitze, wählen Sie daher die niedrigstmögliche Betriebstemperatur. Die Spitze verfügt über eine ausgezeichnete Wärmeleitfähigkeit bei Temperatur, wodurch das Löten bei niedrigeren Temperaturen möglich ist, um empfindliche, temperaturempfindliche Komponenten zu schützen.

KORREKTE HANDHABUNG DES WERKZEUGS

Halten Sie den Produkthalter wie einen Stift und führen Sie die Lötarbeiten durch. Je nach Bedarf können durch Drehen des Temperaturreglerknopfs (**Abb. A4**) verschiedene Temperaturen eingestellt werden.

VORSICHT! Bestimmen Sie die Heiztemperatur während der Arbeit anhand Ihrer eigenen Erfahrung. Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, schalten Sie es durch Drücken des Schaltknopfes aus.

Reinigung der Spitze: Verwenden Sie regelmäßig Reinigungsschwämme, um die Spitze des LötKolbens zu reinigen. Nach dem Löten beschädigen Karbide und Oxide aus Flussmittelrückständen auf der Lötspitze diese, führen zu Lötfehlern oder verringern die Wärmeleitfähigkeit der Lötspitze. Wenn der LötKolben über einen längeren Zeitraum ununterbrochen verwendet wird, sollte die Lötspitze einmal pro Woche zerlegt werden, um Oxide zu entfernen, um Schäden an der Lötspitze zu vermeiden und die Temperatur zu senken.

Wenn die Station nicht in Gebrauch ist: Wenn die Lötstation nicht in Gebrauch ist, lassen Sie den LötKolben nicht für längere Zeit auf einer hohen Temperatur, da dies dazu führt, dass sich das Flussmittel auf der LötKolbenspitze in Oxid umwandelt, was die Wärmeleitfähigkeit der LötKolbenspitze erheblich verringert.

Nach dem Gebrauch: Wischen Sie die Lötspitze nach dem Gebrauch sauber und beschichten Sie sie mit einer neuen Schicht Zinn, um eine Oxidation der Lötspitze zu verhindern.

WARTUNG UND LAGERUNG

Pflege und Wartung

Dieses Werkzeug erfordert keine Schmierung oder Wartung. Verwenden Sie zur Reinigung kein Wasser oder chemische Reinigungsmittel, sondern wischen Sie die Heizspitze einfach mit einem trockenen Tuch ab, wenn sie Raumtemperatur erreicht hat. Das Gerät sollte an einem trockenen Ort gelagert und sauber gehalten werden. Verwenden Sie es nicht an staubigen Orten.

Reparatur: Die Reparatur des Produkts sollte von professionellem Wartungspersonal unter Verwendung geeigneter Ersatzteile durchgeführt

werden, um die Sicherheit während der Verwendung und den Betrieb nach der Reparatur zu gewährleisten. Beschädigte Batterien dürfen niemals selbst repariert oder modifiziert werden. Alle Wartungsarbeiten sollten ausschließlich vom Hersteller oder seinem autorisierten Reparaturerservice durchgeführt werden.

FEHLERSUCHE

- Beim Einschalten erscheint auf dem Display die Meldung „Err: Überprüfen Sie, ob der Stecker des Verbindungskabels (**Abb. B5**) und die Flaschenbuchse (**Abb. C5**) korrekt installiert sind.“ Wenn die Installation korrekt ist und die Batteriespannung ausreichend ist, das Gerät aber immer noch nicht funktioniert, ist das Produkt beschädigt und sollte zur Reparatur an den Verkäufer zurückgeschickt werden.
- Der Bildschirm schaltet sich aus oder während des Betriebs erscheint die Meldung **LU** auf dem Display. Lösung Überprüfen Sie, ob die Batterie leer ist, und verwenden Sie gegebenenfalls eine geladene Batterie.
- Wenn der Griff heruntergedrückt wird, erscheint **SLP** oder **OFF** auf dem Display. Wenn **SLP** angezeigt wird, wechselt das Gerät in den Schlafmodus. Wenn Sie den Griff anheben, drehen Sie den Temperaturregler, um das Gerät zu aktivieren. **HINWEIS!** Bitte beachten Sie, dass die Spitze im SLP-Modus weiterhin eine Temperatur von ca. 150 °C beibehält. Wenn „**OFF**“ angezeigt wird, wechselt das Gerät in einen schonenden Abschaltzustand, und durch Drücken des Knopfes wird das Gerät auf die eingestellte Temperatur hochgefahren.
- Wie reinigt man die Spitze? Während des Betriebs können Sie den Heizkopf mit Kolophonium oder Stahlwolle reinigen; nach dem Abkühlen kann der Heizkopf mit Stahlwolle gereinigt werden. Nicht mit Wasser waschen, das Produkt trocken halten.
- Bei anderen Fehlern wenden Sie sich bitte zur Reparatur an Ihren Händler.

LIEFERUMFANG:

- Lötstation 1
- Heizelemente 2

Lötstation 58GE143	
Parameter	Wert
Versorgungsspannung	18 V DC
Temperaturbereich	150–480 °C
Schutzklasse	III
Gewicht	0,34 kg
58GE143 gibt sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine an.	

UmwELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zu entsprechenden Entsorgungsstellen gebracht werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Händler oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“) weist darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), darunter unter anderem dessen Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie dessen Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der geänderten Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

(ru)

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

Паяльная станция с питанием от батареи:

58GE143

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Данное оборудование может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими или умственными способностями или

недостаточным опытом и знаниями, если они прошли обучение по безопасному использованию оборудования и понимают связанные с этим опасности. Дети не должны играть с оборудованием. Дети не должны чистить или обслуживать оборудование без присмотра взрослых.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Неосторожное использование прибора может привести к возгоранию, поэтому:
 - Соблюдайте крайнюю осторожность при использовании прибора вблизи легковоспламеняющихся материалов.
 - Не нагревайте одну и ту же область в течение длительного времени
 - Не используйте в взрывоопасных средах
 - Имейте в виду, что тепло от нагретого материала может передаваться горючим материалам, которые находятся вне поля зрения
 - Перед хранением поставьте прибор на подставку и дайте ему остыть
 - Не оставляйте устройство включенным без присмотра

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочитайте инструкцию по эксплуатации и соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и меры безопасности!
2. Используйте средства индивидуальной защиты: защитные перчатки.
3. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, наушники, респираторы).
4. Осторожно: горячая поверхность
5. Для использования в помещении
6. Защищайте от дождя и влаги
7. Требуется сборки перед использованием
8. Держите в недоступном для детей месте
9. Не бросайте элементы в огонь
10. Не бросайте элементы питания в воду
11. Перед выполнением любых настроек или очисткой извлеките батарею из устройства.
12. Подлежит селективной переработке
13. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами
14. Знак сертификации EAC.
15. Знак сертификации для украинского рынка

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Нижеприведенная нумерация относится к компонентам устройства, показанных на графических страницах данного руководства.

Маркировка рис. А	Описание
1	Ящик для губки
2	Разъем паяльника
3	Дисплей
4	Ручка регулировки температуры
5	Паяльник
6	Пружинный зажим
7	Переключатель
8	Корпус паяльной станции
9	Отсек для батарей
Маркировка рис. В	Описание
1	Грот
2	Нагревательный элемент паяльника
3	Гайка, фиксирующая нагревательный элемент
4	Корпус паяльника

5	Соединитель к станции
Обозначение рис. В	Описание
1	Переключатель
2	Ящик для губки
3	Минимальная температура
4	Максимальная температура
5	Розетка для паяльника

* Возможны отличия между изображением и фактическим продуктом

ТИПЫ И ЕМКОСТЬ АККУМУЛЯТОРОВ

Устройство предназначено для работы с батареями ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Рекомендуется использовать аккумулятор 4 Ач 58G004-1

Тип батареи	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Емкость аккумулятора	2 А	4 Ач	6 Ач	8 Ач
Время работы	120 мин	252 мин	398 мин	530 мин

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

Аккумулятор следует заряжать при температуре окружающей среды от 4 °С до 40 °С. Новый аккумулятор или аккумулятор, который долгое время не использовался, достигнет полной емкости примерно после 3–5 циклов зарядки и разрядки.

- Извлеките аккумулятор из устройства.
- Подключите зарядное устройство к розетке (230 В переменного тока).
- Вставьте аккумулятор в зарядное устройство. Убедитесь, что аккумулятор установлен правильно (вставлен до упора).
- Когда зарядное устройство подключено к розетке (230 В переменного тока), на зарядном устройстве загорается зеленый светодиод, указывающий, что питание подключено.
- Когда аккумулятор помещен в зарядное устройство, на зарядном устройстве загорится красный светодиод, указывающий, что аккумулятор заряжается.
- Одновременно с этим зеленые светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, будут мигать в различных режимах (см. описание ниже).
- Все светодиоды мигают — это означает, что аккумулятор разряжен и его необходимо зарядить.
- Два мигающих светодиода — указывают, что аккумулятор частично разряжен.
- Мигает один светодиод — батарея полностью заряжена.
- После зарядки батареи светодиод на зарядном устройстве загорается зеленым цветом, а все светодиоды, отображающие состояние заряда батареи, горят непрерывно. Через некоторое время (примерно 15 секунд) светодиоды, отображающие состояние заряда батареи, гаснут.

Батарею не следует заряжать более 8 часов. Превышение этого времени может привести к повреждению элементов батареи. Зарядное устройство не выключается автоматически, когда батарея полностью заряжена. Зеленый светодиод на зарядном устройстве продолжает гореть. Светодиоды, отображающие состояние заряда батареи, через некоторое время гаснут. Перед извлечением аккумулятора из гнезда зарядного устройства отключите его от источника питания. Избегайте последовательных коротких циклов зарядки. Не заряжайте аккумуляторы после коротких периодов использования. Значительное сокращение времени между необходимыми зарядками указывает на износ аккумулятора и необходимость его замены.

Во время зарядки аккумуляторы нагреваются. Не начинайте работу сразу после зарядки — подождите, пока аккумулятор не достигнет комнатной температуры. Это предотвратит повреждение аккумулятора.

ИНДИКАТОР СОСТОЯНИЯ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА

Аккумулятор оснащен индикатором заряда аккумулятора (3 светодиода). Чтобы проверить состояние заряда аккумулятора, нажмите кнопку индикатора состояния заряда аккумулятора. Все светодиоды, горящие одновременно, указывают на высокий уровень заряда аккумулятора. Два горящих светодиода указывают на частичную разрядку. Только один горящий светодиод указывает на то, что аккумулятор разряжен и его необходимо зарядить.



- RRRR - год изготовления
- MM - месяц изготовления
- Y - дополнительное обозначение
- XXXXX - серийный номер
- NNN - дополнительное обозначение

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

- Извлеките паяльную станцию из упаковки и проверьте устройство на наличие повреждений. Установите пружинную рукоятку (рис. А6) паяльника на подставку.
- Подключите наконечник паяльника (рис. В5) к гнезду в станции (рис. С5).
- Подключите аккумулятор (не входит в комплект) к гнезду (рис. А9).
- Включите выключатель питания (рис. С1), загорится светодиодный дисплей (рис. А3) и паяльник начнет нагреваться. **ВНИМАНИЕ!** Головка электрического паяльника может нагреваться до 200 градусов за несколько секунд после включения.
- Регулировка температуры: установите желаемую температуру с помощью ручки рис. А4. Регулировка температуры происходит плавно в диапазоне от (минимум) рис. С3 до рис. С4. Изменение значения температуры на дисплее указывает на ее повышение или понижение. Когда значение остается постоянным, нагревательный элемент достиг установленной температуры, и паяльник готов к использованию.
- После окончания работы положите паяльник обратно на подставку с пружинкой, отключите источник питания и подождите, пока наконечник паяльника остынет до комнатной температуры, прежде чем убирать его.

ЗАМЕНА ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ:

ВНИМАНИЕ! Обратите внимание, что когда наконечник паяльника горячий, не прикасайтесь к нагревательному элементу.

Замена наконечника паяльника:

- Извлеките аккумулятор из гнезда, рис. А9. Выключите паяльную станцию с помощью выключателя, рис. С1, и убедитесь, что нагревательный элемент, рис. В2, остыл.
- Отвинтите гайку (рис. В3), затем снимите стальную трубку и нагревательный элемент (рис. В2), вытащите нагревательный элемент из трубки, затем снимите наконечник паяльника для замены, установите новый нагревательный элемент (рис. В2) и установите его. Убедитесь, что нагревательный элемент (рис. В2) вставлен до упора.
- Для замены батареи: нажмите и удерживайте кнопку байонета батареи, вытаскивая батарею. **ВНИМАНИЕ!** При замене батареи устройство должно быть выключено, а нагревательный элемент должен достичь комнатной температуры.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД ЗА ПАЙНЫМ НАКОНЕЧНИКОМ

Температура наконечника: чрезмерные температуры сокращают срок службы наконечника, поэтому выбирайте минимально возможную рабочую температуру. Наконечник обладает отличной теплопроводностью при температуре, что позволяет паять при более низких температурах, чтобы защитить деликатные, чувствительные к температуре компоненты.

ПРАВИЛЬНОЕ ОБРАЩЕНИЕ С ИНСТРУМЕНТОМ

Держите ручку изделия как ручку или карандаш и выполняйте паяльные работы; в зависимости от фактических потребностей можно установить различные температуры, поворачивая ручку регулировки температуры (рис. А4).

ВНИМАНИЕ! При работе используйте свой опыт для определения температуры нагрева. Когда устройство не используется, выключите его, нажав кнопку выключателя.

Очистка наконечника: для очистки наконечника паяльника следует регулярно использовать очищающие губки. После пайки карбиды и оксиды из остатков флюса на наконечнике паяльника повреждают наконечник, приводят к ошибкам пайки или снижают теплопроводность наконечника паяльника. Если паяльник используется непрерывно в течение длительного времени, наконечник паяльника следует раз в неделю разбирать для удаления

оксидов, чтобы предотвратить повреждение наконечника паяльника и снизить температуру.

Когда станция не используется: когда паяльная станция не используется, не позволяйте паяльнику оставаться при высокой температуре в течение длительного времени, так как это приведет к превращению флюса на наконечнике паяльника в оксид, что значительно снизит теплопроводность наконечника паяльника.

После использования: после использования протрите наконечник паяльника до чистоты и покройте его новым слоем олова, чтобы предотвратить окисление наконечника паяльника.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Уход и обслуживание

Этот инструмент не требует смазки или технического обслуживания. Не используйте воду или химические чистящие средства для очистки, просто протрите сухим тканью, когда нагревательный наконечник находится при комнатной температуре. Устройство следует хранить в сухом месте и содержать в чистоте с сухой вентиляцией. Не используйте его в пыльном месте.

Ремонт: Ремонт изделия должен быть поручен профессиональному обслуживающему персоналу с использованием соответствующих запасных частей, чтобы обеспечить безопасность при использовании и эксплуатации после ремонта. Поврежденные батареи ни в коем случае не должны ремонтироваться или модифицироваться самостоятельно. Все обслуживание должно выполняться исключительно производителем или его авторизованной ремонтной службой.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- При включении на экране дисплея появляется сообщение Eg: проверьте, правильно ли установлены разъем соединительного кабеля (рис. В5) и гнездо колбы (рис. С5); если установка подтверждена как правильная, а напряжение батареи достаточное, но устройство по-прежнему не работает, то продукт поврежден и должен быть возвращен продавцу для ремонта.
- Экран выключается или во время работы на дисплее появляется сообщение LU. Решение Проверьте, разряжена ли батарея, и при необходимости используйте заряженную батарею.
- При опускании ручки на экране дисплея появляется надпись SLP или OFF. Если отображается надпись SLP, устройство переходит в спящий режим. При поднятии ручки поверните ручку регулировки температуры, чтобы вывести устройство из спящего режима. **ВНИМАНИЕ!** Обратите внимание, что в режиме SLP наконечник будет поддерживать температуру около 150 °C. Если отображается надпись OFF, устройство перейдет в режим плавного выключения, и нажатие ручки выведет устройство из спящего режима и нагреет его до заданной температуры.
- Как очистить наконечник? Во время работы для очистки нагревательной головки можно использовать канифоль или шарики из стальной ваты; после охлаждения нагревательную головку можно очистить шариками из стальной ваты. Не мойте водой, держите изделие в сухом состоянии.
- В случае других неисправностей обратитесь к продавцу для ремонта.

КОМПЛЕКТАЦИЯ:

- Паяльная станция 1
- Нагревательные элементы 2

Паяльная станция 58GE143	
Параметр	Значение
Напряжение питания	18 V DC
Диапазон температур	150–480 °C
Класс защиты	III
Вес	0,34

58GE143 указывает как тип, так и обозначение машины

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Электронные приборы не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их необходимо сдавать в специальные пункты утилизации. Информацию об утилизации можно получить у продавца продукта или в местных органах власти. Содержимое электронного и электрического оборудования содержит вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTx Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: «GTx Poland») настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства

(далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или любого из его элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(cs)
PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ
Pájecí stanice napájená z baterie:

58GE143

UPOZORNĚNÍ: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE HO PRO PŘÍPADNÉ POZDĚJŠÍ NÁVRATNÉ POUŽITÍ.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

- Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo proškoleny ohledně bezpečného používání zařízení a rozumí souvisejícím rizikům. Děti by si s tímto zařízením neměly hrát. Děti by neměly zařízení čistit ani udržovat bez dozoru.

VAROVÁNÍ:

- Neopatrné používání zařízení může vést k požáru, proto:
 - Při používání zařízení v blízkosti hořlavých materiálů budete velmi opatrní.
 - Neohřívejte stejnou oblast po dlouhou dobu.
 - Nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu.
 - Uvědomte si, že teplo z vyhřívaného materiálu se může přenášet na hořlavé materiály, které nejsou na dohled
 - Před uložením zařízení jej umístíte na podstavec a nechte vychladnout.
 - Nenechávejte zařízení zapnuté bez dozoru.

PIKTOGRAMY A VAROVÁNÍ



1. Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte varování a bezpečnostní opatření v něm uvedená!
2. Používejte osobní ochranné pomůcky: ochranné rukavice.
3. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachové masky).
4. Pozor: horký povrch
5. Pro použití v interiéru
6. Chraňte před deštěm a vlhkostí
7. Před použitím je nutné sestavit
8. Uchovávejte mimo dosah dětí
9. Nevhazujte články do ohně
10. Nevhazujte články do vody
11. Před prováděním jakýchkoli úprav nebo čištění vyjměte baterii ze zařízení.
12. Podléhá selektivnímu recyklaci
13. Nevyhazujte do domácího odpadu
14. Certifikační značka EAC.
15. Certifikační značka pro ukrajinský trh

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Číslování níže odkazuje na součásti zařízení zobrazených na grafických stránkách této příručky.

Označení obr. A	Popis
1	Zásuvka na houbičky
2	Konektor páječky
3	Displej
4	Ovládací knoflík teploty
5	Páječka
6	Pružinová svorka
7	Spínač
8	Tělo pájecí stanice
9	Prostor pro baterie
Označení obr. B	Popis
1	Grot
2	Topný článek páječky
3	Matice zajišťující topný článek
4	Tělo páječky
5	Spojka křišťálu ke stanici
Označení obr. B	Popis
1	Přepínač
2	Zásuvka na houbičky
3	Minimální teplota
4	Maximální teplota
5	Zásuvka pro páječku

* Může dojít k rozdílu mezi grafickým znázorněním a skutečným výrobkem

TYPY A KAPACITA BATERIÍ

Zařízení je určeno pro použití s bateriemi ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Doporučujeme používat baterii 4 Ah 58G004-1

Typ baterie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacita baterie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Provozní doba	120 min	252 min	398 min	530 min

NABÍJENÍ BATERIE

Baterii je třeba nabíjet při okolní teplotě 4 °C až 40 °C. Nová baterie nebo baterie, která nebyla delší dobu používána, dosáhne plné kapacity přibližně po 3 až 5 cyklech nabití a vybití.

- Vyjměte baterii ze zařízení.
- Zapojte nabíječku do síťové zásuvky (230 V AC).
- Vložte baterii do nabíječky. Zkontrolujte, zda je baterie správně zasunuta (zasunuta až na doraz).
- Po zapojení nabíječky do síťové zásuvky (230 V AC) se rozsvítí zelená LED dioda na nabíječce, která signalizuje připojení napájení.
- Po vložení baterie do nabíječky se rozsvítí červená kontrolka LED na nabíječce, která signalizuje, že se baterie nabíjí.
- Zároveň budou zelené LED diody stavu nabití baterie blikat v různých vzorcích (viz popis níže).
- Všechny LED diody blikají – znamená to, že baterie je vybitá a je třeba ji dobít.
- Dvě blikající LED diody – znamenají, že baterie je částečně vybitá.
- Blikání jedné LED diody znamená, že baterie je plně nabitá.
- Po nabití baterie se LED dioda na nabíječce rozsvítí zeleně a všechny LED diody stavu nabití baterie svítí nepřetržitě. Po chvíli (přibližně 15 sekund) LED diody stavu nabití baterie zhasnou.

Baterii byste neměli nabíjet déle než 8 hodin. Překročení této doby může poškodit články baterie. Nabíječka se po úplném nabití baterie automaticky vypne. Zelená LED dioda na nabíječce bude i nadále svítit. LED diody stavu nabití baterie po chvíli zhasnou. Před vyjmutím baterie ze zásuvky nabíječky odpojte napájení. Vyhnete se opakovaným krátkým nabíjecím cyklům. Baterie nenabíjeje po krátké době používání. Výrazné zkrácení doby mezi nutnými dobíjenými znamená, že baterie je opotřebovaná a je třeba ji vyměnit.

Baterie se během nabíjení zahřívají. Nezačínajte pracovat ihned po nabití – počkejte, až baterie dosáhne pokojové teploty. Tím zabráníte poškození baterie.

INDIKÁTOR STAVU NABÍTÍ BATERIE

Baterie je vybavena indikátorem stavu nabití baterie (3 LED diody). Chcete-li zkontrolovat stav nabití baterie, stiskněte tlačítko indikátoru stavu nabití baterie. Všechny rozsvícené LED diody indikují vysokou úroveň nabití baterie. Dvě rozsvícené LED diody indikují částečné vybití.

Pouze jedna rozsvícená LED dioda indikuje, že baterie je vybitá a je třeba ji dobit.

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR - rok výroby
MM -měsíc výroby
Y -doplňkové označení
XXXXX -sériové číslo
NNN -doplňkové označení

URČENÉ POUŽITÍ

OBSLUHA ZAŘÍZENÍ

- Vyměňte pájecí stanici z obalu a zkontrolujte, zda zařízení není poškozené. Umístěte pružinovou rukojeť (**obr. A6**) páječky na stojan.
- Připojte hrot páječky (**obr. B5**) k zásuvce ve stanici (**obr. C5**).
- Připojte baterii (není součástí dodávky) do zásuvky (**obr. A9**).
- Zapněte vypínač (**obr. C1**), rozsvítí se LED displej (**obr. A3**) a páječka se začne zahřívat. **POZOR!** Hlava elektrické páječky se může během několika sekund po zapnutí zahřát až na 200 stupňů.
- Nastavení teploty: nastavte požadovanou teplotu pomocí knoflíku **obr. A4**. Nastavení teploty je plynulé v rozsahu od (minimum) **obr. C3** do **obr. C4**. Měníci se hodnota teploty na displeji signalizuje, že teplota stoupá nebo klesá. Když je hodnota konstantní, topný článek dosáhl nastavené teploty a páječka je připravena k použití.
- Po dokončení práce položte páječku zpět na pružinový stojan, vypněte napájení a počkejte, až se hrot páječky ochladí na pokojovou teplotu, než ji uložíte.

VÝMĚNA PŘÍSLUŠENSTVÍ:

UPOZORNĚNÍ! Upozorňujeme, že když je hrot páječky horký, nedotýkejte se topného tělesa.

Výměna hrotu páječky:

- Vyměňte baterii ze zásuvky, **obr. A9**. Vypněte páječku pomocí vypínače, **obr. C1**, a ujistěte se, že topný článek, **obr. B2**, je studený.
- Odšroubujte matici (**obr. B3**), poté vyměňte ocelovou trubku a topný článek (**obr. B2**), vytáhněte topné jádro z trubky, poté vyměňte hrot páječky pro výměnu, vyměňte nový topný článek (**obr. B2**) a nainstalujte jej. Ujistěte se, že je topný článek (**obr. B2**) zasunutý až na doraz.
- Výměna baterie: Stiskněte a podržte bajonetové tlačítko baterie a současně baterii vytáhněte. **POZOR!** Při výměně baterie musí být zařízení vypnuté a topné jádro musí mít pokojovou teplotu.

POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA PÁJECÍ ŠPIČKY

Teplota hrotu: Nadměrné teploty zkracují životnost hrotu, proto zvolte co nejnižší provozní teplotu. Hrot má při teplotě vynikající tepelnou vodivost, což umožňuje pájení při nižších teplotách, aby byly chráněny citlivé komponenty citlivé na teplotu.

SPRÁVNÉ MANIPULACE S NÁSTROJEM

Držte rukojeť produktu jako pero nebo tužku a provádějte pájecí práce; v závislosti na skutečných potřebách lze nastavit různé teploty otočením knoflíku pro regulaci teploty (**obr. A4**).

UPOZORNĚNÍ! Při práci určíte teplotu ohřevu podle svých zkušeností. Pokud zařízení nepoužíváte, vypněte jej stisknutím spínače.

Čištění hrotu: K čištění hrotu páječky by se měly pravidelně používat čisticí houbičky. Po pájení karbidy a oxidy ze zbytků tavidla na hrotu páječky poškodí hrot, povedou k chybám při pájení nebo sniží tepelnou vodivost hrotu páječky. Pokud je páječka používána nepřetržitě po dlouhou dobu, měl by být hrot páječky jednou týdně demontován, aby se odstranily oxidy, zabránilo se poškození hrotu páječky a snížila se teplota. **Když stanice není používána:** Když pájecí stanice není používána, nenechávejte páječku dlouho na vysoké teplotě, protože to způsobí, že tavidlo na hrotu páječky se změní na oxid, což výrazně sniží tepelnou vodivost hrotu páječky.

Po použití: Po použití očistěte hrot páječky a pokryjte jej novou vrstvou cinu, aby se zabránilo oxidaci hrotu páječky.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Péče a údržba

Tento nástroj nevyžaduje mazání ani údržbu. K čištění nepoužívejte vodu ani chemické čisticí prostředky, stačí otřít suchým hadříkem, když je hrot ohřívá na pokojové teplotě. Zařízení by mělo být skladováno na suchém místě a udržováno v čistotě s suchým větráním. Nepoužívejte jej na prašném místě.

opravy: Opravy výrobku by měly být svěřeny profesionálnímu servisnímu personálu, který používá vhodné náhradní díly, aby byla zajištěna bezpečnost při používání a provozu po opravě. Poškozené baterie nikdy neopravujte ani neupravujte sami. Veškerý servis by měl provádět výhradně výrobce nebo jeho autorizovaný servis.

ŘEŠENÍ PROBLÉMU

- Po zapnutí se na displeji zobrazí hlášení Err: zkontrolujte, zda je správně nainstalován konektor připojovacího kabelu **obr. B5** a zásuvka baňky **obr. C5**; pokud je instalace správná a napětí baterie je dostatečné, ale zařízení stále nefunguje, je produkt poškozený a je třeba jej vrátit prodejci k opravě.
- Během provozu se displej vypne nebo se na displeji zobrazí zpráva **LU**. Řešení Zkontrolujte, zda není baterie vybitá, a v případě potřeby použijte nabítu baterii.
- Po sklopení rukojeti se na displeji zobrazí **SLP** nebo **OFF**. Pokud se zobrazí **SLP**, zařízení přejde do režimu spánku. Po zvednutí rukojeti otočte knoflíkem pro regulaci teploty, aby se zařízení probudilo. **POZNÁMKA!** Vezměte prosím na vědomí, že špička bude v režimu **SLP** stále udržovat teplotu přibližně 150 °C. Pokud se zobrazí **OFF**, zařízení přejde do režimu povoleného vypínání a stisknutím knoflíku se zařízení probudí na nastavenou teplotu.
- Jak čistit špičku? Během provozu můžete k čištění topné hlavy použít kalafunu nebo ocelové vlákno; po ochlazení lze topnou hlavu vyčistit ocelovým vláknem. Neumývejte vodou, udržujte produkt v suchu.
- V případě jiných poruch se obraťte na prodejce a požádejte o opravu.

OBSAH BALENÍ:

- Pájecí stanice 1
- Topné prvky 2

Pájecí stanice 58GE143	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	18 V DC
Rozsah teplot	150–480 °C
Třída ochrany	III
Hmotnost	0,34 kg

58GE143 označuje typ i označení stroje

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické výrobky by neměly být likvidovány spolu s běžným domovým odpadem, ale měly by být odevzeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Použitě elektrické a elektronické zařízení obsahuje látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Społeczność „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland”) tímto informuje, že všechna autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „Příručka”), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů a také jejího složení, náleží vylučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a souvisejících právech (j. Sbirka zákonů 2006 č. 90 položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

(sk)
PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV

Páječka napájaná z batérie:

58GE143

UPOZORNĚNIE: PŘED POUŽÍVÁNÍM ZAŘÍZENÍ SI POZORNE PREČÍTAJTE TÚTO NÁVOD A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PŘEDPISY

- Toto zariadenie môže používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatocnými skúsenosťami a znalosťami, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu súvisiace nebezpečenstvá. Deti by sa nemali hrať so zariadením. Deti by nemali čistiť ani udržiavať zariadenie bez dozoru.

VAROVANIE:

- Neopatrné používanie zariadenia môže spôsobiť požiar, preto:
 - Pri používaní zariadenia v blízkosti horľavých materiálov postupujte s maximálnou opatrnosťou.
 - Nezhrievajte rovnakú oblasť po dlhú dobu.

- Nepoužívajte v explozívnom prostredí.
- Majte na pamäti, že teplo z ohrievaného materiálu sa môže prenášať na horľavé materiály, ktoré nie sú viditeľné
- Pred uskladnením umiestnite zariadenie na podstavec a nechajte ho vychladnúť.
- Nenechávajte zariadenie zapnuté bez dozoru.

PIKTOGRAMY A VAROVANIA



1. Prečítajte si návod na obsluhu a dodržiavajte varovania a bezpečnostné opatrenia v ňom uvedené!
2. Používajte osobné ochranné prostriedky: ochranné rukavice.
3. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachové masky).
4. Pozor: horúci povrch
5. Určené na použitie v interiéri
6. Chráňte pred dažďom a vlhkosťou
7. Pred použitím je potrebná montáž
8. Udržujte mimo dosahu detí
9. Nevhadzujte články do ohňa
10. Nevhadzujte batérie do vody
11. Pred vykonaním akýchkoľvek nastavení alebo čistenia vyberte batériu zo zariadenia.
12. Podlieha selektívnemu recyklovaniu
13. Nevhadzujte spolu s domovým odpadom
14. Certifikačná značka EAC.
15. Certifikačná značka ukrajinského trhu

POPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Číslovanie nižšie sa vzťahuje na komponenty zariadenia zobrazených na grafických stránkach tejto príručky.

Označenie obr. A	Popis
1	Zásuvka na spongiu
2	Konektor spájkovačky
3	Displej
4	Ovládací gombík teploty
5	Spájkovačka
6	Pružinová svorka
7	Spínač
8	Telo spájkovacej stanice
9	Priestor pre batérie
Označenie obr. B	Popis
1	Grôt
2	Ohrevný článok spájkovacej páky
3	Matica upevňujúca ohrievací článok
4	Telo spájkovacej páky
5	Kábel na pripojenie k stanici
Označenie obr. B	Popis
1	Prepínač
2	Zásuvka na spongiu
3	Minimálna teplota
4	Maximálna teplota
5	Zásuvka na spájkovačku

* Môžu existovať rozdiely medzi grafickým znázornením a skutočným produktom

TYPY A KAPACITA BATÉRIÍ

Zariadenie je navrhnuté na použitie s batériami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Odporúčame používať batériu 4 Ah 58G004-1

Typ batérie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacita batérie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Prevádzková doba	120 min	252 min	398 min	530 min

NABÍJANIE BATÉRIE

Batériu je potrebné nabíjať pri okolitej teplote od 4 °C do 40 °C. Nová batéria alebo batéria, ktorá nebola dlhší čas používaná, dosiahne svoju plnú kapacitu po približne 3 až 5 nabíjaniach a vybijajúcich cykloch.

- Vyberte batériu zo zariadenia.
- Zapojte nabíjačku do elektrickej zásuvky (230 V AC).
- Vložte batériu do nabíjačky. Skontrolujte, či je batéria správne zasadená (zasunutá až na doraz).
- Keď je nabíjačka zapojená do elektrickej zásuvky (230 V AC), rozsvieti sa zelená LED kontrolka na nabíjačke, ktorá signalizuje, že je napájanie pripojené.
- Keď je batéria vložená do nabíjačky, rozsvieti sa červená LED kontrolka na nabíjačke, čo znamená, že batéria sa nabíja.
- Zároveň budú zelené LED kontrolky stavu nabíjania batérie blikať v rôznych vzoroch (pozri popis nižšie).
- Všetky LED kontrolky blikajú – znamená to, že batéria je vybitá a je potrebné ju nabiť.
- Dve blikajúce LED diódy – označuje, že batéria je čiastočne vybitá.
- Blikanie jednej LED diódy znamená, že batéria je úplne nabitá.
- Po nabití batérie sa LED kontrolka na nabíjačke rozsvieti na zeleno a všetky LED kontrolky stavu nabíjania batérie svietia nepretržite. Po chvíli (približne 15 sekúnd) LED kontrolky stavu nabíjania batérie zhasnú.

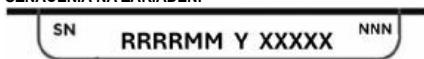
Batériu by ste nemali nabíjať dlhšie ako 8 hodín. Prekročenie tejto doby môže poškodiť články batérie. Nabíjačka sa po úplnom nabití batérie automaticky vypne. Zelená LED kontrolka na nabíjačke bude naďalej svietiť. LED kontrolky stavu nabíjania batérie po chvíli zhasnú. Pred vyberaním batérie zo zásuvky nabíjačky odpojte napájanie. Vyhnite sa opakovaným krátkym nabíjajúcim cyklom. Batérie nenabíjajte po krátkom používaní. Výrazné skrátenie času medzi potrebnými nabíjajúcimi naznačuje, že batéria je opotrebovaná a je potrebné ju vymeniť.

Batéria sa počas nabíjania zahrieva. Nezačínajte pracovať ihneď po nabití – počkajte, kým batéria nedosiahne izbovú teplotu. Tým zabránite poškodeniu batérie.

INDIKÁTOR STAVU NABÍJANIA BATÉRIE

Batéria je vybavená indikátorom stavu nabíjania batérie (3 LED diódy). Ak chcete skontrolovať stav nabíjania batérie, stlačte tlačidlo indikátora stavu nabíjania batérie. Všetky rozsvietené LED diódy indikujú vysokú úroveň nabíjania batérie. Dve rozsvietené LED diódy indikujú čiastočné vybitie. Len jedna rozsvietená LED dióda indikuje, že batéria je vybitá a je potrebné ju nabiť.

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



- RRRR - rok výroby
- MM - mesiac výroby
- Y - doplňujúce označenie
- XXXXX - sériové číslo
- NNN - doplňujúce označenie

URČENÉ POUŽITIE

OBSLUHA ZARIADENIA

- Vyberte spájkovacie staniciu z obalu a skontrolujte, či nie je zariadenie poškodené. Umiestnite pružinovú rukoväť (**obr. A6**) spájkovacej páky na stojan.
- Pripojte hrot spájkovacej pištole (**obr. B5**) k zásuvke v stanici (**obr. C5**).
- Pripojte batériu (nie je súčasťou balenia) k zásuvke (**obr. A9**).
- Zapnite vypínač (**obr. C1**), rozsvieti sa LED displej (**obr. A3**) a spájkovačka sa začne zahrievať. **POZOR!** Hlava elektrickej spájkovačky sa môže po zapnutí zahrievať na 200 stupňov za niekoľko sekúnd.
- Nastavenie teploty: nastavte požadovanú teplotu pomocou otočného gombíka **obr. A4**. Nastavenie teploty je plynulé v rozsahu od (minim) **obr. C3** do **obr. C4**. Meniaca sa hodnota teploty na displeji signalizuje jej zvyšovanie alebo znižovanie. Keď je hodnota konštantná,

vykurovací článok dosiahol nastavenú teplotu a spájkovačka je pripravená na použitie.

- Po dokončení práce vráťte spájkovačku späť na pružinový stojan, vypnite napájanie a počkajte, kým sa hrot spájkovačky ochladí na izbovú teplotu, než ju odložíte.

VÝMENA PRÍSLUŠENSTVA:

POZOR! Upozorňujeme, že keď je hrot spájkovačky horúci, nedotýkajte sa vykurovacieho telesa.

Výmena hrotu spájkovacej páky:

- Vyberte batériu zo zásuvky, **obr. A9**. Vypnite spájkovacie stanice vypínačom, **obr. C1**, a uistite sa, že vykurovací článok, **obr. B2**, je studený.
- Odskrutkujte maticu (**obr. B3**), potom vyberte oceľovú rúrku a vykurovací článok (**obr. B2**), vyťahnite vykurovacie jadro z rúrky, potom vyberte hrot spájkovačky na výmenu, vymeňte nový vykurovací článok (**obr. B2**) a nainštalujte ho. Uistite sa, že vykurovací článok (**obr. B2**) je zasunutý až na doraz.
- Výmena batérie: Stlačte a podržte bajonetové tlačidlo batérie a zároveň vyťahnite batériu. **POZOR!** Pri výmene batérie musí byť zariadenie vypnuté a vykurovacie jadro musí dosiahnuť izbovú teplotu.

POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA SPÁJKAKOŠKEJ ŠPIČKY

Teplota hrotu: Nadmerné teploty skracujú životnosť hrotu, preto zvolte čo najnižšiu prevádzkovú teplotu. Hrot má pri teplote vynikajúcu tepelnú vodivosť, čo umožňuje spájkovanie pri nižších teplotách, aby sa chránili citlivé komponenty citlivé na teplotu.

SPRÁVNE NAKLADANIE S NÁRADÍM

Držte rukoväť výrobku ako pero alebo ceruzku a vykonávajte spájkovacie práce; v závislosti od skutočných potrieb je možné nastaviť rôzne teploty otočením ovládača teploty (**obr. A4**).

POZOR! Pri práci určite teplotu ohrevu na základe vlastných skúseností. Keď zariadenie nepoužívate, vypnite ho stlačením tlačidla.

Čistenie hrotu: Na čistenie hrotu spájkovacej páky by sa mali pravidelne používať čistiace špongie. Po spájkovaní karbidy a oxidy zo zvyškového tavidla na hrote spájkovacej páky poškodia hrot, povedú k chybám pri spájkovaní alebo znížia tepelnú vodivosť hrotu spájkovacej páky. Ak sa spájkovacia páka používa nepretržite po dlhú dobu, hrot spájkovacej páky by sa mal raz týždenne demontovať, aby sa odstránili oxidy, čím sa zabráni poškodeniu hrotu spájkovacej páky a zníži sa teplota.

Keď stanica nie je v prevádzke: Keď spájkovacia stanica nie je v prevádzke, nenechávajte spájkovačku dlho na vysokej teplote, pretože to spôsobí, že tavidlo na hrote spájkovačky sa premení na oxid, čo výrazne zníži tepelnú vodivosť hrotu spájkovačky.

Po použití: Po použití utrite hrot spájkovačky a potrite ho novou vrstvou cinu, aby ste zabránili oxidácii hrotu spájkovačky.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Starostlivosť a údržba

Tento nástroj nevyžaduje mazanie ani údržbu. Na čistenie nepoužívajte vodu ani chemické čistiace prostriedky, jednoducho ho utrite suchou handričkou, keď je hrot na izbovú teplotu. Zariadenie by malo byť skladované na suchom mieste a udržiavané v čistote s suchým vetraním. Nepoužívajte ho na zaprášenom mieste.

Oprava: Opravu výrobku by mal vykonávať profesionálny servisný personál s použitím vhodných náhradných dielov, aby bola zaistená bezpečnosť pri používaní a prevádzke po oprave. Poškodené batérie nikdy neopravujte ani nemodifikujte sami. Všetky servisné práce by mal vykonávať výlučne výrobca alebo jeho autorizovaný servis.

ODSTRÁNENIE PORÚCH

- Po zapnutí sa na displeji zobrazí správa Err: skontrolujte, či je správne nainštalovaná zástrčka pripojovacieho kábla **obr. B5** a zásuvka fľaše **obr. C5**; ak je inštalácia správna a napätie batérie je dostatočné, ale zariadenie stále nefunguje, produkt je poškodený a mal by sa vrátiť predajcovi na opravu.
- Počas prevádzky sa obrazovka vypne alebo sa na displeji zobrazí správa **LU**. Riešenie Skontrolujte, či nie je batéria vybitá, a v prípade potreby použite nabitú batériu.
- Keď je rukoväť sklopená, na displeji sa zobrazí **SLP** alebo **OFF**. Ak sa zobrazí **SLP**, zariadenie prejde do režimu spánku. Keď zdvihnete rukoväť, otočením gombíka na reguláciu teploty zariadenie prebudíte. **POZNÁMKA!** Upozorňujeme, že špička bude aj v režime **SLP** udržiavať teplotu približne 150 °C. Ak sa zobrazí **OFF**, zariadenie prejde do režimu jemného vypínania a stlačením gombíka sa zariadenie prebudí na nastavenú teplotu.

- Ako čistiť špičku? Počas prevádzky môžete na čistenie ohrievacej hlavy použiť kolofóniu alebo oceľové vlákna; po vychladnutí môžete ohrievaciu hlavu vyčistiť oceľovými vláknami. Neumývajte vodu, udržiajte produkt v suchu.
- V prípade iných porúch kontaktujte svojho predajcu s cieľom zabezpečiť opravu.

OBSAH SÚPRAVY:

- Spájkovacia stanica 1
- Ohrevné prvky 2

Spájkovacia stanica 58GE143	
Parametre	Hodnota
Napájacie napätie	18 V DC
Teplotný rozsah	150–480 °C
Trieda ochrany	III
Hmotnosť	0,34 kg
58GE143 označuje typ a označenie stroja	

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s bežným domovým odpadom, ale musia sa odnieť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii môžete získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Použitie elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „Príručka“), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravenie celej príručky alebo akýchkoľvek jej častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

(hr)
PRÍJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA
Soldering station powered by battery:

58GE143

OPREZ: PRIJE KORIŠTENJA OPREME PAŽLJIVO PROČITAJTE OVA UPUTSTVA I SAČUVAJTE ZA BUDUĆU UPOTREBU.

DETALJNA SIGURNOSNA PRAVILA

- Ovu opremu mogu koristiti djeca od 8 godina naviše i osobe sa smanjenim tjelesnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su dobile nadzor ili upute o sigurnom korištenju opreme i razumiju povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati opremom. Djeca ne smiju čistiti ili održavati opremu bez nadzora.

UPOZORENJE:

- Nepažljiva upotreba uređaja može dovesti do požara, stoga:
 - Budite iznimno oprezni pri korištenju uređaja u blizini zapaljivih materijala
 - Ne zagrijavajte isto područje dulje vrijeme
 - Ne koristite u eksplozivnim atmosferama
 - Imajte na umu da se toplina zagrijanog materijala može prenijeti na zapaljive materijale koji su izvan vidokruga
 - Postavite uređaj na stalak i pustite ga da se ohladi prije pohrane
 - Ne ostavljajte uređaj uključen bez nadzora

PIKTOGRAMI I UPRAVLJANJA



1. Pročitajte upute za uporabu i poštuje upozorenja i sigurnosne mjere navedene u njima!
2. Koristite osobnu zaštitnu opremu: zaštitne rukavice
3. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitičke za uši, maske za prašinu).
4. Oprez: vruća površina
5. Za unutarnju upotrebu
6. Zaštitite od kiše i vlage
7. Zahtjeva montažu prije uporabe
8. Držite podalje od djece
9. Ne bacajte bateriju u vatru
10. Ne bacajte ćelije u vodu
11. Izvadite bateriju iz uređaja prije obavljanja bilo kakvih radnji podešavanja ili čišćenja.
12. Podliježe odvojenom prikupljanju za recikliranje
13. Ne odlagajte s kućnim otpadom
14. Znak EAC certifikacije.
15. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište

OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Ispod navedeni brojevi odnose se na komponente uređaja prikazane na grafičkim stranicama ovog priručnika.

Označavanje sl. A	Opis
1	Fioka za spužvu
2	Priključak za lemilicu
3	Ekran
4	Kotačić za podešavanje temperature
5	Lemilica
6	Pružinasti kopčić
7	Prekidač
8	Tijelo lemilice
9	Odjeljak za baterije
Označavanje fig. B	Opis
1	Grot
2	Grijaći element lemilice
3	Matica koja pričvršćuje grijaći element
4	Tijelo lemilice
5	Flint konektor na stanicu
Oznaka sl. B	Opis
1	Prekidač
2	Fioka za spužve
3	Minimalna temperatura
4	Maksimalna temperatura
5	Ležište za lemilicu

* Mogu postojati razlike između grafike i stvarnog proizvoda

VRSTE I KAPACITET BATERIJA

Uređaj je dizajniran za rad s baterijama ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Preporučujemo upotrebu baterije 58G004-1 od 4 Ah

Tip baterije	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacitet baterije	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Vrijeme rada	120 min	252 min	398 min	530 min

PUNJENJE BATERIJE

Bateriju treba puniti na sobnoj temperaturi od 4°C do 40°C. Nova baterija ili ona koja se dugo nije koristila dosegnut će svoj puni kapacitet nakon otprilike 3 do 5 ciklusa punjenja i pražnjenja.

- Uklonite bateriju iz uređaja.
- Uključite punjač u zidnu utičnicu (230 V AC).
- Umetnite bateriju u punjač. Provjerite je li baterija pravilno postavljena (potpuno umetnuta).
- Kada je punjač priključen u električnu utičnicu (230 V AC), na punjaču će se upaliti zelena LED-svjetiljka kao znak da je napajanje uključeno.
- Kada se baterija stavi u punjač, na punjaču će se upaliti crvena LED dioda, što označava da se baterija puni.
- Istovremeno će zelene LED diode za status punjenja baterije treptati različitim uzorcima (vidi opis u nastavku).
- Sve LED diode trepću - to označava da je baterija potpuno ispražnjena i da ju treba ponovno napuniti.
- Dvije LED diode trepću - označava da je baterija djelomično ispražnjena.
- Jedna LED dioda koja treperi označava da je baterija potpuno napunjena.
- Nakon punjenja baterije, LED na punjaču svijetli zeleno i sve LED diode za status punjenja baterije svijetle neprekidno. Nakon nekog vremena (otprilike 15 sekundi), LED diode za status punjenja baterije se gase.

Bateriju ne biste trebali puniti dulje od 8 sati. Prekoračenje tog vremena može oštetiti ćelije baterije. Punjač se neće automatski isključiti kada je baterija potpuno napunjena. Zelena LED dioda na punjaču ostat će upaljena. LED diode za status punjenja baterije ugasit će se nakon nekog vremena. Isključite napajanje prije vađenja baterije iz utičnice punjača. Izbjegavajte uzastopne kratke cikluse punjenja. Nemojte ponovno puniti baterije nakon kratkih razdoblja uporabe. Značajan pad vremena između potrebnih punjenja ukazuje na to da je baterija istrošena i treba je zamijeniti.

Baterije se zagrijavaju tijekom punjenja. Nemojte odmah započinjati rad nakon punjenja – pričekajte da baterija dosegne sobnu temperaturu. To će spriječiti oštećenje baterije.

INDIKATOR STANJA PUNJENJA BATERIJE

Baterija je opremljena indikatorom stanja punjenja (3 LED-a). Za provjeru stanja punjenja baterije pritisnite gumb indikatora stanja punjenja. Svi upaljeni LED-ovi označavaju visoku razinu napunjenosti baterije. Dva upaljena LED-a označavaju djelomično pražnjenje. Samo jedan upaljeni LED označava da je baterija ispražnjena i da ju treba napuniti.

OZNAKE NA UREĐAJU



- RRRR - godina proizvodnje
- MM - mjesec proizvodnje
- Y - dodatna oznaka
- XXXXX - serijski broj
- NNN - dodatna oznaka

PREDVIĐENA UPOTREBA

RAD UREĐAJA

- Uklonite stanicu za lemljenje iz ambalaže i provjerite uređaj na oštećenja. Postavite opružnu ručku (slika A6) lemilice na stalak.
- Priključite vrh lemilice (slika B5) u utičnicu postaje (slika C5).
- Povežite bateriju (nije uključena) na utičnicu (slika A9).
- Uključite prekidač za napajanje (slika C1), LED zaslon (slika A3) će se upaliti i lemilica će se početi zagrijavati. **PAŽNJA!** Glava električne lemilice može se zagrijati do 200 °C u nekoliko sekundi nakon uključivanja.
- Podešavanje temperature: postavite željenu temperaturu pomoću kotačića (slika A4). Podešavanje temperature je glatko u rasponu od (minimalne) (slika C3) do (slika C4). Promjenjiva vrijednost temperature na zaslonu označava da se temperatura povećava ili smanjuje. Kada je vrijednost konstantna, grijaći element je dosegao postavljenu temperaturu i lemilica je spremna za upotrebu.
- Nakon završetka rada, vratite lemilicu na opružni stalak, isključite napajanje i pričekajte da se vrh lemilice ohladi na sobnu temperaturu prije nego što je spremite.

ZAMJENA PRIBORA:

OPREZ! Imajte na umu da, kada je vrh lemilice vruć, ne dodirujte grijaći element.

Zamjena vrha lemilice:

- Uklonite bateriju iz utičnice, **slika A9**. Isključite lemnu stanicu prekidačem, **slika C1**, i provjerite je li grijač, **slika B2**, hladan.
- Odvijte maticu (**sl. B3**), zatim uklonite čeličnu cijev i grijači element (**sl. B2**), izvucite jezgru grijača iz cijevi, zatim uklonite vrh lemlice radi zamjene, umetnite novi grijači element (**sl. B2**) i montirajte ga. Provjerite je li grijači element (**sl. B2**) gumut do kraja.
- Za zamjenu baterije: Pritisnite i držite gumb bajunete za bateriju dok izvlačite bateriju. **PAŽNJA!** Prilikom zamjene baterije uređaj mora biti isključen, a grijači element mora dosegnuti sobnu temperaturu.

UPOTREBA I ODRŽAVANJE LEMILNE VRHOVINE

Temperatura vrha: Prekomjerne temperature skratit će vijek trajanja vrha, stoga odaberite najnižu moguću radnu temperaturu. Vrh ima izvrsnu toplinsku provodnost pri sobnoj temperaturi, što omogućuje lemjenje na nižim temperaturama radi zaštite osjetljivih komponenti na toplinu.

ISPRAVNO RUKOVANJE ALATOM

Držite proizvod za dršku kao olovku ili kemijsku olovku i obavljajte lemjenje; ovisno o stvarnim potrebama, različite temperature mogu se postaviti okretanjem gumba za kontrolu temperature (**slika A4**).

OPREZI! Prilikom rada koristite vlastito iskustvo kako biste odredili temperaturu zagrijavanja. Kada uređaj nije u upotrebi, isključite ga pritiskom na tipku za uključivanje/isključivanje.

Čišćenje vrha: Spužve za čišćenje treba redovito koristiti za čišćenje vrha lemlice. Nakon lemjenja, karbidi i oksidi iz preostalog fluksa na vrhu lemlice oštećit će vrh, dovesti do pogrešaka pri lemjenju ili smanjiti toplinsku provodnost vrha lemlice. Ako se lemlica koristi neprekidno duže vrijeme, vrh lemlice treba rastaviti jednom tjedno kako bi se uklonili oksidi, spriječilo oštećenje vrha lemlice i smanjila temperatura.

Kada stanica nije u upotrebi: Kada lemna stanica nije u upotrebi, nemojte dopustiti da lemilo dulje vrijeme ostane na visokoj temperaturi jer će to uzrokovati da se fluk na vrhu lemila pretvori u oksid, što će značajno smanjiti toplinsku provodnost vrha lemila.

Nakon upotrebe: Nakon upotrebe obrišite vrh lemlice i premažite ga novim slojem kalaja kako biste spriječili oksidaciju vrha lemlice.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

Održavanje i njega

Ovaj alat ne zahtijeva podmazivanje niti održavanje. Za čišćenje ne koristite vodu ili kemijska sredstva za čišćenje, već jednostavno obrišite suhom krpom kada je grijači vrh na sobnoj temperaturi. Uređaj treba čuvati na suhom mjestu i održavati čistim suhim zrakom. Ne koristite ga na prašnjavom mjestu.

Popravlak: Popravlak proizvoda treba povjeriti stručnom osoblju za održavanje koje koristi odgovarajuće rezervne dijelove kako bi se osigurala sigurnost tijekom uporabe i rada nakon popravka. Oštećene baterije nikada ne smijete popravljati ili mijenjati sami. Sve servisne intervencije smije obavljati isključivo proizvođač ili njegov ovlašteni servis.

OTKLONJAVANJE POTEŠKOĆA

- Kada se uključi, zaslon prikazuje poruku Err: provjerite jesu li priključni kabel (**slika B5**) i utičnica bočice (**slika C5**) ispravno ugrađeni; ako je ugradnja ispravna i napon baterije dovoljan, a uređaj i dalje ne radi, proizvod je oštećen i treba ga vratiti prodavaču na popravak.
- Ekran se isključuje ili se tijekom rada na zaslonu pojavi poruka LU. Rješenje: provjerite je li baterija ispraznjena i po potrebi upotrijebite napunjenu bateriju.
- Kada se drška spusti, na zaslonu će se pojaviti SLP ili OFF. Ako je prikazano SLP, uređaj će prijeći u stanje mirovanja. Kada podignete dršku, okrenite kotačić za kontrolu temperature kako biste probudili uređaj. **NAPOMENA!** Imajte na umu da će vrh tijekom načina rada SLP i dalje održavati temperaturu od približno 150 °C. Ako se prikaže OFF, uređaj će prijeći u stanje potpunog isključivanja, a pritiskom na gumb uređaj će se probuditi na zadanu temperaturu.
- Kako očistiti vrh? Tijekom rada možete koristiti smolu ili kuglice od čelične vune za čišćenje grijače glave; tijekom hlađenja grijaču glavu možete očistiti kuglicama od čelične vune. Ne perite vodom, držite proizvod suhim.
- Za druge kvarove obratite se svom prodavaču radi popravka.

SADRŽAJ KOMPLETA:

- Pajetnica 1
- Grijači elementi 2

Lemna stanica 58GE143	
Parametar	Vrijednost
Napon napajanja	18 V DC
Raspon temperature	150-480 °C
Razred zaštite	III

Težina	0,34 kg
58GE143 označava i vrstu i oznaku stroja	

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvode na električni pogon ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već se treba odvesti u odgovarane objekte za zbrinjavanje. Informacije o zbrinjavanju mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Rabljena električna i elektronička oprema sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u daljniej tekstu: "GTX Poland") o wime obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljniej tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskim pravima i srodnim pravima (tj. Narodne novine 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena cijelog Priručnika ili bilo kojeg njegovog dijela u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

(lt)

ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

Baterijomis maitinama litavimo stotis:

58GE143

ISPĖJIMAS: PRIEŠ NAUDODAMI ĮRANGĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR SAUGOKITE JĮ ATEITIES REFERENCIJAI.

ISSAMIOS SAUGOS TAISYKLĖS

- Šią įrangą gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir vyresni bei asmenys, turintys ribotas fizines ar protines galimybes arba stokojantys patirties ir žinių, jei jie buvo prižiūrimi arba instruktuoti dėl saugaus įrangos naudojimo ir supranta su tuo susijusius pavojus. Vaikai neturėtų žaisti su įranga. Vaikai neturėtų valyti ar prižiūrėti įrangos be priežiūros.

ISPĖJIMAS:

- Neatsargus prietaiso naudojimas gali sukelti gaisrą, todėl:
 - Būkite ypač atsargūs, naudodami prietaisą netoli degių medžiagų.
 - Negalima ilgą laiką kaitinti tos pačios vietos
 - Nenaudokite spriegioje aplinkoje
 - Atkreipkite dėmesį, kad iš kaitinamos medžiagos skleidžiama šiluma gali perduoti ugnį į degias medžiagas, kurios yra už akių ribų
 - Prieš laikydami prietaisą, pastatykite jį ant stovo ir leiskite jam atvėsti
 - Nepalikite įjungto prietaiso be priežiūros

PIKTOGRAMOS IR ISPĖJIMAI



- Perskaitykite naudojimo instrukcijas ir laikykitės jose pateiktų išpėjimų ir saugos priemonių!
- Naudokite asmenines apsaugos priemones: apsauginius pirštines.
- Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugus, dulkių kaukes).
- Atsargiai: karštas paviršius
- Skirta naudoti patalpose
- Saugokite nuo lietaus ir drėgmės
- Prieš naudojimą reikia surinkti
- Laikyti atokiau nuo vaikų
- Nemeskite elementų į ugnį
- Nemeskite baterijų į vandenį
- Prieš atliekant bet kokius reguliavimo ar valymo darbus, išimkite bateriją iš prietaiso.

12. Turi būti perdarbama selektyviai
13. Nešalinkite kartu su buitiniems atliekomis
14. EAC sertifikavimo ženklas.
15. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas

GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikti numeriai nurodo prietaisus komponentus , pateiktus šio vadovo grafiniuose puslapiuose.

Ženklas pav.	Aprašymas
A	
1	Kempinės stalčius
2	Lituoklio jungtis
3	Ekranas
4	Temperatūros reguliavimo rankenėlė
5	Lituoklis
6	Pavasarinė spaustukas
7	Jungiklis
8	Lydymo stoties korpusas
9	Baterijų skyrius
Zymėjimas pav. B	Aprašymas
1	Grot
2	Lituoklio kaitinimo elementas
3	Kaitinimo elementą tvirtinanti veržlė
4	Lituoklio korpusas
5	Flint jungtis prie stoties
Pavadinimas pav. B	Aprašymas
1	Jungiklis
2	Kempinės stalčius
3	Minimali temperatūra
4	Maksimali temperatūra
5	Lituoklio lizdas

* Grafika ir tikrasis produktas gali skirtis

AKUMULIATORIŲ TIPAI IR TALPA

Prietaisas skirtas naudoti su ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152 baterijomis.

Rekomenduojame naudoti 4 Ah 58G004-1 bateriją

Baterijos tipas	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Baterijos talpa	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Veikimo laikas	120 min	252 min	398 min	530 min

AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMAS

Bateriją reikia įkrauti esant aplinkos temperatūrai nuo 4 °C iki 40 °C. Nauja baterija arba baterija, kuri nebuvo naudojama ilgą laiką, pasieks visą savo talpą po maždaug 3–5 įkrovimo ir iškrovimo ciklų.

- Išimkite bateriją iš prietaiso.
- Prijunkite įkroviklį prie elektros tinklo lizdo (230 V kintamosios srovės).
- Įdėkite bateriją į įkroviklį. Patikrinkite, ar baterija įdėta tinkamai (įdėta iki galo).
- Kai įkroviklis prijungiamas į elektros lizdą (230 V kintamosios srovės), įkroviklio žalia LED lemputė užsidega, rodydama, kad įkroviklis prijungtas prie elektros tinklo.
- Kai baterija įdedama į įkroviklį, įkroviklyje užsidega raudona LED lemputė, rodanti, kad baterija įkraunama.
- Tuo pačiu metu žalios baterijos įkrovimo būsenos LED lemputės mirgės įvairiais modeliais (žr. aprašymą žemiau).
- Visos LED mirksis – tai reiškia, kad baterija yra išsikrovusi ir ją reikia įkrauti.
- Mirksis dvi lemputės – tai reiškia, kad baterija yra išsikrovusi iš dalies.
- Viena mirksinti lemputė rodo, kad baterija yra visiškai įkrauta.
- Įkrovus bateriją, įkroviklio LED indikatorius užsidega žalia spalva, o visi baterijos įkrovimo būsenos LED indikatoriai nuolat šviečia. Po kurio laiko (maždaug 15 sekundžių) baterijos įkrovimo būsenos LED indikatoriai išsišungia.

Baterijos negalima įkrauti ilgiau nei 8 valandas. Viršijęs šį laiką, baterijos elementai gali būti pažeisti. Įkroviklis automatiškai neišijungs, kai baterija bus visiškai įkrauta. Žalia įkroviklio lemputė toliau šviečia. Baterijos įkrovimo būsenos lemputės po kurio laiko išsišungia. Prieš išimant bateriją iš įkroviklio lizdo, atjunkite maitinimo šaltinį. Venkite trumpų įkrovimo ciklų. Neįkraukite baterijų po trumpo naudojimo. Žymus būtino įkrovimo intervalo sutrumpėjimas rodo, kad baterija yra susidėvėjusi ir ją reikia pakeisti.

Įkraunant baterijos įkaista. Nepradėkite darbo iškart po įkrovimo – palaukite, kol baterija pasieks kambario temperatūrą. Tai padės išvengti baterijos pažeidimų.

AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMO BŪSENS INDIKATORIUS

Baterija turi baterijos įkrovimo indikatorius (3 šviesos diodai). Norėdami patikrinti baterijos įkrovos būseną, paspauskite baterijos įkrovos būsenos indikatorius mygtuką. Visi šviesos diodai rodo aukštą baterijos įkrovos lygį. Du šviesos diodai rodo dalinį išsikrovimą. Vienas šviesos diodas rodo, kad baterija yra išsikrovusi ir ją reikia įkrauti.

ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR - pagaminimo metai
MM - gamybos mėnuo
Y - papildomas žymėjimas
XXXXX - serijos numeris
NNN - papildomas pavadinimas

NAUDOJIMO PASKIRTIS

ĮRENGINIO NAUDOJIMAS

- Išimkite litavimo stotį iš pakuotės ir patikrinkite, ar prietaisas nėra pažeistas. Uždenkite litavimo lygintuvo spyruoklinę rankenėlę (**A6 pav.**) ant stovo.
- Prijunkite litavimo lygintuvo antgalį (**B5 pav.**) prie stoties lizdo (**C5 pav.**).
- Prijunkite bateriją (į komplektą neįeina) prie lizdo (**A9 pav.**).
- Įjunkite maitinimo jungiklį (**C1 pav.**), užsidegs LED ekranas (**A3 pav.**) ir litavimo lygintuvas pradės kaisti. **ATSARGIAI!** Elektrinio litavimo lygintuvo galvutė po įjungimo per kelias sekundes gali įkaisti iki 200 laipsnių.
- Temperatūros reguliavimas: nustatykite norimą temperatūrą rankenėle **pav. A4**. Temperatūros reguliavimas yra sklandus nuo (minimalios) **pav. C3** iki **pav. C4**. Kintanti temperatūros vertė ekrane rodo, kad ji didėja arba mažėja. Kai vertė yra pastovi, kaitinimo elementas pasiekė nustatytą temperatūrą ir lituoklis yra paruoštas naudoti.
- Baigę darbą, padėkite lituoklį atgal ant spyruoklinio stovo, išjunkite maitinimą ir palaukite, kol lituoklio antgalis atvės iki kambario temperatūros, prieš jį padėdami į vietą.

Priedų keitimas:

DĖMESIO! Atkreipkite dėmesį, kad kai lituoklio antgalis yra karštas, neliesti kaitinimo elementu.

Lituoklio antgalio keitimas:

- Išimkite bateriją iš lizdo, **pav. A9**. Išjunkite litavimo stotį jungikliu, **pav. C1**, ir įsitikinkite, kad kaitinimo elementas, **pav. B2**, yra atvėsęs.
- Atsukite veržlę (**B3 pav.**), tada išimkite plieninį vamzdelį ir kaitinimo elementą (**B2 pav.**), ištraukite kaitinimo šerdį iš vamzdelio, tada išimkite litavimo lygintuvo antgalį, kad jį pakeistumėte, pakeiskite nauju kaitinimo elementu (**B2 pav.**) ir įdėkite jį. Įsitikinkite, kad kaitinimo elementas (**B2 pav.**) yra įstumtas iki galo.
- Norėdami pakeisti bateriją: Paspauskite ir laikykite baterijos bajorono mygtuką, ištraukdami bateriją. **DĖMESIO!** Keičiant bateriją, prietaisas turi būti išjungtas, o kaitinimo šerdis turi būti kambario temperatūros.

LIDINIMO GALVUTĖS NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

Galo temperatūra: per aukšta temperatūra sutrumpina galo tarnavimo laiką, todėl pasirinkite tuo žemesnę darbinę temperatūrą. Galas turi puikų šilumos laidumą esant tam tikrai temperatūrai, todėl galima litavimas žemesnėje temperatūroje, kad būtų apsaugoti jautrūs, temperatūrai jautrūs komponentai.

TEISINGAS ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS

Laikykite produkto rankeną kaip rašiklį ar pieštuką ir atlikite litavimo darbus; priklausomai nuo faktinių poreikių, sukant temperatūros reguliavimo rankenėlę galima nustatyti skirtingas temperatūras (**A4 pav.**). **DĖMESIO!** Dirbdami, remkitės savo patirtimi, kad nustatytumėte kaitinimo temperatūrą. Kai prietaisas nenaudojamas, išjunkite jį paspaudę jungiklio mygtuką.

Galvutės valymas: Lydymo geležtės galvutė reikia reguliariai valyti valymo kempinėmis. Po litavimo likę ant litavimo geležtės antgalio karbidai ir oksidai sugadina antgalį, sukels litavimo klaidas arba sumažins litavimo geležtės antgalio šiluminį laidumą. Jei litavimo geležtė naudojama ilgą laiką be pertraukos, kartą per savaitę reikia išardyti litavimo geležtės antgalį, pašalinti oksidus, kad būtų išvengta litavimo geležtės antgalio sugadinimo ir sumažinta temperatūra.

Kai stotis nenaudojama: Kai litavimo stotis nenaudojama, neleiskite litavimo lygintuvui ilgą laiką būti aukštoje temperatūroje, nes tai sukels litavimo lygintuvo antgalyje esančio lydalo virsmo oksidus, kuris žymiai sumažins litavimo lygintuvo antgalio šiluminį laidumą.

Po naudojimo: Po naudojimo nuvalykite litavimo antgalį ir padengite jį nauju alavo sluoksniu, kad litavimo antgalis neoksiduotųsi.

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

Priežiūra ir techninė priežiūra

Šis įrankis nereikalauja tepimo ar priežiūros. Valymui nenaudokite vandens ar cheminių valiklių, tiesiog nuvalykite sausa šluoste, kai kaitinimo antgalis yra kambario temperatūros. Prietaisą reikia laikyti sausoje vietoje ir išlaikyti švarų, užtikrinant gerą ventilaciją. Nenaudokite jo dulkoje vietoje.

Remontas: Produkto remontą turėtų atlikti profesionalūs techninės priežiūros specialistai, naudojantys tinkamas atsargines dalis, kad būtų užtikrintas saugumas naudojant ir eksploatuojant po remonto. Pažeistų baterijų niekada neturėtumėte remontuoti ar modifikuoti patys. Visą techninę priežiūrą turėtų atlikti tik gamintojas arba jo įgaliota remonto tarnyba.

TRIKIŲ ŠALINIMAS

- Įjungus, ekrane pasirodo pranešimas „Err: patikrinkite, ar jungiamasis kabelis (pav. B5) ir kolbos lizdas (pav. C5) yra tinkamai įrengti; jei įrengimas yra tinkamas ir akumuliatoriaus įtampa yra pakankama, bet prietaisas vis tiek neveikia, produktas yra sugadintas ir turėtų būti grąžintas pardavėjui remontui.
- Ekranas išsijungia arba veikimo metu ekrane pasirodo pranešimas **LU**. Sprendimas Patikrinkite, ar baterija nėra išsikrovusi, ir prireikus naudokite įkrautą bateriją.
- Nuleidus rankeną, ekrane pasirodo pranešimas „SLP“ arba „OFF“. Jei ekrane pasirodo pranešimas „SLP“, prietaisas pereina į miego režimą. Pakėlus rankeną, pasukite temperatūros reguliavimo rankenėlę, kad prietaisas vėl pradėtų veikti. **PASTABA!** Atkreipkite dėmesį, kad SLP režimu antgalis išlaiko maždaug 150 °C temperatūrą. Jei ekrane rodomas užrašas „OFF“, prietaisas pereis į švelnų išjungimo režimą, o paspaudus rankenėlę prietaisas bus pažadintas iki nustatytos temperatūros.
- Kaip valyti antgalį? Veikimo metu galite naudoti kanifolią arba plienines vatos kamuoliukus, kad išvalytumėte kaitinimo galvutę; aušinimo metu kaitinimo galvutę galima valyti plieniniais vatos kamuoliukais. Neplaukite vandeniu, laikykite produktą sausu.
- Dėl kitų gedimų kreipkitės į pardavėją dėl remonto.

KOMPLEKTO TURINYS:

- Lydymo stotis 1
- Kaitinimo elementai 2

Lydymo stotis 58GE143	
Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	18 V DC
Temperatūros diapazonas	150–480 °C
Apsaugos klasė	III
Svoris	0,34 kg
58GE143 nurodo mašinos tipą ir pavadinimą	

APLINKOS APSAUGA



Elektrons energija varomi produktai neturėtų būti išmetami su buitinėmis atliekomis, bet turėtų būti nunešti į atitinkamas atliekų tvarkymo įstaigas. Informaciją apie atliekų tvarkymą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Naudota elektros ir elektroninė įranga yra medžiagų, kurios yra kenksmingos aplinkai. Įranga, kuri nėra perdirbama, kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, bet kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo sudėtį, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. įstatymų leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniams tikslais be raštinio GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali būti traukiama civilinė ir baudžiamoji atsakomybė.

(iv)

ORIGINĀLO INSTRUKCIJU TULKOJUMS

Ar baterijām darbināma lodēšanas stacija:

58GE143

BRĪDINĀJUMS: PRIEKŠ TIEŠI IERĪCES LIETOŠANAS, UZMANĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI.

DETALIZĒTI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Šo iekārtu drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar samazinātām fiziskām vai garīgām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja tām ir sniegta uzraudzība vai instrukcijas par iekārtas drošu lietošanu un tās saprot ar to saistītos draudus. Bērniem nedrīkst spēlēties ar iekārtu. Bērniem nedrīkst tīrīt vai uzturēt iekārtu bez uzraudzības.

BRĪDINĀJUMS:

- Nepiesardzīga ierīces lietošana var izraisīt ugunsgrēku, tādēļ:
 - Esiet īpaši uzmanīgi, lietojot ierīci uzliesmojošu materiālu tuvumā.
 - Nevajadzētu sidīt vienu un to pašu vietu ilgāku laiku
 - Nelietojiet sprādzienbīstamā vidē
 - Ņemiet vērā, ka silums no uzkarstēta materiāla var pārnesties uz uzliesmojošiem materiāliem, kas atrodas ārpus redzesloka
 - Pirms uzglabāšanas novietojiet ierīci uz statņa un ļaujiet tai atdzist
 - Neaizstājiet ierīci ieslēgtu bez uzraudzības

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI



1. Izaistes lietošanas instrukcijas un ievērojiet tajās ietvertos brīdinājumus un drošības pasākumus!
2. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus: aizsargcimdi.
3. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu maskas).
4. Uzmanību: karsta virsma
5. Lietošanai telpās
6. Aizsargājiet no lietus un mitruma
7. Pirms lietošanas nepieciešama montāža
8. Turiet bērniem nepieejamā vietā
9. Neizmetiet baterijas ugunī
10. Neizmetiet baterijas ūdenī
11. Pirms jebkādu regulēšanas vai tīrīšanas darbību veikšanas izņemiet bateriju no ierīces.
12. Pakļauts selektīvai pārstrādei
13. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem
14. EAC sertifikācijas zīme.
15. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme

GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

Zemāk minētie numuri atbilst uz ierīces komponentēm, kas parādīti šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

Marķējums att. A	Apraksts
1	Sūklis
2	Lodēšanas dzelzs savienotājs
3	Dzieslejs
4	Temperatūras regulēšanas pogu
5	Lodēšanas dzelzs
6	Pavasara skava
7	Slēdzis
8	Lodēšanas stacijas korpus
9	Bateriju nodalījums
Marķējums att. B	Apraksts
1	Grot
2	Lodēšanas dzelzs sidelements
3	Sidelementu nostiprinošā uzgriežņa
4	Lodēšanas dzelzs korpus

5	Flint savienotājs ar staciju
Apzīmējums att. B	Apraksts
1	Slēdzis
2	Sūkļis
3	Minimālā temperatūra
4	Maksimālā temperatūra
5	Lodēšanas dzelzs ligzda

* **Atļēļ redzamais produkts var atšķirties no faktiskā produkta**

AKUMULATORU TIPI UN JAUDAS

Ierīce ir paredzēta darbam ar ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152 baterijām.

Ieteicams izmantot **4 Ah 58G004-1 bateriju**

Baterijas tips	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akumulatora jauda	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Darba laiks	120 min	252 min	398 min	530 min

AKUMULATORA UZLĀDE

Akumulatoru jāuzlādē vides temperatūrā no 4 °C līdz 40 °C. Jauns akumulators vai akumulators, kas nav bijis lietots ilgu laiku, sasniegs pilnu jaudu aptuveni pēc 3 līdz 5 uzlādes un izlādes cikliem.

- Izņemiet akumulatoru no ierīces.
- Iestipriniet lādētāju elektrotīkla rozetē (230 V mainstrāva).
- Ievietojiet akumulatoru lādētājā. Pārbaudiet, vai akumulators ir pareizi ievietots (ievietots līdz galam).
- Kad lādētājs ir pievienots elektrotīkla rozetei (230 V mainstrāva), lādētāja zaļā LED indikatora gaisma iedegsies, norādot, ka ir pievienots strāvas padeve.
- Kad akumulators ir ievietots lādētājā, uz lādētāja iedegsies sarkana LED indikatora gaisma, norādot, ka akumulators tiek uzlādēts.
- Vienlaikus zaļās baterijas uzlādes statusa LED indikatoru mirgos dažādos modeļos (skatīt aprakstu zemāk).
- Visi LED indikatoru mirgo – norāda, ka akumulators ir izlādējies un ir jāuzlādē.
- Divas mirgojošas LED indikācijas – norāda, ka akumulators ir daļēji izlādēts.
- Viena LED mirgošana norāda, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts.
- Pēc akumulatora uzlādes statusa uzlādētāja LED indikatora iedegsies zaļā krāsā un visi akumulatora uzlādes statusa LED indikatoru deģ nepārtraukti. Pēc kāda laika (aptuveni 15 sekundēm) akumulatora uzlādes statusa LED indikatoru izslēgsies.

Bateriju nedrīkst uzlādēt ilgāk par 8 stundām. Šī laika pārsniegšana var bojāt baterijas elementus. Lādētājs neizslēdzas automātiski, kad baterija ir pilnībā uzlādēta. Zaļā LED indikatora gaisma uz lādētāja turpina degt. Baterijas uzlādes statusa LED indikatoru pēc kāda laika izdzies. Atvienojiet strāvas padevi, pirms izņemiet akumulatoru no lādētāja ligzdas. Izvairieties no secīgiem šiem uzlādes cikliem. Neuzlādējiet akumulatorus pēc īsa lietošanas laika. Ievērojams laika samazinājums starp nepieciešamajām uzlādēm norāda, ka akumulators ir nolietots un jānomaina.

Akumulatoru uzlādes laikā uzkarst. Neuzsāciet darbu uzreiz pēc uzlādes – pagaidiet, līdz akumulators sasniedz istabas temperatūru. Tas novērsīs akumulatora bojājumus.

AKUMULATORA UZLĀDES STATUSA INDIKATORI

Akumulatoram ir akumulatora uzlādes indikatoru (3 LED). Lai pārbaudītu akumulatora uzlādes statusu, nospiediet akumulatora uzlādes statusa indikatora pogu. Ja visas LED ir ieslēgtas, tas norāda uz augstu akumulatora uzlādes līmeni. Ja ir ieslēgtas divas LED, tas norāda uz daļēju izlādi. Ja ir ieslēgta tikai viena LED, tas norāda, ka akumulators ir izlādējies un ir jāuzlādē.

MARĶĒJUMI UN IERĪCES



RRRR	- ražošanas gads
MM	-ražošanas mēnesis
Y	-papildu apzīmējums
XXXXX	-sērijas numurs
NNN	-papildu apzīmējums

Paredzētais lietojums

IERĪCES DARBĪBA

- Izņemiet lodēšanas staciju no iepakojuma un pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta. Uzstādi lodēšanas dzelzs atsperes rokturi (**A6. att.**) uz stacijas.
- Pieslēdziet lodēšanas dzelzs galu (**att. B5**) stacijas ligzdai (**att. C5**).
- Pievienojiet akumulatoru (nav iekļauts komplektā) ligzdai (**A9. att.**).
- Ieslēdziet barošanas slēdzi (**C1 att.**), LED displejs (**A3 att.**) iedegsies un lodēšanas dzelzs sāks uzslēt. **UZMANĪBU!** Elektriskā lodēšanas dzelzs galviņa pēc ieslēgšanas dažās sekundēs var uzslēt līdz 200 grādiem.
- Temperatūras regulēšana: iestatiet vēlamo temperatūru ar pogu **att. A4**. Temperatūras regulēšana ir vienmērīga diapazonā no (minimums) **att. C3** līdz **att. C4**. Mainīgā temperatūras vērtība displejā norāda, ka tā palielinās vai samazinās. Kad vērtība ir nemainīga, sildelements ir sasniedzis iestatīto temperatūru un lodēšanas dzelzs ir gatavs lietošanai.
- Pēc darba pabeigšanas novietojiet lodēšanas dzelzi atpakaļ uz atsperes stacijas, izslēdziet strāvas padevi un pagaidiet, līdz lodēšanas dzelzs gals ir atdzisis līdz istabas temperatūrai, pirms to novietojat.

PĀRĪKŠANAS PĀRĪKŠANAS PĀRĪKŠANAS PĀRĪKŠANAS PĀRĪKŠANAS PĀ

UZMANĪBU! Lūdzu, ņemiet vērā, ka, kamēr lodēšanas dzelzs gals ir karsts, nedrīkst pieskarties sildelementam.

Lodēšanas dzelzs uzgāja nomaņa:

- Izņemiet akumulatoru no ligzdas, **att. A9**. Izslēdziet lodēšanas staciju ar slēdzi, **att. C1**, un pārliecinieties, ka sildelements, **att. B2**, ir atdzisis.
- Atskrūvējiet uzgali (**B3. att.**), izņemiet tērauda cauruli un sildelementu (**B2. att.**), izvelciet sildelementu no caurules, izņemiet lodēšanas dzelzs galu, lai to nomainītu, nomainiet sildelementu (**B2. att.**) un uzstādi to. Pārliecinieties, ka sildelements (**B2. att.**) ir piespiests līdz galam.
- Lai nomainītu bateriju: Nospiediet un turiet baterijas bajoneta pogu, vienlaikus izvelkot bateriju. **UZMANĪBU!** Nomainot bateriju, ierīcei jābūt izslēgtai un sildelementam jābūt sasildītam līdz istabas temperatūrai.

LODĒŠANAS GALVIŅAS LIETOŠANA UN APKOPE

Gala temperatūra: Pārmerīga temperatūra saīsina gala kalpošanas laiku, tāpēc izvēlieties iespējami zemāko darba temperatūru. Galam ir liels siltuma vadītspēja temperatūrā, kas ļauj lodēt zemākās temperatūrās, lai aizsargātu delikātas, temperatūrai jutīgas detaļas.

KOREKTA INSTRUMENTA LIETOŠANA

Turiet produkta rokturi kā pildspalvu vai zīmuli un veiciet lodēšanas darbus; atkarībā no faktiskajām vajadzībām, pagriezt temperatūras regulēšanas pogu, var iestatīt dažādas temperatūras (**A4. att.**).

UZMANĪBU! Strādājot, izmantojiet savu pieredzi, lai noteiktu sildīšanas temperatūru. Kad ierīce netiek lietota, izslēdziet to, nospiežot slēdzi.

Gala tīrīšana: Lodēšanas dzelzs gala tīrīšanai regulāri jāizmanto tīrīšanas sūkņi. Pēc lodēšanas karbīdi un oksīdi no lodēšanas dzelzs uzgali palikušā plūsmas materiāla bojā uzgali, izraisa lodēšanas kļūdas vai samazina lodēšanas dzelzs uzgali siltuma vadītspēju. Ja lodēšanas dzelzi lieto nepārtraukti ilgu laiku, lodēšanas dzelzs uzgali reizi nedēļā jāizjauc, lai noņemtu oksīdus, novērstu lodēšanas dzelzs uzgali bojājumus un samazinātu temperatūru.

Kad stacija netiek izmantota: Kad lodēšanas stacija netiek izmantota, nedrīkst ļaut lodēšanas dzelzjam ilgstoši atrasties augstā temperatūrā, jo tas izraisīs plūsmas pārvēršanos oksīdā uz lodēšanas dzelzs uzgali, kas ievērojami samazinās lodēšanas dzelzs uzgali siltuma vadītspēju.

Pēc lietošanas: Pēc lietošanas noslaukiet lodēšanas uzgali un pārklājiet to ar jaunu alvas slāni, lai novērstu lodēšanas uzgāja oksidēšanos.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

Kopšana un uzturēšana

Šim instrumentam nav nepieciešama eļļošana vai apkope. Tīrīšanai nelietojiet ūdeni vai ķīmiskos tīrīšanas līdzekļus, vienkārsi noslaukiet ar sausu drānu, kad sildgalviņa ir istabas temperatūrā. Ierīci jāuzglabā sausā vietā un jāuztur tīru, nodrošinot labu ventilāciju. Nelietojiet to putekļainā vietā.

Remonts: Produkta remontu jāuztic profesionālam apkopes personālam, izmantojot atbilstošas rezerves daļas, lai nodrošinātu drošību lietošanas un darbības laikā pēc remonta. Bojātas baterijas nekad nedrīkst remontēt vai modificēt pats. Visus apkopes darbus drīkst veikt tikai ražotājs vai tā autorizētais remonta serviss.

PROBLĒMU RISINĀŠANA

- Kad ierīce ir ieslēgta, ekrānā parādās ziņojums Err: pārbaudiet, vai savienojuma kabeļa spraudnīš (**att. B5**) un kolbas ligzda (**att. C5**) ir pareizi uzstādīti; ja uzstādīšana ir pareiza un akumulatora spriegums ir pietiekams, bet ierīce joprojām nedarbojas, produkts ir bojāts un jānodod pārdevējam remontam.

- Ekrāns izslēdzas vai darbības laikā ekrānā parādās ziņojums **LU**. Risinājums Pārbaudiet, vai akumulators nav izlādējies, un nepieciešamības gadījumā izmantojiet uzlādētu akumulatoru.
- Kad rokturis ir nolaists, ekrānā parādās **SLP** vai **OFF**. Ja tiek parādīts **SLP**, ierīce pāriet miega režīmā. Kad pacelat rokturi, pagrieziet temperatūras regulēšanas pogu, lai atmodinātu ierīci. **PIEZĪME!** Lūdzu, ņemiet vērā, ka **SLP** režīmā uzgalis joprojām uzturēs aptuveni 150 °C temperatūru. Ja tiek parādīts **OFF**, ierīce pāriet vieglas izslēgšanās režīmā, un, nospiežot pogu, ierīce atdzīvojas līdz iestatītajai temperatūrai.
- Kā tīrīt uzturi? Darbības laikā siidelementu var tīrīt ar kolofoniju vai tērauda vates bumbiņām; atdzīstot, siidelementu var tīrīt ar tērauda vates bumbiņām. Nelietojiet ūdeni, saglabājiet produktu sausu.
- Citu defektu gadījumā lūdzu sazinieties ar izplatītāju, lai veiktu remontu.

KOMPLEKTA SATURS:

- Lodēšanas stacija 1
- Siidelementi 2

Lodēšanas stacija 58GE143	
Parametrs	Vērtība
Piegādes spriegums	18 V DC
Temperatūras diapazons	150–480 °C
Aizsardzības klase	III
Svars	0,34 kg

58GE143 norāda gan mašīnas tipu, gan apzīmējumu

VIDES AIZSARDZĪBA



Elektrisko produktu nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod atbilstošās pārstrādes iekārtās. Informāciju par iznīcināšanu var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējām iestādēm. Lietotas elektriskās un elektroniskās iekārtas satur vielas, kas ir kaitīgas videi, iekārtās, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar reģistrācijas adresi Warszawa, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland") ar šo informē, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: "Rokasgrāmata"), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvs, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autoritātes tiesībām un blakustiesībām (t.i. Likumu žurnāls 2006 Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas vai jebkuras tās daļas kopēšana, atpērdēšana, publicēšana vai modificēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

(sl)

PREVAJANĀJE IZVIRNIH NAVODIL

Spajkalna postaja na baterije:

58GE143

PREVIDNO: PRED UPORABO OPREME POZORNO PREBERITE TA NAVODILA IN JIH HRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO.

PODROBNI VARNOSTNI PREDPISI

Ko opremo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušnji in znanja, če so bili poučeni o varnem ravnanju z opremo in razumejo nevarnosti, ki so z njo povezane. Otroci ne smejo igrati z opremo. Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati opreme brez nadzora.

OPOZORILO:

- Nepazljiva uporaba naprave lahko povzroči požar, zato:
 - Bodite izredno previdni pri uporabi naprave v bližini vnetljivih materialov.
 - Ne segrevajte istega območja dalj časa
 - Ne uporabljajte v eksplozivnih atmosferah.
 - Upoštevajte, da se toplota iz segretega materiala lahko prenaša na vnetljive materiale, ki niso vidni
 - Napravo postavite na stojalo in jo pred shranjevanjem pustite, da se ohladi.
 - Naprave ne puščajte vklopljene brez nadzora.

PIKTOGRAMI IN OPOZORILO



- Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostne ukrepe, ki so v njih navedeni!
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo: zaščitne rokavice.
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, ušesne zaščitne, protiprašne maske).
- Pazite: vroča površina
- Za uporabo v zaprtih prostorih
- Zaščitite pred dežjem in vlago
- Pred uporabo je potrebno sestaviti
- Hranite izven dosega otrok
- Ne mečite baterij v ogenj
- Ne mečite baterij v vodo
- Pred kakršnim koli popravilom ali čiščenjem odstranite baterijo iz naprave.
- Predmet selektivnega recikliranja
- Ne odlagajte med gospodinjinske odpadke
- Certifikacijska oznaka EAC.
- Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg

OPIS GRAFIKONSKIH ELEMENTOV

Številčenje spodaj se nanaša na sestavne dele naprave , prikazanih na grafičnih straneh tega priročnika.

Označitev sl. A	Opis
1	Predal za gobico
2	Spoji za spajkalnik
3	Zaslon
4	Gumb za nastavitve temperature
5	Spajkalnik
6	Spomladanska sponka
7	Stikalo
8	Ohišje spajkalne postaje
9	Prostor za baterije
Označba sl. B	Opis
1	Grot
2	Grelni element spajkalnika
3	Matica za pritrditev grelnega elementa
4	Ohišje spajkalnika
5	Povezava Flint s postajo
Oznaka sl. B	Opis
1	Stikalo
2	Predal za gobico
3	Najnižja temperatura
4	Najvišja temperatura
5	Vtičnica za spajkalnik

* Med grafično predstavitvijo in dejanskim izdelkom lahko obstajajo razlike.

VRSTE IN KAPACITETA BATERIJ

Naprava je zasnovana za delovanje z baterijami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Priporočamo uporabo baterije 4 Ah 58G004-1

Tip baterije	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Zmogljivost akumulatorja	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Čas delovanja	120 min	252 min	398 min	530 min

POLNJENJE BATERIJE

Baterijo je treba polniti pri sobni temperaturi od 4 °C do 40 °C. Nova baterija ali baterija, ki ni bila dolgo v uporabi, bo dosegla polno zmogljivost po približno 3 do 5 ciklih polnjenja in praznjenja.

- Baterijo odstranite iz naprave.
- Polnilnik priključite v vtičnico (230 V AC).
- Vstavite baterijo v polnilnik. Preverite, ali je baterija pravilno nameščena (vstavljena do konca).
- Ko je polnilnik priključen v vtičnico (230 V AC), se na polnilniku prižge zelena LED lučka, ki označuje, da je napajanje priključeno.
- Ko je baterija vstavljena v polnilnik, se na polnilniku prižge rdeča LED lučka, ki kaže, da se baterija polni.
- Hkrati bodo zelene LED-lučke za stanje polnjenja baterije utripale v različnih vzorcih (glej opis spodaj).
- Vse LED-lučke utripajo – to pomeni, da je baterija izpraznjena in jo je treba ponovno napolniti.
- Utripanje dveh LED-lučk – pomeni, da je baterija delno izpraznjena.
- Ena utripajoča LED lučka pomeni, da je baterija popolnoma napolnjena.
- Po polnjenju baterije se LED na polnilniku zasveti zeleno, vse LED-lučke za stanje napoljenosti baterije pa sveti neprekinjeno. Po nekaj časa (približno 15 sekundah) LED-lučke za stanje napoljenosti baterije ugasnejo.

Baterije ne smete polniti več kot 8 ur. Prekoračitev tega časa lahko poškoduje celice baterije. Polnilnik se ne bo samodejno izklopil, ko bo baterija popolnoma napolnjena. Zelena LED lučka na polnilniku bo še naprej gorela. LED lučke za stanje napoljenosti baterije bodo po nekaj časa ugasnile. Preden baterijo odstranite iz vtičnice polnilnika, odklopite napajanje. Izogibajte se zaporednim kratkim ciklom polnjenja. Baterij ne polnite po kratkih obdobjih uporabe. Znatno skrajšanje časa med potrebnimi polnjenji kaže, da je baterija izrabljena in jo je treba zamenjati. Baterije se med polnjenjem segrejejo. Ne začnite z delom takoj po polnjenju – počakajte, da baterija doseže sobno temperaturo. S tem boste preprečili poškodbe baterije.

INDIKATOR STANJA NAPOLNJENOSTI BATERIJE

Baterija je opremljena z indikatorjem stanja napoljenosti baterije (3 LED-i). Za preverjanje stanja napoljenosti baterije pritisnite gumb indikatorja stanja napoljenosti baterije. Vsi prižgani LED-i kažejo visoko raven napoljenosti baterije. Dva prižgana LED-a kažejo delno praznjenje. Samo en prižgan LED kaže, da je baterija izpraznjena in jo je treba ponovno napolniti.

OZNAKE NA NAPRAVI



- RRRR –leto proizvodnje
- MM –mesec proizvodnje
- Y –dodatna oznaka
- XXXXX –serijska številka
- NNN –dodatna oznaka

NAMEN UPORABE

UPORABA NAPRAVE

- Snemite spajkalno postajo iz embalaže in preverite, ali je naprava poškodovana. Namestite vzmetni ročaj (slika A6) spajkalnika na stojalo.
- Priključite konico spajkalnika (slika B5) na vtičnico v postaji (slika C5).
- Baterijo (ni priložena) priključite na vtičnico (slika A9).
- Vključite stikalo za vklop (slika C1), zasvetil se bo LED-zaslon (slika A3) in spajkalnik se bo začel segrevati. **PREVIDNO!** Glava električnega spajkalnika se lahko v nekaj sekundah po vklopu segreje do 200 stopinj.
- Nastavitev temperature: Želeno temperaturo nastavite z gumbom **C3 A4**. Nastavitev temperature je gladka v območju od (minimum) **sl. C3** do **sl. C4**. Spreminjajoča se vrednost temperature na zaslonu kaže, da se temperatura povečuje ali zmanjšuje. Ko je vrednost konstantna, je grelni element dosegel nastavljeno temperaturo in spajkalnik je pripravljen za uporabo.
- Po končanem delu postavite spajkalnik nazaj na stojalo s pomočjo vzmeti, izklopite napajanje in počakajte, da se konica spajkalnika ohladi na sobno temperaturo, preden ga pospravite.

ZAMENJAVA PRIBORA:

PREVIDNO! Upoštevajte, da se vroče konice spajkalnika ne dotikajte grelnega elementa.

Zamenjava konice spajkalnika:

- Iz vtičnice odstranite baterijo, **slika A9**. Izklopite spajkalno postajo s stikalom, **slika C1**, in se prepričajte, da je grelni element, **slika B2**, hladen.
- Odvijte matico (**slika B3**), nato odstranite jekleno cev in grelni element (slika **B2**), izvlecite grelno jedro iz cevi, nato odstranite konico spajkalnika za zamenjavo, zamenjajte nov grelni element (slika **B2**) in ga namestite. Prepričajte se, da je grelni element (slika **B2**) potisnjen do konca.
- Zamenjava baterije: Pritisnite in držite gumb bajoneta baterije, medtem ko izvlečete baterijo. **PREVIDNO!** Pri zamenjavi baterije mora biti naprava izklopljena, grelno jedro pa mora doseči sobno temperaturo.

UPORABA IN VZDRŽEVANJE SPOJILNE KONICE

Temperatura konice: Previsoke temperature skrajšajo življenjsko dobo konice, zato izberite najnižjo možno delovno temperaturo. Konica ima odlično toplotno prevodnost pri temperaturi, kar omogoča spajkanje pri nižjih temperaturah, da se zaščitijo občutljivi, temperaturno občutljivi sestavni deli.

PRAVILNO RAVNANJE Z ORODJEM

Držite ročaj izdelka kot pero ali svinčnik in opravljajte spajkalna dela; glede na dejanske potrebe lahko nastavite različne temperature z vrtenjem gumba za nadzor temperature (slika **A4**).

PREVIDNO! Pri delu uporabite svoje izkušnje za določitev temperature segrevanja. Ko naprava ni v uporabi, jo izklopite s pritiskom na stikalo.

Čiščenje konice: Za čiščenje konice spajkalnika redno uporabljajte čistilne gobice. Po spajkanju bodo karbidni in oksidni iz ostankov talila na konici spajkalnika poškodovali konico, povzročili napake pri spajkanju ali zmanjšali toplotno prevodnost konice spajkalnika. Če spajkalnik uporabljate neprekinjeno dalj časa, je treba konico spajkalnika enkrat na teden razstaviti, da odstranite okside, s čimer preprečite poškodbe konice spajkalnika in zmanjšate temperaturo.

Ko postaja ni v uporabi: Ko spajkalna postaja ni v uporabi, ne pustite, da spajkalnik dolgo časa ostane na visoki temperaturi, saj se bo talilo na konici spajkalnika spremenilo v oksid, kar bo znatno zmanjšalo toplotno prevodnost konice spajkalnika.

Po uporabi: Po uporabi konico spajkalnika obrišite in jo premažite z novo plastjo kosira, da preprečite oksidacijo konice spajkalnika.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

Skrb in vzdrževanje

To orodje ne potrebuje mazanja ali vzdrževanja. Za čiščenje ne uporabljajte vode ali kemičnih čistil, ampak ga preprosto obrišite s suho krpo, ko je konica grelca na sobni temperaturi. Napravo je treba shranjevati na suhem mestu in jo vzdrževati čisto s suhim prezačevanjem. Ne uporabljajte je na prašnem mestu.

Popravilo: Popravilo izdelka naj opravi strokovno vzdrževalno osebje z ustreznimi nadomestnimi deli, da se zagotovi varnost med uporabo in delovanjem po popravilu. Poškodovanih baterij nikoli ne popravljajte ali spreminjajte sami. Vsa servisiranja naj izvaja izključno proizvajalec ali njegov pooblaščen servis.

ODSTRANJEVANJE NAPAK

- Ko je naprava vklopljena, se na zaslonu prikaže sporočilo Err: preverite, ali sta priključni kabel **fig. B5** in vtičnica za bučko **fig. C5** pravilno nameščena; če je namestitev pravilna in napetost baterije zadostna, naprava pa še vedno ne deluje, je izdelek poškodovan in ga je treba vrniti prodajalcu v popravilo.
- Zaslon se izklopi ali med delovanjem se na zaslonu prikaže sporočilo **LU**. Rešitev Preverite, ali je baterija izpraznjena, in po potrebi uporabite napolnjeno baterijo.
- Ko spustite ročaj, se na zaslonu prikaže **SLP** ali **OFF**. Če se prikaže **SLP**, se naprava preklopi v stanje mirovanja. Ko dvignete ročaj, zavrtite gumb za nastavitve temperature, da napravo ponovno aktivirate. **OPOZORILO!** Upoštevajte, da bo konica v načinu **SLP** še vedno ohranjala temperaturo približno 150 °C. Če se prikaže **OFF**, se naprava preklopi v stanje nežnega izklopa, s pritiskom na gumb pa se naprava prebudi na nastavljeni temperaturo.
- Kako očistiti konico? Med delovanjem lahko za čiščenje grelne glave uporabite kolofonijo ali jeklene volne; med hlajenjem lahko grelno glavo očistite z jeklenimi volnenimi krogli. Ne perite z vodo, izdelek ohranjajte suh.
- Za druge napake se za popravilo obrnite na prodajalca.

VSEBINA KOMPLETA:

- Spajkalna postaja 1
- Grelni elementi 2

Spajkalna postaja 58GE143

Parameter	Vrednost
Напетост	18 V DC
Температурно обмoчje	150–480 °C
Stopnja заščite	III
Teža	0,34 kg
58GE143 označuje tip in oznako stroja	

VARSTVO OKOLJA



Električni izdelkov ne smete odlagati med gospodinjne odpadke, ampak jih morate odnesti v ustrezne obrate za odstranjevanje. Informacije o odstranjevanju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Rabljena električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: „GTX Poland“) s tem obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: „Priročnik“), vključno z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami in sestavo, pripadajo izključno GTX Poland in so zaščiteni z zakonom v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in sorodnih pravicah (tj. Zakonik 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje celotnega Priročnika ali katerega koli njegovega elementa za komercialne namene brez pisnega soglasja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

(bg)

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

Захранвана с батерии станция за запояване:

58GE143

ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ДА ИСПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНЕТО, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩА РЕФЕРЕНЦИЯ.

ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Това оборудване може да се използва от деца на възраст 8 години и повече, както и от лица с намалени физически или умствени способности или липса на опит и знания, ако са били инструктирани или наблюдавани относно безопасното използване на оборудването и разбират свързаните с това опасности. Децата не трябва да си играят с оборудването. Децата не трябва да почистват или поддържат оборудването без надзор.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Небрежното използване на уреда може да доведе до пожар, затова:
 - Бъдете изключително внимателни, когато използвате уреда в близост до запалими материали.
 - Не нагрявайте едно и също място за дълъг период от време
 - Не използвайте в експлозивна атмосфера
 - Имайте предвид, че топлината от нагрятия материал може да се прехвърли към запалими материали, които са извън погледа ви
 - Поставте уреда на стойка и го оставете да изстине, преди да го приберете
 - Не оставайте уреда включен без надзор

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



- Прочетете инструкциите за експлоатация и спазвайте предупрежденията и предпазните мерки, съдържани се в тях!
- Използвайте лични предпазни средства: защитни ръкавици.
- Използвайте лични предпазни средства (предпазни очила, предпазни слушалки, прахови маски).
- Внимание: гореща повърхност

- За употреба на закрито
- Предпазвайте от дъжд и влага
- Необходимо е сглобяване преди употреба
- Дръжте далеч от деца
- Не хвърляйте батерии в огън
- Не хвърляйте батерии във вода
- Извадете батерията от устройството, преди да извършвате каквито и да било настройки или почистване.
- Подлежи на селективно рециклиране
- Не изхвърляйте заедно с битовите отпадъци
- Сертификационен знак EAC.
- Сертификационен знак за украинския пазар

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Номерацията по-долу се отнася за компонентите на устройството показани на графичните страници на това ръководство.

Маркировка фиг. А	Описание
1	Чекмедже за гъби
2	Конектор за поялник
3	Дисплей
4	Копче за регулиране на температурата
5	Поаялник
6	Пружинна скоба
7	Превключвател
8	Корпус на станцията за запояване
9	Отделение за батерии
Маркировка фиг. Б	Описание
1	Грот
2	Нагревателен елемент на поялник
3	Гайка, фиксираща нагревателния елемент
4	Корпус на поялника
5	Флинт конектор към станцията
Означение фиг. Б	Описание
1	Превключвател
2	Чекмедже за гъби
3	Минимална температура
4	Максимална температура
5	Гнездо за поялник

* Възможно е да има разлики между графиката и действителния продукт

ТИПОВЕ И КАПАЦИТЕТ НА БАТЕРИИТЕ

Устройството е проектирано да работи с батерии ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Препоръчваме да използвате батерия 4 Ah 58G004-1

Тип батерия	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Капацитет на акумулатора	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Време на работа	120 мин	252 мин	398 мин	530 мин

ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Батерията трябва да се зарежда при околна температура от 4°C до 40°C. Нова батерия или такава, която не е била използвана дълго време, ще достигне пълния си капацитет след приблизително 3 до 5 цикъла на зареждане и разреждане.

- Извадете батерията от устройството.
- Включете зарядното устройство в електрически контакт (230 V AC).
- Поставте батерията в зарядното устройство. Уверете се, че батерията е поставена правилно (вмъкната докрай).
- Когато зарядното устройство е включено в електрическата мрежа (230 V AC), зелен светодиод на зарядното устройство ще светне, за да покаже, че зареждането е включено.
- Когато батерията е поставена в зарядното устройство, червеният светодиод на зарядното устройство ще светне, за да покаже, че батерията се зарежда.
- В същото време зелените LED индикатори за състояние на зареждане на батерията ще мигат по различни начини (вижте описанието по-долу).
- Всички LED индикатори мигат – показва, че батерията е изтощена и трябва да се презареди.

- Две мигащи LED индикатори - показва, че батерията е частично изтощена.
- Един мигащ светодиоди показва, че батерията е напълно заредена.
- След зареждане на батерията, LED индикаторът на зарядното устройство светва в зелено и всички LED индикатори за състоянието на зареждане на батерията светват непрекъснато. След известно време (около 15 секунди) LED индикаторите за състоянието на зареждане на батерията угасват.

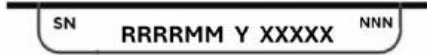
Батерията не трябва да се зарежда повече от 8 часа. Превिшаването на това време може да повреди клетките на батерията. Зарядното устройство няма да се изключи автоматично, когато батерията е напълно заредена. Зеленият светодиоди на зарядното устройство ще продължи да свети. Светодиодите за състоянието на зареда на батерията ще угаснат след известно време. Изключете захранването, преди да извадите батерията от гнездото на зарядното устройство. Избягвайте последователни къси цикли на зареждане. Не презареждайте батериите след кратки периоди на употреба. Значително намаляване на времето между необходимите презареждания показва, че батерията е износена и трябва да бъде подменена.

Батериите се нагряват по време на зареждане. Не започвайте работа веднага след зареждане – изчакайте, докато батерията достигне стайна температура. Това ще предотврати повреда на батерията.

ИНДИКАТОР ЗА СЪСТОЯНИЕТО НА ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Батерията е оборудвана с индикатор за състоянието на зареждане на батерията (3 LED). За да проверите състоянието на зареждане на батерията, натиснете бутона за индикатор за състоянието на зареждане на батерията. Всички LED светлини, които светят, показват високо ниво на зареждане на батерията. Две LED светлини, които светят, показват частично зареждане. Само една LED светлина, която свети, показва, че батерията е изтощена и трябва да бъде презареждана.

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО



RRRR	-година на производство
MM	-месец на производство
Y	-допълнително обозначение
XXXXX	-сериен номер
NNN	-допълнително обозначение

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

РАБОТА С УСТРОЙСТВОТО

- Извадете станцията за запояване от опаковката и проверете устройството за повреди. Поставете пружинната дръжка (фиг. A6) на поялника върху стойката.
- Свържете върха на поялника (фиг. B5) към гнездото в станцията (фиг. C5).
- Свържете батерията (не е включена в комплекта) към гнездото (фиг. A9).
- Включете захранващия прекъсвач (фиг. C1), LED дисплеят (фиг. A3) ще светне и поялникът ще започне да се нагрява. **ВНИМАНИЕ!** Главата на електрическия поялник може да се нагрее до 200 градуса за няколко секунди след включването.
- Регулиране на температурата: настройте желаната температура с копчето **фиг. A4**. Регулирането на температурата е плавно в диапазона от (минимална) **фиг. C3** до **фиг. C4**. Променящата се стойност на температурата на дисплея показва, че тя се увеличава или намалява. Когато стойността е постоянна, нагревателният елемент е достигнал зададената температура и поялникът е готов за употреба.
- След като приключите работата, поставете поялника обратно на стойката с пружина, изключете захранването и изчакайте, докато върхът на поялника се охлади до стайна температура, преди да го приберете.

ЗАМЯНА НА АКЕСОАРИ:

ВНИМАНИЕ! Моля, имайте предвид, че когато накрайникът на поялника е горещ, не докосвайте нагревателния елемент.

Подмяна на върха на поялника:

- Извадете батерията от гнездото, **фиг. A9**. Изключете станцията за запояване с прекъсвача, **фиг. C1**, и се уверете, че нагревателният елемент, **фиг. B2**, е изстинал.

- Развийте гайката (**фиг. B3**), след това извадете стоманената тръба и нагревателния елемент (**фиг. B2**), издърпайте нагревателния елемент от тръбата, след това извадете върха на поялника за подмяна, поставете новия нагревателен елемент (**фиг. B2**) и го инсталирайте. Уверете се, че нагревателният елемент (**фиг. B2**) е вкаран докрай.
- За да замените батерията: Натиснете и задръжте бутон на байонетния конектор на батерията, докато изваждате батерията. **ВНИМАНИЕ!** При подмяна на батерията устройството трябва да е изключено, а нагревателният елемент трябва да е достигнал стайна температура.

УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА НА НАКРАЙНИКА ЗА ПАЙКАНЕ

Температура на върха: Прекалено високите температури ще съкратят живота на върха, затова изберете възможно най-ниската работна температура. Върхът има отлична топлопроводимост при температура, което позволява запояване при по-ниски температури, за да се предпазят деликатните, чувствителни към температура компоненти.

ПРАВИЛНО РАБОТЕНЕ С ИНСТРУМЕНТА

Дръжте дръжката на продукта като химикал или молив и извършвайте запояване; в зависимост от действителните нужди, можете да настроите различни температури, като завъртите копчето за регулиране на температурата (**фиг. A4**).

ВНИМАНИЕ! Когато работите, използвайте собствения си опит, за да определите температурата на нагряване. Когато устройството не се използва, го изключете, като натиснете бутона за включване/изключване.

Почистване на върха: За почистване на върха на поялника трябва редовно да се използват почистващи гъби. След запояване карбидите и оксидите от остатъчния флюс върху върха на поялника ще повредят върха, ще доведат до грешки при запояването или ще намалят топлопроводимостта на върха на поялника. Ако поялникът се използва непрекъснато за дълго време, върхът на поялника трябва да се разглобява веднъж седмично, за да се отстранят оксидите, за да се предотврати повреда на върха на поялника и да се намали температурата.

Когато станцията не се използва: Когато станцията за запояване не се използва, не позволявайте поялникът да остане на висока температура за дълго време, тъй като това ще доведе до превръщането на флуksa върху върха на поялника в оксид, което значително ще намали топлопроводимостта на върха на поялника.

След употреба: След употреба изберете върха на поялника и го покрийте с нов слой калай, за да предотвратите окисляването на върха на поялника.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

Грижи и поддръжка

Този инструмент не изисква смазване или поддръжка. Не използвайте вода или химически почистващи средства за почистване, просто избършете с суха кърпа, когато нагревателният връх е на стайна температура. Устройството трябва да се съхранява на сухо място и да се поддържа чисто с суха вентилация. Не го използвайте на прашно място.

Ремонт: Ремонтът на продукт трябва да се повери на професионален персонал за поддръжка, който използва подходящи резервни части, за да се гарантира безопасността по време на употреба и работа след ремонта. Повредените батерии никога не трябва да се ремонтират или модифицират самостоятелно. Всички сервизни дейности трябва да се извършват изключително от производителя или неговия авторизиран сервизен център.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

- Когато се включи, на дисплея се появява съобщението Eгг: проверете дали кабелният конектор **фиг. B5** и гнездото за колбата **фиг. C5** са инсталирани правилно; ако инсталацията е правилна и напрежението на батерията е достатъчно, но устройството все още не работи, продуктът е повреден и трябва да бъде върнат на продавача за ремонт.
- Екранът се изключва или на дисплея се появява съобщение LU по време на работа. Решение Проверете дали батерията е зарядена и ако е необходимо, използвайте заредена батерия.
- Когато дръжката е спусната, на екрана се появява **SLP** или **OFF**. Ако се показва **SLP**, устройството преминава в режим на заспиване. Когато вдигнете дръжката, завъртете копчето за регулиране на температурата, за да събудите устройството. **ЗАБЕЛЕЖКА!** Моля, имайте предвид, че върхът ще поддържа

температура от приблизително 150 градуса С по време на режим **SLP**. Ако се покаже **OFF**, устройството ще премине в състояние на пълно изключване и натискането на копчето ще събуди устройството до зададената температура.

- Как да почистите крайника? По време на работа можете да използвате канифол или топчета от стоманена вълна, за да почистите нагревателната глава; когато се охлади, нагревателната глава може да се почисти с топчета от стоманена вълна. Не мийте с вода, поддържайте продукта сух.
- За други неизправности, моля, свържете се с вашия търговец за ремонт.

СЪДЪРЖАНИЕ НА КОМПЛЕКТА:

- Станция за запояване 1
- Нагревателни елементи 2

Станция за запояване 58GE143	
Параметри	Стойност
Напрежение на захранване	18 V DC
Диапазон температура	150-480 °C
Клас на защита	III
Тегло	0,34
58GE143 обозначава както типа, така и обозначението на машината	

ОХРАНА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се предадат в подходящи съоръжения за изхвърляне. Информация за изхвърлянето може да се получи от търговеца на продукта или от местните власти. Използваното електрическо и електронно оборудване съдържа вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland“) уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Ръководство“), включително, наред с другото, текста, фотографите, диаграмите, чертежите, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на някой от неговите елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

(sr)

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА

Станция за лемлене на батерии:

58GE143

ОПРЕЗ: ПРЕ КОРИШТЕНЬА ОПРЕМЕ, ПАЖЛИВО ПРОЧИТАЙТЕ ОВА УПУТСТВА И САЧУВАЙТЕ ГА ЗА БУДУЩА УПОТРЕБУ.

ПОДРОБНА БЕЗБЕДНОСНА ПРАВИЛА

- Ову опрему могу користити деца старости од 8 година и више и особе са смањеним физичким или менталним способностима или без искуства и знања, ако су добиле надзор или упутства о безбедној употреби опреме и разумеју повезане опасности. Деца не би требало да се играју опремом. Деца не би требало да чисте или одржавају опрему без надзора.

УПОЗОРЕЊЕ:

- Непажљива употреба уређаја може довести до пожара, па:
 - Покажите изузетну опрезу при коришћењу уређаја у близини запaljивих материјала
 - Не загревајте исто подручје дуго времена
 - Не користити у експлозивним атмосферама
 - Имајте на уму да се топлота из загрејаног материјала може пренети на запaljиве материјале који нису на видлику
 - Поставете уређај на постолје и оставите га да се охлади пре складиштења
 - Не остављајте уређај укључен без надзора

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



1. Прочитајте упутства за руковање и поштујте упозорења и безбедносне мере наведене у њима!
2. Користите личну заштитну опрему: заштитне рукавице
3. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, штитници за уши, маске за прашину).
4. Опрез: врућа површина
5. За употребу у затвореном простору
6. Заштитите од кише и влаге
7. Потребно је склапање пре употребе
8. Држите даље од деце
9. Не бацајте хелије у ватру
10. Не бацајте хелије у воду
11. Уклоните батерију из уређаја пре обављања било каквих подешавања или чишћења.
12. Предмет селективне рециклаже
13. Не бацати са кућним отпадом
14. Знак ЕАК сертификације.
15. Марка сертификације за украјинско тржиште

ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА

Бројеви у наставку се односе на компоненте на којима уређај је приказан на графичким страницама овог упутства.

Ознака фиг. А	Опис
1	Фиока за сунђер
2	Прикључак за лемилицу
3	Екран
4	Точак за контролу температуре
5	Пајалица
6	Пружински клип
7	Прекидач
8	Кућиште станице за лемљење
9	Преграда за батерије
Ознака фиг. В	Опис
1	Грот
2	Грејач лемилице
3	Орах који причвршћује грејајући елемент
4	Кућиште лемилице
5	Флинт конектор до станице
Ознака фиг. В	Опис
1	Прекидач
2	Фиока за сунђер
3	Минимална температура
4	Максимална температура
5	Прикључак за лемилицу

* Могуће је да постоје разлике између графичког приказа и стварног производа

ТИПОВИ БАТЕРИЈА И КАПАЦИТЕТ

Уређај је дизајниран да ради са батеријама ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Препоручујемо коришћење батерије 58G004-1 капацитета 4 Аh

Тип батерије	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Капацитет батерије	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Време рада	120 мин	252 мин	398 мин	530 мин

ПУЊЕЊЕ БАТЕРИЈЕ

Батерија се треба пуњати на собној температури од 4°C до 40°C. Нова батерија или она која се дуго није користила достићи ће свој пун капацитет након отприлике 3 до 5 циклуса пуњења и грађења.

- Уклоните батерију из уређаја.
- Укључите пуњач у наизменичну утичницу (230 V AC).
- Уметните батерију у пуњач. Проверите да ли је батерија правилно смештена (у потпуности убачена).
- Када је пуњач укључен у наизменичну утичницу (230 V AC), зелена ЛЕД диода на пуњачу ће се упалити да означи да је напајање повезано.
- Када се батерија стави у пуњач, црвена ЛЕД диода на пуњачу ће се упалити, што указује да се батерија пуни.
- Истовремено ће зелене LED диоде за статус пуњења батерије трептати у различитим обрасцима (погледајте опис у наставку).
- Све ЛЕД диоде трепере - указује да је батерија испразњена и да је потребно да се напуни.
- Две трепћуће ЛЕД диоде - указују да је батерија делимично испразњена.
- Едно блицане ЛЕД-а указује да је батерија потпуно напуњена.
- Након пуњења батерије, LED на пуњачу светли зелено и све LED диоде за статус пуњења батерије светле континуирано. Након неког времена (отприлике 15 секунди), LED диоде за статус пуњења батерије се гасе.

Батерија се не би требало пунити дуже од 8 сати. Прекорачење овог времена може оштетити хелије батерије. Пуњач се неће аутоматски искључити када је батерија потпуно напуњена. Зелена ЛЕД диода на пуњачу ће остати упалена. ЛЕД диоде за статус пуњења батерије ће се угасити након неког времена. Искључите напајање пре него што извадите батерију из прикључка пуњача. Избегавајте узастопне кратке циклусе пуњења. Не пуните батерије након кратких периода коришћења. Значајно смањење времена између потребних пуњења указује да је батерија истрошена и да треба да буде замењена. Батерије се загревају током пуњења. Немојте одмах након пуњења почети са радом - сачекајте да батерија достигне собну температуру. Ово ће спречити оштећења батерије.

ИНДИКАТОР СТАЊА ПУЊЕЊА БАТЕРИЈЕ

Батерија је опремљена индикатором пуњења (3 ЛЕД диоде). Да бисте проверили статус пуњења батерије, притисните дугме индикатора статуса пуњења батерије. Све упалене ЛЕД диоде указују на висок ниво пуњења батерије. Две упалене ЛЕД диоде указују на делимично грађење. Само једна упалена ЛЕД диода указује да је батерија испразњена и да треба да се напуни.

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



RRRR	- година производње
MM	- месец производње
Y	- додатна ознака
XXXXX	- серијски број
NNN	- додатна ознака

НАМЕНА

РАД УРЕЂАЈА

- Уклоните станицу за лемљење из амбалаже и проверите уређај да ли има оштећења. Поставите опружну дршку (сл. А6) на статив.
- Прикључите врх пајалице (сл. В5) у прикључак на станици (сл. С5).
- Прикључите батерију (није укључена) на прикључак (сл. А9).
- Укључите прекидач за напајање (сл. С1), LED дисплеј (сл. А3) ће се упалити и лемилица ће почети да се загрева. **ПАЖЊА!** Глава електричне лемилице може да се загреје до 200 степени за неколико секунди након укључивања.
- Подешавање температуре: подесите жељену температуру помоћу токасте ручке (сл. А4). Подешавање температуре је континуирано у опсегу од (минималне) (сл. С3) до (сл. С4). Промена вредности температуре на дисплеју показује да се она повећава или смањује. Када је вредност константна, грејајући елемент је достигао подешену температуру и лемилица је спремна за употребу.
- Након завршетка посла, вратите пајалницу у држач са опругом, искључите напајање и сачекајте да се врх пајалнице охлади на собну температуру пре него што је одложите.

ЗАМЕНА ПРИБОРА:

ОПРЕЗ! Имајте на уму да када је врх пајалице врућ, не додирујте грејач.

Замена врха пајалице:

- Уклоните батерију из прикључка, **слика А9**. Искључите станицу за лемљење прекидачем, **слика С1**, и уверите се да је грејач, **слика В2**, хладан.
- Одвртите навртку (сл. В3), затим извадите челичну цев и грејач (сл. В2), извртите грејачу језгру из цеви, затим уклоните врх пајалице ради замене, уградите нови грејач (сл. В2) и монтирајте га. Проверите да је грејач (сл. В2) убачен до краја.
- За замену батерије: притисните и држите бајонетско дугме за батерију док извадите батерију. **ПАЖЊА!** При замени батерије уређај мора бити искључен, а грејно језгро мора да достигне собну температуру.

КОРИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ ЛЕМИЛИЦЕ

Температура врха: Прекормерне температуре ће скратити век трајања врха, па изаберице најнижу могућу радну температуру. Врх има одличну топлотну проводљивост на тој температури, што омогућава лемљење на нижим температурама ради заштите осетљивих компоненти.

ПРАВИЛНО РУКОВАЊЕ АЛАТОМ

Држите ручку уређаја као опловку или хемијску и обављајте заваривање; у зависности од стварних потреба, различита температура се подешава окретањем копче за контролу температуре (сл. А4).

ОПРЕЗ! При раду користите своје искуство да одредите температуру загревања. Када уређај није у употреби, искључите га притиском на дугме за укључивање/искључивање.

Чишћење врха: Употребавајте сунђерасте четке за чишћење врха лемилице редовно. Након лемљења, карбиди и оксиди из остатка флукса на врху лемилице ће оштетити врх, довести до грешака при лемљењу или смањити топлотну проводљивост врха лемилице. Ако се лемилица користи континуирано дуго време, врх лемилице треба раставити једном недељно да би се уклонили оксиди како би се спречила оштећења врха лемилице и смањила температура.

Када станица није у употреби: Када станица за лемљење није у употреби, не дозволите да лемилица дуго остане на високој температури, јер ће то узроковати да флукс на врху лемилице пређе у оксид, што ће значајно смањити топлотну проводљивост врха лемилице.

Након употребе: Након употребе обришите врх лемилице и премажите га новим слојем калаја како бисте спречили оксидацију врха лемилице.

ОДРЖАВАЊЕ И ЧУВАЊЕ

Нега и одржавање

Овај алат не захтева подмазивање или одржавање. За чишћење не користите воду или хемијска средства, већ једноставно обришите сувом крпом када је загрејани врх на собној температури. Уређај треба чувати на сувом месту и одржавати чистим уз суву вентилацију. Не користите га на прашњавом месту.

Поправка: Поправку производа треба поверити стручном особљу за одржавање које користи одговарајуће резервне делове како би се обезбедила безбедност током коришћења и рада након поправке. Оштећене батерије никада не треба сами поправљати или мењати. Сво сервисане треба да обавља искључиво произвођач или његова овлашћена сервисна служба.

РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА

- Када се укључи, дисплеј приказује поруку Err: проверите да ли су прикључни кабл (сл. В5) и прикључак флаше (сл. С5) правилно уграђени; ако је уградња потврђена као исправна и напон батерије је довољан, а уређај и даље не ради, производ је оштећен и треба га вратити продавцу на поправку.
- Током рада екран се искључује или се на дисплеју појављује порука LU. Решење: проверите да ли је батерија испразњена и по потреби користите напуњену батерију.
- Када се дршка спусти, на дисплеју ће се појавити SLP или OFF. Ако је приказано SLP, уређај ће прећи у режим спавања. Када подигнете дршку, окрените копче за подешавање температуре да бисте пробудили уређај. **НАПОМЕНА!** Имајте у виду да ће врх и даље одржавати температуру од приближно 150 °C током SLP режима. Ако се прикаже OFF, уређај ће ући у стање благог искључивања, а притиском на дугме уређај ће се пробудити на подељену температуру.

- Како очистити врх? Током рада, можете користити смолу или куглице од челичне вуне за чишћење грејне главе; при хлађењу, грејна глава се може очистити куглицама од челичне вуне. Не прати водом, држите производ сувим.
- За друге кварове, обратите се вашем продавцу ради поправке.

СЕТ САДРЖАК:

- Станицја за лемљење 1
- Грејни елементи 2

Станицја за лемљење 58GE143	
Параметар	Вредност
Напон напајања	18 V DC
Опсег температуре	150-480°C
Класа заштите	III
Тежина	0,34 кг
58GE143 означава и тип и ознаку машине	

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не треба одбацити са кућним отпадом, већ их треба однети у одговарајуће објекте за одлагање. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Коришћена електрична и електронска опрема садржи супстанце штетне по животну средину. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу по животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland") овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "Упутство"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво компанији GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторским и сродним правима (тј. Службени гласник 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање целог Приручника или било кој његовог дела у комерцијалне сврхе без писмене сагласности компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(e1)

МЕТАФРАЗА ТΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

Σταθμός συγκόλλησης με μπαταρία:

58GE143

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Αυτός ο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τον εξοπλισμό. Τα παιδιά δεν πρέπει να καθαρίζουν ή να συντηρούν τον εξοπλισμό χωρίς επίβλεψη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Η απρόσεκτη χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, επομένως:
 - Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υλικά.
 - Μην θερμαίνετε την ίδια περιοχή για μεγάλο χρονικό διάστημα
 - Μην χρησιμοποιείτε σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες
 - Λάβετε υπόψη ότι η θερμότητα από το θερμαινόμενο υλικό μπορεί να μεταφερθεί σε εύφλεκτα υλικά που δεν είναι ορατά
 - Τοποθετήστε τη συσκευή σε βάση και αφήστε την να κρυσταίει πριν την αποθηκεύσετε
 - Μην αφήνετε τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς επίβλεψη

ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
2. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό: προστατευτικά γάντια
3. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιά, μάσκες σκόνης).
4. Προσοχή: καυτή επιφάνεια
5. Για χρήση σε εσωτερικούς χώρους
6. Προστατέψτε από τη βροχή και την υγρασία
7. Απαιτείται συναρμολόγηση πριν από τη χρήση
8. Κρατήστε μακριά από παιδιά
9. Μην ρίχνετε τις μπαταρίες στη φωτιά
10. Μην ρίχνετε τις μπαταρίες στο νερό
11. Αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση ή καθαρισμό.
12. Υπόκειται σε επιλεκτική ανακύκλωση
13. Μην τα απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
14. Σήμα πιστοποίησης EAC.
15. Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Η παρακάτω αρίθμηση αναφέρεται στα εξαρτήματα της συσκευής που εμφανίζονται στις γραφικές σελίδες αυτού του εγχειριδίου.

Σήμανση εικ. Α	Περιγραφή
1	Συρτάρι σφουγγαριών
2	Συνδετήρας κολλητήριου
3	Θβόνη
4	Κουμπί ελέγχου θερμοκρασίας
5	Κολλητήρι
6	Ελατηριώδης συνδετήρας
7	Διακόπτης
8	Σώμα σταθμού συγκόλλησης
9	Θήκη μπαταρίας
Σήμανση εικ. Β	Περιγραφή
1	Grot
2	Στοιχείο θέρμανσης κολλητήριου
3	Παζμάδι που στερεώνει το θερμαντικό στοιχείο
4	Σώμα κολλητήριου
5	Σύνδεσμος πυρόλιθου με σταθμό
Ονομασία εικ. Β	Περιγραφή
1	Διακόπτης
2	Συρτάρι σφουγγαριών
3	Ελάχιστη θερμοκρασία
4	Μέγιστη θερμοκρασία
5	Υποδοχή κολλητήρι

* Μπορεί να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του γραφικού και του πραγματικού προϊόντος

ΤΥΠΟΙ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΚΑΙ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με μπαταρίες ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Συνιστούμε τη χρήση μπαταρίας 4 Ah 58G004-1

Τύπος μπαταρίας	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Χωρητικότητα μπαταρίας	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah

Χρόνος Λειτουργίας	120 λεπτά	252 λεπτά	398 λεπτά	530 λεπτά
-------------------------------	--------------	-----------	--------------	-----------

ΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος από 4°C έως 40°C. Μια καινούργια μπαταρία ή μια μπαταρία που δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα θα φτάσει στη μέγιστη χωρητικότητα της μετά από περίπου 3 έως 5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης.

- Αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή.
- Συνδέστε το φορτιστή σε μια πρίζα (230 V AC).
- Τοποθετήστε την μπαταρία στο φορτιστή. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί σωστά (έχει εισαχθεί πλήρως).
- Όταν ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος στην πρίζα (230 V AC), μια πράσινη λυχνία LED στον φορτιστή θα ανάψει για να υποδείξει ότι η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.
- Όταν η μπαταρία τοποθετηθεί στο φορτιστή, μια κόκκινη λυχνία LED στο φορτιστή θα ανάψει, υποδεικνύοντας ότι η μπαταρία φορτίζεται.
- Ταυτόχρονα, οι πράσινες λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας θα αναβοσβήνουν με διάφορα μοτίβα (βλ. περιγραφή παρακάτω).
- Όλα τα LED αναβοσβήνουν - υποδεικνύει ότι η μπαταρία έχει εξαντληθεί και πρέπει να επαναφορτιστεί.
- Δύο LED αναβοσβήνουν - υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι μερικώς αποφορτισμένη.
- Ένα LED που αναβοσβήνει - υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.
- Μετά τη φόρτιση της μπαταρίας, η λυχνία LED στο φορτιστή ανάψει με πράσινο χρώμα και όλες οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας ανάβουν συνεχώς. Μετά από λίγο (περίπου 15 δευτερόλεπτα), οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας σβήνουν.

Η μπαταρία δεν πρέπει να φορτίζεται για περισσότερο από 8 ώρες. Η υπέρβαση αυτού του χρόνου μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα στοιχεία της μπαταρίας. Ο φορτιστής δεν θα απενεργοποιηθεί αυτόματα όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη. Η πράσινη λυχνία LED στο φορτιστή θα συνεχίσει να ανάψει. Οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας θα σβήσουν μετά από λίγο. Αποσυνδέστε την προφοδοσία ρεύματος πριν αφαιρέσετε την μπαταρία από την υποδοχή του φορτιστή. Αποφύγετε διαδοχικούς κύκλους σύντομης φόρτισης. Μην επαναφορτίζετε τις μπαταρίες μετά από σύντομες περιόδους χρήσης. Μια σημαντική μείωση του χρόνου μεταξύ των απαραίτητων επαναφορτίσεων υποδηλώνει ότι η μπαταρία έχει φθαρεί και πρέπει να αντικατασταθεί. Οι μπαταρίες θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Μην ξεκινήσετε την εργασία αμέσως μετά τη φόρτιση - περιμένετε μέχρι η μπαταρία να φτάσει σε θερμοκρασία δωματίου. Αυτό θα αποτρέψει τη φθορά της μπαταρίας.

ΕΝΔΕΙΞΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μπαταρία είναι εξοπλισμένη με ένδειξη φόρτισης μπαταρίας (3 LED). Για να ελέγξετε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας, πατήστε το κουμπί ένδειξης κατάστασης φόρτισης μπαταρίας. Όλα τα LED που ανάβουν υποδεικνύουν υψηλό επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας. Δύο LED που ανάβουν υποδεικνύουν μερική αποφόρτιση. Μόνο ένα LED που ανάψει υποδεικνύει ότι η μπαταρία έχει εξαντληθεί και πρέπει να επαναφορτιστεί.

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



RRRR	-έτος κατασκευής
MM	-μήνας κατασκευής
Y	-πρόσθετη ονομασία
XXXXX	-αριθμός σειράς
NNN	-πρόσθετη ονομασία

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Αφαιρέστε τη βάση συγκόλλησης από τη συσκευασία και ελέγξτε τη συσκευή για τυχόν ζημιές. Τοποθετήστε τη λαβή με ελατήριο (**Εικ. Α6**) του κολλητήριου στη βάση.
- Συνδέστε την άκρη του κολλητήριου (**Εικ. Β5**) στην υποδοχή του σταθμού (**Εικ. C5**).
- Συνδέστε την μπαταρία (δεν περιλαμβάνεται) στην υποδοχή (**Εικ. Α9**).
- Ενεργοποιήστε το διακόπτη προφοδοσίας (**Εικ. C1**), η οθόνη LED (**Εικ. Α3**) θα ανάψει και το κολλητήρι θα αρχίσει να θερμαίνεται. **ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Η ηλεκτρική κεφαλή του κολλητήριου μπορεί να θερμανθεί έως και 200 βαθμούς σε λίγα δευτερόλεπτα μετά την ενεργοποίηση.

- Ρύθμιση θερμοκρασίας: ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία με το κουμπί **Εικ. Α4**. Η ρύθμιση της θερμοκρασίας είναι ομαλή στην περιοχή από (ελάχιστη) **Εικ. C3** έως **Εικ. C4**. Η μεταβαλλόμενη τιμή θερμοκρασίας στην οθόνη υποδεικνύει ότι αυξάνεται ή μειώνεται. Όταν η τιμή είναι σταθερή, το θερμοαντικό στοιχείο έχει φτάσει στην ρυθμισμένη θερμοκρασία και το κολλητήρι είναι έτοιμο για χρήση.
- Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, τοποθετήστε το κολλητήρι πίσω στη βάση με ελατήριο, απενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος και περιμένετε μέχρι η άκρη του κολλητήριου να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου πριν το αποθηκεύσετε.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΞΕΣΟΥΑΡ:

ΠΡΟΣΟΧΗ! Λάβετε υπόψη ότι όταν η μύτη του κολλητήριου είναι καυτή, μην αγγίζετε το θερμοαντικό στοιχείο.

Αντικατάσταση της μύτης του κολλητήριου:

- Αφαιρέστε την μπαταρία από την υποδοχή, **Εικ. Α9**. Απενεργοποιήστε τη σταθμό συγκόλλησης με το διακόπτη, **Εικ. C1**, και βεβαιωθείτε ότι το θερμοαντικό στοιχείο, **Εικ. Β2**, έχει κρυώσει.
 - Ξεβιδώστε το παξιμάδι (**Εικ. Β3**), στη συνέχεια αφαιρέστε τον χαλύβδινο σωλήνα και το θερμοαντικό στοιχείο (**Εικ. Β2**), τραβήξτε τον πυρήνα θέρμανσης από τον σωλήνα, στη συνέχεια αφαιρέστε την άκρη του κολλητήριου για αντικατάσταση, αντικαταστήστε το νέο θερμοαντικό στοιχείο (**Εικ. Β2**) και τοποθετήστε το. Βεβαιωθείτε ότι το θερμοαντικό στοιχείο (**Εικ. Β2**) έχει ωθηθεί μέχρι το τέρμα.
 - Για να αντικαταστήσετε την μπαταρία: Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί της μπαταρίας ενώ τραβήτε την μπαταρία προς τα έξω.
- ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κατά την αντικατάσταση της μπαταρίας, η συσκευή πρέπει να είναι απενεργοποιημένη και ο πυρήνας θέρμανσης πρέπει να έχει φτάσει σε θερμοκρασία δωματίου.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΑΚΡΗΣ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗΣ

Θερμοκρασία άκρου: Οι υπερβολικές θερμοκρασίες μειώνουν τη διάρκεια ζωής του άκρου, επομένως επιλέξτε τη χαμηλότερη δυνατή θερμοκρασία λειτουργίας. Το άκρο έχει εξαιρετική θερμική αγωγιμότητα σε θερμοκρασία, επιτρέποντας τη συγκόλληση σε χαμηλότερες θερμοκρασίες για την προστασία ευαίσθητων, ευαίσθητων στη θερμοκρασία εξαρτημάτων.

ΣΩΣΤΟΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Κρατήστε τη λαβή του προϊόντος όπως ένα στυλό ή ένα μολύβι και εκτελέστε τις εργασίες συγκόλλησης. Ανάλογα με τις πραγματικές ανάγκες, μπορείτε να ρυθμίσετε διαφορετικές θερμοκρασίες περιστρέφοντας το κουμπί ελέγχου θερμοκρασίας (**Εικ. Α4**).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κατά την εργασία, χρησιμοποιήστε την εμπειρία σας για να καθορίσετε τη θερμοκρασία θέρμανσης. Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, απενεργοποιήστε την πατώντας το κουμπί διακόπτη.

Καθαρισμός της μύτης: Πρέπει να χρησιμοποιείτε τακτικά σφουγγάρι καθαρισμού για να καθαρίζετε τη μύτη του κολλητήριου. Μετά τη συγκόλληση, τα καρβίδια και τα οξείδια από υπολείμματα ροής στην άκρη του κολλητήριου θα προκαλέσουν ζημιά στην άκρη, θα οδηγήσουν σε σφάλματα συγκόλλησης ή θα μειώσουν τη θερμική αγωγιμότητα της άκρης του κολλητήριου. Εάν το κολλητήρι χρησιμοποιείται συνεχώς για μεγάλο χρονικό διάστημα, η άκρη του κολλητήριου πρέπει να αποσυρματολογείται μία φορά την εβδομάδα για να αφαιρεθούν τα οξείδια, ώστε να αποφευχθεί η ζημιά στην άκρη του κολλητήριου και να μειωθεί η θερμοκρασία.

Όταν ο σταθμός δεν χρησιμοποιείται: Όταν ο σταθμός συγκόλλησης δεν χρησιμοποιείται, μην αφήνετε το κολλητήρι να παραμείνει σε υψηλή θερμοκρασία για μεγάλο χρονικό διάστημα, καθώς αυτό θα προκαλέσει τη μεταρροπή του ροής στην άκρη του κολλητήρι σε οξείδια, το οποίο θα μειώσει σημαντικά τη θερμική αγωγιμότητα της άκρης του κολλητήρι.

Μετά τη χρήση: Μετά τη χρήση, σκουπίστε την άκρη του κολλητήριου και καλύψτε την με ένα νέο στρώμα κασπίτερου για να αποτρέψετε την οξειδωση της άκρης του κολλητήριου.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Φροντίδα και συντήρηση

Αυτό το εργαλείο δεν απαιτεί λίπανση ή συντήρηση. Μην χρησιμοποιείτε νερό ή χημικά καθαριστικά για τον καθαρισμό, απλώς σκουπίστε με ένα στεγνό πανί όταν η άκρη θέρμανσης είναι σε θερμοκρασία δωματίου. Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται σε ξηρό μέρος και να διατηρείται καθαρή με ξηρό αερισμό. Μην τη χρησιμοποιήσετε σε σκοσιωμένο μέρος.

Επισκευή: Η επισκευή του προϊόντος πρέπει να ανατίθεται σε επαγγελματικό προσωπικό συντήρησης που χρησιμοποιεί κατάλληλα ανταλλακτικά, ώστε να διασφαλιστεί η ασφάλεια κατά τη χρήση ή τη λειτουργία μετά την επισκευή. Οι καταστραμμένες μπαταρίες δεν πρέπει

πότη να επισκευάζονται ή να τροποποιούνται από εσάς. Όλες οι εργασίες συντήρησης πρέπει να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία επισκευής του.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

- Όταν είναι ενεργοποιημένη, η οθόνη εμφανίζει το μήνυμα Err: ελέγξτε ότι το βύσμα του καλωδίου σύνδεσης (εικ. B5) και η υποδοχή της φιάλης (εικ. C5) είναι σωστά εγκατεστημένα. Εάν η εγκατάσταση είναι σωστή και η τάση μπαταρίας επαρκής, αλλά η συσκευή εξακολουθεί να μην λειτουργεί, το προϊόν είναι κατεστραμμένο και πρέπει να επιστραφεί στον πωλητή για επισκευή.
- Η οθόνη σβήνει ή εμφανίζεται το μήνυμα LU κατά τη λειτουργία. Λύση: Ελέγξτε αν η μπαταρία είναι αποφορτισμένη και χρησιμοποιήστε μια φορτισμένη μπαταρία, αν είναι απαραίτητο.
- Όταν η λαβή είναι κατεβασμένη, στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα SLP ή OFF. Εάν εμφανίζεται το μήνυμα SLP, η συσκευή θα μεταβεί σε κατάσταση αναστολής λειτουργίας. Όταν σηκώσετε τη λαβή, γυρίστε το κουμπί ελέγχου θερμοκρασίας για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Λάβετε υπόψη ότι η άκρη θα διατηρήσει θερμοκρασία περίπου 150 °C κατά τη λειτουργία SLP. Εάν εμφανιστεί η ένδειξη OFF, η συσκευή θα τερμίσει σε κατάσταση ήπιας απενεργοποίησης και πατώντας το κουμπί θα ενεργοποιηθεί η συσκευή στη ρυθμισμένη θερμοκρασία.
- Πώς να καθαρίσετε το άκρο; Κατά τη λειτουργία, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε κολοφώνιο ή μπάλες από ασάλινο μαλλί για να καθαρίσετε την κεφαλή θέρμανσης. Κατά την ψύξη, η κεφαλή θέρμανσης μπορεί να καθαριστεί με μπάλες από ασάλινο μαλλί. Μην πλένετε με νερό, διατηρήστε το προϊόν στεγνό.
- Για άλλα σφάλματα, επικοινωνήστε με τον έμπορο λιανικής πώλησης για επισκευή.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΣΕΤ:

- Σταθμός συγκόλλησης 1
- Θερμαντικά στοιχεία 2

Σταθμός συγκόλλησης 58GE143	
Παράμετρος	Τιμή
Τάση τροφοδοσίας	18 V DC
Εύρος θερμοκρασίας	150-480 °C
Κατηγορία προστασίας	III
Βάρος	0,34 kg
58GE143 υποδεικνύει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος	

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον έμπορο λιανικής πώλησης του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιούμενος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός περιέχει ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

H «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland») ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο του παρόντος εγχειρίδιου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90 σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειρίδιου ή οποιουδήποτε στοιχείου του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

(nl)

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

Batterijgevoed soldeerstation:

58GE143

LET OP: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DE APPARATUUR GEBRUIKT EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

GEDETAILLEERDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met

het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.

WAARSCHUWING:

- Onzorgvuldig gebruik van het apparaat kan brand veroorzaken, dus:
 - Wees uiterst voorzichtig wanneer u het apparaat in de buurt van brandbare materialen gebruikt.
 - Verwarm hetzelfde gebied niet gedurende een lange periode
 - Gebruik het apparaat niet in explosieve omgevingen
 - Houd er rekening mee dat de warmte van het verwarmde materiaal kan worden overgedragen op brandbare materialen die zich buiten het zicht bevinden
 - Plaats het apparaat op een standaard en laat het afkoelen voordat u het opbergt
 - Laat het apparaat niet onbeheerd ingeschakeld staan

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



- Lees de gebruiksaanwijzing en neem de waarschuwingen en veiligheidsmaatregelen daarin in acht!
- Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen: beschermende handschoenen.
- Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker).
- Let op: heet oppervlak
- Voor gebruik binnenshuis
- Bescherm tegen regen en vocht
- Moet vóór gebruik worden gemeenterd
- Buiten bereik van kinderen houden
- Gooi batterijen niet in het vuur
- Gooi batterijen niet in water
- Verwijder de batterij uit het apparaat voordat u aanpassingen of reinigingswerkzaamheden uitvoert.
- Onderworpen aan selectieve recycling
- Niet bij het huishoudelijk afval gooien
- EAC-certificeringsmerk.
- Oekraïens marktcertificeringsmerk

BESCHRIJVING VAN GRAFISCHE ELEMENTEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat die op de grafische pagina's van deze handleiding worden weergegeven.

Markering fig. A	Beschrijving
1	Sponslade
2	Soldeerboutconnector
3	Display
4	Temperatuurregelpknop
5	Soldeerbout
6	Veerklem
7	Schakelaar
8	Soldeerstationbehuizing
9	Batterijcompartiment
Markering fig. B	Beschrijving
1	Grot
2	Soldeerbout verwarmingselement
3	Moer ter bevestiging van het verwarmingselement
4	Lichaam van de soldeerbout
5	Flint-connector naar station
Aanduiding fig. B	Beschrijving

1	Schakelaar
2	Sponslade
3	Minimale temperatuur
4	Maximale temperatuur
5	Soldeerboutcontact

* Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het daadwerkelijke product

BATTERIJTYPES EN CAPACITEIT

Het apparaat is ontworpen voor gebruik met ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152 batterijen.

Wij raden aan een 4 Ah 58G004-1 batterij te gebruiken

Type batterij	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Accucapaciteit	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Gebruiksduur	120 min	252 min	398 min	530 min

OPLADEN VAN DE ACCU

De batterij moet worden opgeladen bij een omgevingstemperatuur van 4 °C tot 40 °C. Een nieuwe batterij of een batterij die lange tijd niet is gebruikt, bereikt zijn volledige capaciteit na ongeveer 3 tot 5 laad- en ontladacycli.

- Verwijder de batterij uit het apparaat.
- Sluit de oplader aan op een stopcontact (230 V AC).
- Plaats de batterij in de oplader. Controleer of de batterij goed is geplaatst (volledig ingeschoven).
- Wanneer de lader op het stopcontact (230 V AC) is aangesloten, gaat een groen LED-lampje op de lader branden om aan te geven dat de stroom is aangesloten.
- Wanneer de batterij in de lader wordt geplaatst, gaat een rood lampje op de lader branden om aan te geven dat de batterij wordt opgeladen.
- Tegelijkertijd knipperen de groene LED's voor de laadstatus van de batterij in verschillende patronen (zie beschrijving hieronder).
- Alle LED's knipperen - geeft aan dat de batterij leeg is en moet worden opgeladen.
- Twee LED's knipperen - geeft aan dat de batterij gedeeltelijk leeg is.
- Eén knipperende LED geeft aan dat de batterij volledig is opgeladen.
- Na het opladen van de batterij gaat het lampje op de lader groen branden en gaan alle LED's voor de laadstatus van de batterij continu branden. Na een tijdje (ongeveer 15 seconden) gaan de LED's voor de laadstatus van de batterij uit.

De batterij mag niet langer dan 8 uur worden opgeladen. Als deze tijd wordt overschreden, kunnen de batterijcellen beschadigd raken. De lader schakelt niet automatisch uit wanneer de batterij volledig is opgeladen. Het groene lampje op de lader blijft branden. De LED's voor de laadstatus van de batterij gaan na een tijdje uit. Koppel de stroomtoevoer los voordat u de batterij uit de opladerhaak verwijdert. Vermijd opeenvolgende korte oplaadcycli. Laad de batterijen niet op na korte periodes van gebruik. Een aanzienlijke afname van de tijd tussen noodzakelijke oplaadbeurten duidt erop dat de batterij versleten is en moet worden vervangen.

Batterijen worden warm tijdens het opladen. Begin niet onmiddellijk na het opladen met werken, maar wacht tot de batterij op kamertemperatuur is gekomen. Dit voorkomt schade aan de batterij.

INDICATOR VOOR DE LAADSTATUS VAN DE BATTERIJ

De batterij is uitgerust met een batterijladingsindicator (3 LED's). Om de batterijlading te controleren, drukt u op de knop voor de batterijladingsindicator. Als alle LED's branden, is de batterij volledig opgeladen. Als twee LED's branden, is de batterij gedeeltelijk ontladen. Als slechts één LED brandt, is de batterij leeg en moet deze worden opgeladen.

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



RRRR	-bouwjaar
MM	-maand van fabricage
Y	-aanvullende aanduiding
XXXXX	-serienummer
NNN	-aanvullende aanduiding

BEoogd gebruik

HET APPARAAT GEBRUIKEN

- Haal het soldeerstation uit de verpakking en controleer het apparaat op beschadigingen. Plaats de veerbelaste handgreep (afb. A6) van de soldeerbout op de standaard.
- Sluit de soldeerboutpunt (afb. B5) aan op de aansluiting in het station (afb. C5).
- Sluit de batterij (niet meegeleverd) aan op de aansluiting (afb. A9).
- Zet de aan/uit-schakelaar (afb. C1) aan, het LED-display (afb. A3) gaat branden en de soldeerbout begint op te warmen. **LET OP!** De elektrische soldeerboutkop kan binnen enkele seconden na het inschakelen tot 200 graden opwarmen.
- Temperatuurregeling: stel de gewenste temperatuur in met de knop afb. A4. De temperatuurregeling verloopt soepel in het bereik van (minimum) afb. C3 tot afb. C4. De veranderende temperatuurwaarde op het display geeft aan dat deze stijgt of daalt. Wanneer de waarde constant is, heeft het verwarmingselement de ingestelde temperatuur bereikt en is de soldeerbout klaar voor gebruik.
- Plaats de soldeerbout na het werk terug op de veerbelaste standaard, schakel de stroomtoevoer uit en wacht tot de soldeerboutpunt is afgekoeld tot kamertemperatuur voordat u hem opbergt.

ACCESSOIRES VERVANGEN:

LET OP! Raak het verwarmingselement niet aan wanneer de soldeerboutpunt heet is.

De soldeerboutpunt vervangen:

- Verwijder de batterij uit de houder, afb. A9. Schakel het soldeerstation uit met de schakelaar, afb. C1, en zorg ervoor dat het verwarmingselement, afb. B2, koud is.
- Draai de moer los (afb. B3), verwijder vervolgens de stalen buis en het verwarmingselement (afb. B2), trek de verwarmingskern uit de buis, verwijder vervolgens de soldeerboutpunt voor vervanging, vervang het nieuwe verwarmingselement (afb. B2) en installeer het. Zorg ervoor dat het verwarmingselement (afb. B2) zo ver mogelijk wordt ingedrukt.
- Om de batterij te vervangen: Houd de bajonetsluiting van de batterij ingedrukt terwijl u de batterij eruit trekt. **LET OP!** Bij het vervangen van de batterij moet het apparaat zijn uitgeschakeld en moet de verwarmingskern op kamertemperatuur zijn.

GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN DE SOLDEERPUNT

Temperatuur van de punt: Te hoge temperaturen verkorten de levensduur van de punt, dus kies de laagst mogelijke bedrijfstemperatuur. De punt heeft een uitstekende thermische geleidbaarheid bij temperatuur, waardoor solderen bij lagere temperaturen mogelijk is om delicate, temperatuurgevoelige componenten te beschermen.

CORRECT GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

Houd het handvat van het product vast als een pen of potlood en voer soldeerwerkzaamheden uit; afhankelijk van de werkelijke behoeften kunnen verschillende temperaturen worden ingesteld door aan de temperatuurregelknop te draaien (afb. A4).

LET OP! Gebruik bij het werken uw eigen ervaring om de verwarmingstemperatuur te bepalen. Schakel het apparaat uit met de schakelaar wanneer u het niet gebruikt.

Reinigen van de punt: Gebruik regelmatig reinigingssponsjes om de punt van de soldeerbout te reinigen. Na het solderen zullen carbiden en oxiden van restluf op de soldeerboutpunt de punt beschadigen, soldeerfouten veroorzaken of de thermische geleidbaarheid van de soldeerboutpunt verminderen. Als de soldeerbout gedurende lange tijd continu wordt gebruikt, moet de soldeerboutpunt eenmaal per week worden gedemonteerd om oxiden te verwijderen, zodat schade aan de soldeerboutpunt wordt voorkomen en de temperatuur wordt verlaagd.

Wanneer het station niet in gebruik is: Wanneer het soldeerstation niet in gebruik is, mag de soldeerbout niet langdurig op hoge temperatuur blijven, omdat hierdoor de vloeimiddel op de soldeerboutpunt in oxide verandert, wat de thermische geleidbaarheid van de soldeerboutpunt aanzienlijk vermindert.

Na gebruik: Veeg de soldeerpunt na gebruik schoon en bedek deze met een nieuwe laag tin om oxidatie van de soldeerpunt te voorkomen.

ONDERHOUD EN OPSLAG

Vorzorging en onderhoud

Dit gereedschap hoeft niet te worden gesmeerd of onderhouden. Gebruik geen water of chemische reinigingsmiddelen voor het reinigen, maar veeg de punt gewoon af met een droge doek wanneer deze op kamertemperatuur is. Het apparaat moet op een droge plaats worden bewaard en schoon worden gehouden met droge ventilatie. Gebruik het niet op een stoffige plaats.

Reparatie: Productreparaties moeten worden toevertrouwd aan professioneel onderhoudspersoneel dat gebruikmaakt van geschikte reserveonderdelen om de veiligheid tijdens het gebruik en de werking na reparatie te garanderen. Beschadigde batterijen mogen nooit door uzelf worden gerepareerd of aangepast. Alle onderhoudswerkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of een door de fabrikant erkende reparatiedienst.

PROBLEEMOPLOSSING

- Wanneer het apparaat wordt ingeschakeld, verschijnt op het display het bericht **Err**: controleer of de stekker van de aansluitkabel **fig. B5** en de kolfcontactdoos **fig. C5** correct zijn geïnstalleerd; als de installatie correct is en de accuspanning voldoende is, maar het apparaat nog steeds niet werkt, is het product beschadigd en moet het voor reparatie worden teruggestuurd naar de verkoper.
- Het scherm gaat uit of het bericht **LU** verschijnt op het display tijdens het gebruik. Oplossing Controleer of de batterij leeg is en gebruik indien nodig een opgeladen batterij.
- Wanneer de handgreep wordt neergelaten, verschijnt **SLP** of **OFF** op het scherm. Als **SLP** wordt weergegeven, gaat het apparaat in de slaapstand. Wanneer u de handgreep optilt, draait u aan de temperatuurregelknop om het apparaat te activeren. **LET OP!** Houd er rekening mee dat de punt tijdens de SLP-modus nog steeds een temperatuur van ongeveer 150 °C behoudt. Als **OFF** wordt weergegeven, gaat het apparaat in een zachte uitschakelmodus en wordt het apparaat door op de knop te drukken geactiveerd tot de ingestelde temperatuur.
- Hoe reinig ik de tip? Tijdens het gebruik kunt u hars of staalwolbolletjes gebruiken om de verwarmingskop te reinigen; tijdens het afkoelen kan de verwarmingskop worden gereinigd met staalwolbolletjes. Niet met water wassen, houd het product droog.
- Neem voor andere storingen contact op met uw verkoper voor reparatie.

INHOUD VAN DE SET:

- Soldeerstation 1
- Verwarmingselementen 2

Soldeerstation 58GE143	
Parameter	Waarde
Voedingsspanning	18 V DC
Temperatuurbereik	150-480 °C
Beschermingsklasse	III
Gewicht	0,34 kg
58GE143 geeft zowel het type als de aanduiding van de machine aan	

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar een daarvoor bestemde afvalverwerkingsfaciliteit worden gebracht. Informatie over afvalverwerking is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Gebruikte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pogorzyczna 2/4 (hierna: "GTX Poland") deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren of wijzigen van de gehele Handleiding of enig onderdeel daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

(pt)

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Estação de solda alimentada por bateria:

58GE143

ATENÇÃO: ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO, LEIA ESTE MANUAL ATENTAMENTE E GUARDE-O PARA FUTURA CONSULTA.

NORMAS DE SEGURANÇA DETALHADAS

- Este equipamento pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas

ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização segura do equipamento e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o equipamento. As crianças não devem limpar ou fazer a manutenção do equipamento sem supervisão.

AVISO:

- A utilização descuidada do aparelho pode provocar incêndio, por isso:
 - Tenha muito cuidado ao utilizar o aparelho perto de materiais inflamáveis
 - Não aqueça a mesma área durante um longo período de tempo
 - Não utilize em atmosferas explosivas
 - Esteja ciente de que o calor do material aquecido pode ser transferido para materiais inflamáveis que estão fora do seu campo de visão
 - Coloque o aparelho num suporte e deixe arrefecer antes de guardar
 - Não deixe o dispositivo ligado sem supervisão

PICTOGRAMAS E AVISOS



1. Leia as instruções de operação e observe os avisos e precauções de segurança nelas contidos!
2. Use equipamento de proteção individual: luvas de proteção
3. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscaras contra poeira).
4. Cuidado: superfície quente
5. Para uso interno
6. Proteja da chuva e da humidade
7. Requer montagem antes da utilização
8. Manter fora do alcance das crianças
9. Não atirar pilhas ao fogo
10. Não deite as pilhas na água
11. Retire a bateria do dispositivo antes de realizar qualquer ajuste ou operação de limpeza.
12. Sujeito a reciclagem seletiva
13. Não deite no lixo doméstico
14. Marca de certificação EAC.
15. Marca de certificação do mercado ucraniano

DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

A numeração abaixo refere-se aos componentes do dispositivo apresentados nas páginas gráficas deste manual.

Marcação	Descrição
fig. A	
1	Gaveta para esponja
2	Conector do ferro de soldar
3	Visor
4	Botão de controlo de temperatura
5	Ferro de soldar
6	Clipe de mola
7	Interruptor
8	Corpo da estação de soldagem
9	Compartimento da bateria
Marcação	Descrição
fig. B	
1	Grot
2	Elemento de aquecimento do ferro de soldar
3	Porca que fixa o elemento de aquecimento
4	Corpo do ferro de soldar
5	Conector de pedra à estação
Designação	Descrição
fig. B	
1	Interruptor
2	Gaveta para esponjas

3	Temperatura mínima
4	Temperatura máxima
5	Tomada para ferro de soldar

* Pode haver diferenças entre o gráfico e o produto real

TIPOS E CAPACIDADE DA BATERIA

O dispositivo foi concebido para funcionar com baterias ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Recomendamos a utilização de uma bateria 4 Ah 58G004-1

Tipo de bateria	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacidade da bateria	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Tempo de funcionamento	120 min	252 min	398 min	530 min

CARREGAMENTO DA BATERIA

A bateria deve ser carregada a uma temperatura ambiente entre 4 °C e 40 °C. Uma bateria nova ou que não tenha sido utilizada durante muito tempo atingirá a sua capacidade total após aproximadamente 3 a 5 ciclos de carga e descarga.

- Retire a bateria do dispositivo.
- Ligue o carregador a uma tomada elétrica (230 V CA).
- Insira a bateria no carregador. Verifique se a bateria está bem encaixada (inserida até ao fim).
- Quando o carregador estiver ligado à tomada (230 V CA), um LED verde no carregador acenderá para indicar que a alimentação está ligada.
- Quando a bateria é colocada no carregador, um LED vermelho no carregador acende, indicando que a bateria está a carregar.
- Ao mesmo tempo, os LEDs verdes de estado de carga da bateria piscarão em vários padrões (ver descrição abaixo).
- Todos os LEDs a piscar - indica que a bateria está descarregada e precisa de ser recarregada.
- Dois LEDs a piscar - indica que a bateria está parcialmente descarregada.
- Um LED a piscar indica que a bateria está totalmente carregada.
- Após carregar a bateria, o LED no carregador acende a verde e todos os LEDs de estado de carga da bateria acendem continuamente. Após algum tempo (aproximadamente 15 segundos), os LEDs de estado de carga da bateria apagam-se.

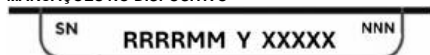
A bateria não deve ser carregada por mais de 8 horas. Exceder esse tempo pode danificar as células da bateria. O carregador não desligará automaticamente quando a bateria estiver totalmente carregada. O LED verde no carregador continuará aceso. Os LEDs verdes do estado de carga da bateria apagar-se-ão após algum tempo. Desligue a fonte de alimentação antes de remover a bateria da tomada do carregador. Evite ciclos de carregamento curtos sucessivos. Não recarregue as baterias após períodos curtos de utilização. Uma diminuição significativa no tempo entre recargas necessárias indica que a bateria está gasta e deve ser substituída.

As baterias aquecem durante o carregamento. Não comece a trabalhar imediatamente após o carregamento - aguarde até que a bateria atinja a temperatura ambiente. Isto evitará danos à bateria.

INDICADOR DO ESTADO DE CARGA DA BATERIA

A bateria está equipada com um indicador de carga da bateria (3 LEDs). Para verificar o estado de carga da bateria, pressione o botão do indicador de estado de carga da bateria. Todos os LEDs aces indicam um nível alto de carga da bateria. Dois LEDs aces indicam descarga parcial. Apenas um LED aceso indica que a bateria está descarregada e precisa ser recarregada.

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



- RRRR - ano de fabrico
- MM - mês de fabrico
- Y - designação adicional
- XXXXX - número de série
- NNN - designação adicional

UTILIZAÇÃO PRETENDIDA

OPERAÇÃO DO DISPOSITIVO

- Retire a estação de soldagem da embalagem e verifique se o dispositivo não apresenta danos. Coloque a alça com mola (Fig. A6) do ferro de solda no suporte.
- Ligue a ponta do ferro de soldar (Fig. B5) à tomada na estação (Fig. C5).
- Ligue a bateria (não incluída) à tomada (Fig. A9).
- Ligue o interruptor de alimentação (Fig. C1), o visor LED (Fig. A3) acenderá e o ferro de soldar começará a aquecer. **CUIDADO!** A cabeça do ferro de soldar elétrico pode aquecer até 200 graus em poucos segundos após ser ligado.
- Ajuste da temperatura: defina a temperatura desejada com o botão fig. A4. O ajuste da temperatura é suave na faixa de (mínimo) fig. C3 a fig. C4. A variação do valor da temperatura no visor indica que ela está a aumentar ou a diminuir. Quando o valor é constante, o elemento de aquecimento atingiu a temperatura definida e o ferro de solda está pronto para uso.
- Após terminar o trabalho, coloque o ferro de soldar de volta no suporte com mola, desligue a fonte de alimentação e aguarde até que a ponta do ferro de soldar arrefeça até à temperatura ambiente antes de o guardar.

SUBSTITUIÇÃO DE ACESSÓRIOS:

CUIDADO! Tenha em atenção que, quando a ponta do ferro de soldar estiver quente, não deve tocar no elemento de aquecimento.

Substituição da ponta do ferro de soldar:

- Retire a bateria do soquete, Fig. A9. Desligue a estação de solda com o interruptor, Fig. C1, e certifique-se de que o elemento de aquecimento, Fig. B2, esteja frio.
- Desaparafuse a porca (Fig. B3), remova o tubo de aço e o elemento de aquecimento (Fig. B2), puxe o núcleo de aquecimento para fora do tubo, remova a ponta do ferro de soldar para substituição, substitua o novo elemento de aquecimento (Fig. B2) e instale-o. Certifique-se de que o elemento de aquecimento (Fig. B2) está encaixado até ao fim.
- Para substituir a bateria: mantenha premido o botão da baioneta da bateria enquanto retira a bateria. **CUIDADO!** Ao substituir a bateria, o dispositivo deve estar desligado e o núcleo de aquecimento deve atingir a temperatura ambiente.

UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DA PONTA DE SOLDAGEM

Temperatura da ponta: Temperaturas excessivas encurtam a vida útil da ponta, portanto, selecione a temperatura de operação mais baixa possível. A ponta tem excelente condutividade térmica em temperatura, permitindo soldar em temperaturas mais baixas para proteger componentes delicados e sensíveis à temperatura.

MANUSEAMENTO CORRETO DA FERRAMENTA

Segure a pega do produto como se fosse uma caneta ou um lápis e execute o trabalho de soldadura; dependendo das necessidades reais, podem ser definidas diferentes temperaturas girando o botão de controlo de temperatura (Fig. A4).

CUIDADO! Ao trabalhar, use a sua própria experiência para determinar a temperatura de aquecimento. Quando o dispositivo não estiver em uso, desligue-o pressionando o botão liga/desliga.

Limpeza da ponta: Devem ser utilizadas esponjas de limpeza regularmente para limpar a ponta do ferro de soldar. Após a soldadura, os carbonetos e óxidos do fluxo residual na ponta do ferro de soldar danificam a ponta, levam a erros de soldadura ou reduzem a condutividade térmica da ponta do ferro de soldar. Se o ferro de soldar for utilizado continuamente durante um longo período de tempo, a ponta do ferro de soldar deve ser desmontada uma vez por semana para remover os óxidos, a fim de evitar danos na ponta do ferro de soldar e reduzir a temperatura.

Quando a estação não estiver em uso: Quando a estação de soldagem não estiver em uso, não deixe o ferro de solda permanecer em alta temperatura por muito tempo, pois isso fará com que o fluxo na ponta do ferro de solda se transforme em óxido, o que reduzirá significativamente a condutividade térmica da ponta do ferro de solda.

Após o uso: Após o uso, limpe a ponta de solda e cubra-a com uma nova camada de estanho para evitar a oxidação da ponta de solda.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

Cuidados e manutenção

Esta ferramenta não requer lubrificação ou manutenção. Não use água ou produtos de limpeza químicos para limpar, basta limpar com um pano seco quando a ponta de aquecimento estiver à temperatura ambiente. O dispositivo deve ser armazenado em local seco e mantido limpo com ventilação seca. Não o utilize em locais empoeirados.

Reparação: A reparação do produto deve ser confiada a pessoal de manutenção profissional, utilizando peças sobressalentes adequadas para garantir a segurança durante a utilização e o funcionamento após a reparação. As baterias danificadas nunca devem ser reparadas ou modificadas por si mesmo. Todas as reparações devem ser realizadas exclusivamente pelo fabricante ou pelo seu serviço de reparação autorizado.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

- Quando ligado, o ecrã exibe a mensagem Err: verifique se o conector do cabo de ligação **fig. B5** e a tomada do frasco **fig. C5** estão instalados corretamente; se a instalação estiver correta e a tensão da bateria for suficiente, mas o dispositivo continuar sem funcionar, o produto está danificado e deve ser devolvido ao vendedor para reparação.
- O ecrã desliga-se ou a mensagem **LU** aparece no visor durante o funcionamento. Solução Verifique se a bateria está descarregada e utilize uma bateria carregada, se necessário.
- Quando a pega é baixada, **SLP** ou **OFF** aparecerá no ecrã. Se **SLP** for exibido, o dispositivo entrará no modo de suspensão. Ao levantar a pega, gire o botão de controlo de temperatura para ativar o dispositivo. **NOTA!** Tenha em atenção que a ponta continuará a manter uma temperatura de aproximadamente 150 graus C durante o modo **SLP**. Se **OFF** for exibido, o dispositivo entrará num estado de desligamento suave e, ao pressionar o botão, o dispositivo será ativado até à temperatura definida.
- Como limpar a ponta? Durante a operação, pode usar resina ou bolas de lã de aço para limpar a cabeça de aquecimento; ao arrefecer, a cabeça de aquecimento pode ser limpa com bolas de lã de aço. Não lave com água, mantenha o produto seco.
- Para outras avarias, contacte o seu revendedor para reparação.

CONTEÚDO DO CONJUNTO:

- Estação de solda 1
- Elementos de aquecimento 2

Estação de soldagem 58GE143	
Parâmetro	Valor
Tensão de alimentação	18 V DC
Intervalo de temperatura	150-480 °C
Classe de proteção	III
Peso	0,34 kg
58GE143 indica o tipo e a designação da máquina	

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas sim levados a instalações adequadas para eliminação. É possível obter informações sobre a eliminação junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os equipamentos elétricos e eletrónicos usados contêm substâncias nocivas para o ambiente. Os equipamentos que não são reciclados representam uma ameaça potencial para o ambiente e a saúde humana.

A "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Poland"), informa que todos os direitos autorais sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibido copiar, processar, publicar ou modificar todo o Manual ou qualquer um dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo resultar em responsabilidade civil e criminal.

(es)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Estación de soldadura alimentada por batería:

58GE143

PRECAUCIÓN: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS.

NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

- Este equipo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del equipo y comprendan los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con

el equipo. Los niños no deben limpiar ni mantener el equipo sin supervisión.

ADVERTENCIA:

- El uso descuidado del aparato puede provocar un incendio, por lo que:
 - Extremar las precauciones cuando utilice el aparato cerca de materiales inflamables.
 - No caliente la misma zona durante un periodo de tiempo prolongado.
 - No lo utilice en atmósferas explosivas.
 - Tenga en cuenta que el calor del material calentado puede transferirse a materiales inflamables que estén fuera de su vista.
 - Coloque el aparato sobre un soporte y déjelo enfriar antes de guardarlo.
 - No deje el dispositivo encendido sin supervisión.

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



- Lea las instrucciones de uso y respete las advertencias y precauciones de seguridad que contienen.
- Utilice equipo de protección personal: guantes protectores.
- Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarillas antipolvo).
- Precaución: superficie caliente
- Para uso en interiores
- Proteger de la lluvia y la humedad.
- Requiere montaje antes de su uso
- Mantener alejado de los niños.
- No arrojar las pilas al fuego
- No tire las pilas al agua
- Retire la batería del dispositivo antes de realizar cualquier operación de ajuste o limpieza.
- Sujeto a reciclaje selectivo.
- No desechar con la basura doméstica.
- Marca de certificación EAC.
- Marca de certificación del mercado ucraniano

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

La numeración que aparece a continuación se refiere a los componentes del dispositivo que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

Marcado fig. A	Descripción
1	Cajón de esponjas
2	Conector del soldador
3	Pantalla
4	Mando de control de temperatura
5	Soldador
6	Pinza de resorte
7	Interruptor
8	Cuerpo de la estación de soldadura
9	Compartimento de la batería
Marcado fig. B	Descripción
1	Grot
2	Elemento calefactor del soldador
3	Tuerca que fija el elemento calefactor
4	Cuerpo del soldador
5	Conector de pedernal a la estación
Designación fig. B	Descripción
1	Interruptor
2	Cajón para esponjas

3	Temperatura mínima
4	Temperatura máxima
5	Toma para soldador

* Puede haber diferencias entre el gráfico y el producto real

TIPOS DE BATERÍAS Y CAPACIDAD

El dispositivo está diseñado para funcionar con baterías ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 y 58GE152.

Recomendamos utilizar una batería 4 Ah 58G004-1

Tipo de batería	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacidad de la batería	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Tiempo de funcionamiento	120 min	252 min	398 min	530 min

CARGA DE LA BATERÍA

La batería debe cargarse a una temperatura ambiente de entre 4 °C y 40 °C. Una batería nueva o que no se haya utilizado durante mucho tiempo alcanzará su capacidad máxima tras aproximadamente entre 3 y 5 ciclos de carga y descarga.

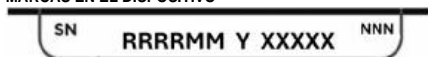
- Retire la batería del dispositivo.
- Enchufe el cargador a una toma de corriente (230 V CA).
- Inserte la batería en el cargador. Compruebe que la batería esté correctamente colocada (insertada hasta el fondo).
- Cuando el cargador está enchufado a la toma de corriente (230 V CA), se encenderá un LED verde en el cargador para indicar que está conectado a la corriente.
- Cuando se coloca la batería en el cargador, se enciende un LED rojo en el cargador, lo que indica que la batería se está cargando.
- Al mismo tiempo, los LED verdes de estado de carga de la batería parpadearán siguiendo varios patrones (véase la descripción más abajo).
- Todos los LED parpadearando: indica que la batería está agotada y necesita recargarse.
- Dos LED parpadearando: indica que la batería está parcialmente descargada.
- Un LED parpadearando: indica que la batería está completamente cargada.
- Después de cargar la batería, el LED del cargador se ilumina en verde y todos los LED de estado de carga de la batería se iluminan de forma continua. Después de un tiempo (aproximadamente 15 segundos), los LED de estado de carga de la batería se apagan.

La batería no debe cargarse durante más de 8 horas. Superar este tiempo puede dañar las celdas de la batería. El cargador no se apagará automáticamente cuando la batería esté completamente cargada. El LED verde del cargador seguirá encendido. Los LED de estado de carga de la batería se apagarán al cabo de un rato. Desconecte la fuente de alimentación antes de retirar la batería de la toma del cargador. Evite ciclos de carga cortos sucesivos. No recargue las baterías después de períodos cortos de uso. Una disminución significativa del tiempo entre recargas necesarias indica que la batería está gastada y debe sustituirse. Las baterías se calientan durante la carga. No empiece a trabajar inmediatamente después de la carga; espere hasta que la batería haya alcanzado la temperatura ambiente. Esto evitará daños en la batería.

INDICADOR DEL ESTADO DE CARGA DE LA BATERÍA

La batería está equipada con un indicador de carga (3 LED). Para comprobar el estado de carga de la batería, pulse el botón del indicador de estado de carga. Si los tres LED están encendidos, el nivel de carga de la batería es alto. Si dos LED están encendidos, la batería está parcialmente descargada. Si solo un LED está encendido, la batería está agotada y debe recargarse.

MARCAS EN EL DISPOSITIVO



- RRRR -año de fabricación
- MM -mes de fabricación
- Y -designación adicional
- XXXXX -número de serie
- NNN -designación adicional

USO PREVISTO

FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

- Retire la estación de soldadura del embalaje y compruebe que el dispositivo no presente daños. Coloque el mango con resorte (Fig. A6) del soldador en el soporte.
- Conecte la punta del soldador (fig. B5) a la toma de la estación (fig. C5).
- Conecte la batería (no incluida) a la toma (fig. A9).
- Encienda el interruptor de alimentación (fig. C1), se iluminará la pantalla LED (fig. A3) y el soldador comenzará a calentarse. ¡PRECAUCIÓN! La cabeza del soldador eléctrico puede calentarse hasta 200 grados en pocos segundos después de encenderlo.
- Ajuste de la temperatura: ajuste la temperatura deseada con el mando fig. A4. El ajuste de la temperatura es suave en el rango desde (mínimo) fig. C3 hasta fig. C4. El valor de temperatura cambiane en la pantalla indica que está aumentando o disminuyendo. Cuando el valor es constante, el elemento calefactor ha alcanzado la temperatura establecida y el soldador está listo para su uso.
- Una vez finalizado el trabajo, vuelva a colocar el soldador en el soporte con resorte, apague la fuente de alimentación y espere hasta que la punta del soldador se haya enfriado a temperatura ambiente antes de guardarlo.

SUSTITUCIÓN DE ACCESORIOS:

¡PRECAUCIÓN! Tenga en cuenta que cuando la punta del soldador está caliente, no toque el elemento calefactor.

Sustitución de la punta del soldador:

- Retire la batería del zócalo, fig. A9. Apague la estación de soldadura con el interruptor, fig. C1, y asegúrese de que el elemento calefactor, fig. B2, esté frío.
- Desatornille la tuerca (fig. B3), retire el tubo de acero y el elemento calefactor (fig. B2), extraiga el núcleo calefactor del tubo, retire la punta del soldador para sustituirla, coloque el nuevo elemento calefactor (fig. B2) e instálelo. Asegúrese de que el elemento calefactor (fig. B2) esté introducido hasta el fondo.
- Para sustituir la batería: mantenga pulsado el botón de bayoneta de la batería mientras extrae la batería. ¡PRECAUCIÓN! Al sustituir la batería, el dispositivo debe estar apagado y el núcleo calefactor debe alcanzar la temperatura ambiente.

USO Y MANTENIMIENTO DE LA PUNTA DE SOLDADURA

Temperatura de la punta: Las temperaturas excesivas acortarán la vida útil de la punta, por lo que debe seleccionarse la temperatura de funcionamiento más baja posible. La punta tiene una excelente conductividad térmica a temperatura, lo que permite soldar a temperaturas más bajas para proteger los componentes delicados y sensibles a la temperatura.

MANEJO CORRECTO DE LA HERRAMIENTA

Sujete el mango del producto como si fuera un bolígrafo o un lápiz y realice el trabajo de soldadura; en función de las necesidades reales, se pueden ajustar diferentes temperaturas girando el mando de control de temperatura (Fig. A4).

¡PRECAUCIÓN! Cuando trabaje, utilice su propia experiencia para determinar la temperatura de calentamiento. Cuando no utilice el dispositivo, apáguelo pulsando el botón de encendido.

Limpieza de la punta: se deben utilizar esponjas de limpieza con regularidad para limpiar la punta del soldador. Después de soldar, los carburos y óxidos del fundente residual en la punta del soldador dañarán la punta, provocarán errores de soldadura o reducirán la conductividad térmica de la punta del soldador. Si el soldador se utiliza de forma continua durante mucho tiempo, la punta del soldador debe desmontarse una vez a la semana para eliminar los óxidos, evitar daños en la punta del soldador y reducir la temperatura.

Cuando la estación no se utiliza: Cuando la estación de soldadura no se utiliza, no permita que el soldador permanezca a alta temperatura durante mucho tiempo, ya que esto hará que el fundente de la punta del soldador se convierta en óxido, lo que reducirá significativamente la conductividad térmica de la punta del soldador.

Después del uso: Después del uso, limpie la punta del soldador y recubrala con una nueva capa de estaño para evitar la oxidación de la punta del soldador.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Cuidado y mantenimiento

Esta herramienta no requiere lubricación ni mantenimiento. No utilice agua ni productos químicos para limpiarla, simplemente límpiela con un paño seco cuando la punta calefactora esté a temperatura ambiente. El dispositivo debe almacenarse en un lugar seco y mantenerse limpio con ventilación seca. No lo utilice en lugares con mucho polvo.

Reparación: La reparación del producto debe confiarse a personal de mantenimiento profesional que utilice piezas de repuesto adecuadas para garantizar la seguridad durante el uso y el funcionamiento después de la reparación. Las baterías dañadas nunca deben ser reparadas o modificadas por usted mismo. Todo el mantenimiento debe ser realizado exclusivamente por el fabricante o su servicio de reparación autorizado.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

- Cuando se enciende, la pantalla muestra el mensaje Err: compruebe que el conector del cable de conexión **fig. B5** y la toma del matraz **fig. C5** estén instalados correctamente; si se confirma que la instalación es correcta y el voltaje de la batería es suficiente, pero el dispositivo sigue sin funcionar, el producto está dañado y debe devolverse al vendedor para su reparación.
- La pantalla se apaga o aparece el mensaje **LU** en la pantalla durante el funcionamiento. Solución Compruebe si la batería está descargada y utilice una batería cargada si es necesario.
- Cuando se baja el mango, aparecerá **SLP** u **OFF** en la pantalla. Si se muestra **SLP**, el dispositivo entrará en modo de suspensión. Cuando levante el mango, gire el mando de control de temperatura para activar el dispositivo. **NOTA** Tenga en cuenta que la punta seguirá manteniendo una temperatura de aproximadamente 150 °C durante el modo **SLP**. Si se muestra **OFF**, el dispositivo entrará en un estado de apagado suave y, al pulsar el mando, se activará hasta la temperatura establecida.
- ¿Cómo se limpia la punta? Durante el funcionamiento, puede utilizar resina o bolas de lana de acero para limpiar el cabezal calefactor; cuando se enfríe, el cabezal calefactor se puede limpiar con bolas de lana de acero. No lo lave con agua, mantenga el producto seco.
- Para otras averías, póngase en contacto con su distribuidor para su reparación.

CONTENIDO DEL SET:

- Estación de soldadura 1
- Elementos calefactores 2

Estación de soldadura 58GE143	
Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	18 V DC
Rango de temperatura	150-480 °C
Clase de protección	III
Peso	0,34 kg

58GE143 indica tanto el tipo como la designación de la máquina

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL



Los productos eléctricos no deben desecharse junto con los residuos domésticos, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Puede obtener información sobre la eliminación en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los equipos eléctricos y electrónicos usados contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar la totalidad del Manual o cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

(et) ORIGINAALJUHISTE TÕLGE

Aku toitega jootmissade:

58GE143

ETTEVAATUST: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEKE KÄESOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEDA EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS.

DETAILNE OHUTUSJUHEND

- Seda seadmet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning füüsilise või vaimse võimekuse puudega või kogemuste ja teadmistega inimesed, kui neile on antud juhendamise või juhised seadme ohutu kasutamise kohta ja nad mõistavad sellega seotud

ohute. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadmeid puhastada ega hooldata ilma järelevalveta.

HOIATUS:

- Seadme hooletu kasutamine võib põhjustada tulekahju, seega:
 - Olge äärmiselt ettevaatlik, kui kasutate seadet tuleohtlike materjalide läheduses.
 - Ärge kuumutage sama piirkonda pikka aega
 - Ärge kasutage plahvatusohtlikus keskkonnas
 - Pidage meeles, et kuumutatud materjalist võib soojus kanduda nähtamatutesse tuleohtlikesse materjalidesse
 - Asetage seade alusele ja laske sel enne hoiule panemist jahtuda
 - Ärge jätke seadet sisse lülitatuna järelevalveta

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



1. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusnõudeid!
2. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid: kaitsekindaid.
3. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprille, kuulmiskaitseid, tolmumaskke).
4. Ettevaatust: kuum pind
5. Kasutamiseks siseruumides
6. Kaaita vihma ja niiskuse eest
7. Enne kasutamist tuleb kokku panna
8. Hoidke lastele kättesaamatus kohas
9. Ärge visake patareisid tulle
10. Ärge visake patareisid vette
11. Enne seadme reguleerimist või puhastamist eemaldage patarei seadmest.
12. Allub valikulisele ringlussevõtule
13. Ärge visake koos olmejäätmetega
14. EAC sertifitseerimismärk.
15. Ukraina turu sertifitseerimismärk

GRAAFILISE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Allpool esitatud numbrid viitavad seadme komponentidele mis on näidatud käesoleva juhendi graafilistel lehekülgedel.

Märgistus joonis A	Kirjeldus
1	Käsn
2	Joodetera ühendus
3	Ekraan
4	Temperatuur reguleerimise nupp
5	Jootekolb
6	Klamber
7	Lüliti
8	Joodetööjaama korpus
9	Aku pesa
Märgistus joonis B	Kirjeldus
1	Grot
2	Jootja küttelelement
3	Küttelelemendi kinnitussmutter
4	Jootekolvi korpus
5	Kivikonnektor jaamale
Märke joonis B	Kirjeldus
1	Lüliti
2	Käsn sahtel
3	Minimaalne temperatuur
4	Maksimaalne temperatuur
5	Jootekolvi pesa

- Kuidas otsikut puhastada? Töö ajal võite kuumutuspea puhastamiseks kasutada kolofooni või terasvillapalle; jahutamisel saab kuumutuspea puhastada terasvillapallidega. Ärge peske veega, hoidke toode kuivana.
- Muude rikete korral pöörduge remondi jaoks oma edasimüüja poole.

KOMPLEKT SISALDAB:

- Joodetööjaam 1
- Kütteelemendid 2

Joodetöökoht 58GE143	
Parameeter	Väärtus
Toitepinge	18 V DC
Temperatuurivahemik	150–480 °C
Kaitseklass	III
Kaal	0,34 kg
58GE143 näitab nii masina tüüpi kui ka nimetust	

KESKKONNAKAITSE



Elektrilisi tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb viia spetsiaalsesse jäätmekäitluskeskustesse. Teavet jäätmete kõrvaldamise kohta saab toote müüjalt või kohalike ametiasutustelt. Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõtuta seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, registrijärgne asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi „GTX Poland“), teavitab, et kõik käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi „Juhend“), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90 punkt 631, muudetud kujul). Käsiraamatu või selle mis tahes osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine äriistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

NEO TOOLS

- Ⓟ *KARTA GWARANCYJNA*
- Ⓤⓐ *ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОХ*
- ⓗⓤ *JÓTÁLLÁSI JEGY*
- ⓑⓖ *ГАРАНЦИОННА КАРТА*
- ⓈⓁ *GARANCIJSKO KARTICO*
- ⓗⓚ *JAMSTVENI LIST*
- ⒸⓏ *ZÁRUČNÍ LIST*
- ⓈⓀ *ZÁRUČNÝ LIST*



KARTA GWARANCYJNA

(wypełnia sprzedawca)

Nazwa urzędnienia:*

Numer katalogowy:* Nr seryjny:*

Adres punktu sprzedaży

(lub pieczęć sprzedawcy)

i czytelny podpis:*

Data sprzedaży* Numer dowodu zakupu*

* pola obowiązkowe

Zakres gwarancji

1. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. udziela pisemnej gwarancji co do jakości sprzedanego urzędnienia.
2. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady powstałe z przyczyny tkwiącej w sprzedanym urzędnieniu, będącej następstwem wadliwości użytych materiałów, nieprawidłowości montażu lub technologii wykonania urzędnienia.
3. W przypadku wystąpienia wad w okresie gwarancji, GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. zobowiązuje się do dokonania bezpłatnej naprawy urzędnienia. Naprawa zostanie dokonana w GTX Service Sp. z o.o. Sp. k., autoryzowanym serwisie GTX Poland
4. Naprawy gwarancyjne nie będą wykonywane, jeśli Klient nie załączy do reklamowanego urzędnienia ważnej i wypełnionej oryginalnej Karty Gwarancyjnej oraz dowodu zakupu urzędnienia lub jego kopii (np. kserokopii faktury VAT).
5. Duplikaty Karty Gwarancyjnej nie będą wydawane.
6. W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy, zaś gwarancja nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej.
7. Zasięg terytorialny ochrony gwarancyjnej obejmuje teren Rzeczpospolitej Polskiej.

Okres gwarancji

1. Gwarancji udziela się na okres 36 miesięcy od dnia zakupu urzędnienia przez użytkownika, potwierdzonego wpisem w Karcie Gwarancyjnej oraz dowodem zakupu
2. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. zobowiązuje się do dokonania naprawy także po upływie okresu gwarancji, jeżeli wada wystąpiła i została zgłoszona w okresie gwarancji.
3. Jeżeli GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. wymieniła wadliwe urzędnienie na wolne od wad albo dokonała istotnych napraw urzędnienia, termin gwarancji biegnie na nowo od chwili wydania urzędnienia wolnego od wad lub zwrócenia naprawionego urzędnienia. Jeżeli podczas naprawy urzędnienia serwis wymienił część z urzędnienia, termin gwarancji dla części wymienionych biegnie na nowo, od daty zwrócenia naprawionego urzędnienia. W innych wypadkach termin gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady rzeczy objętej gwarancją uprawniony z gwarancji nie mógł z niej korzystać.

Ograniczenia

1. Gwarancja nie obejmuje:
 - normalnego zużycia części urzędnienia, takich jak: uszczelki, okładziny ściernie, paski napędowe, bezpieczniki, żarówki, płyny i środki smarujące, ostrza noży, tarcze i brzeszczyoty pilarek, akumulatory, szczotki silników elektrycznych, itp.;
 - napraw polegających na regulacji, czyszczeniu, smarowaniu, wymianie filtrów i części wymienionych wyżej;
 - uszkodzeń wynikłych z niewłaściwego użytkowania (np. niezgodnego z instrukcją obsługi lub przeznaczeniem, powodującego przeciążenie urzędnienia, itp.), niewłaściwej konserwacji lub przechowywania, uszkodzeń powstałych z powodu braku walizki transportowej o ile występowała w zestawie;
 - uszkodzeń mechanicznych z winy użytkownika (np. zerwanie blokady wrzeczona, uszkodzona obudowa itp.);
 - uszkodzeń powstałych w wyniku zaniedbania obowiązku natychmiastowego zgłoszenia dostrzeżonej usterki;
 - uszkodzeń powstałych w wyniku zamontowania niewłaściwych części, filtrów lub zastosowania niewłaściwych smarów lub olejów, itp.

- wad powstałych na skutek nieprawidłowego napięcia zasilającego, uderzenia pioruna, pożaru, powodzi, klęsk żywiołowych lub też innych czynników zewnętrznych.
2. **Uwaga!** Dokonanie samowolnych napraw poza wymienionym w niniejszej Karcie Gwarancyjnej punktem serwisowym powoduje utratę uprawnień z tytułu gwarancji, o ile samowolna naprawa miała wpływ na powstanie wady lub zwiększyła jej rozmiar i tylko w tym zakresie.
 3. **Uwaga!** Obudowa urządzenia opatrzona jest plombą gwarancyjną „Quality Check”. Brak plomby gwarancyjnej lub jej zniszczenie może być podstawą odrzucenia reklamacji.
 4. **Uwaga!** Niezbędnym warunkiem ważności Karty Gwarancyjnej jest wpisanie w niej daty sprzedaży urządzenia, numeru seryjnego urządzenia potwierdzonych pieczęcią i podpisem sprzedawcy oraz załączenie dowodu zakupu urządzenia lub jego kopii. Gwarancja nie ma zastosowania, jeżeli w Karcie Gwarancyjnej nie ma daty sprzedaży, pieczęci punktu sprzedaży, nie załączono dowodu zakupu lub jego kopii oraz gdy numer katalogowy i seryjny reklamowanego urządzenia nie odpowiadają numerom wpisanym w Karcie Gwarancyjnej. W przypadku kiedy numer seryjny na urządzeniu jest nieczytelny lub zniszczony reklamacja może zostać odrzucona.
 5. **Uwaga! Bez dołączonego dowodu zakupu lub jego czytelnej kopii reklamacje nie będą uwzględniane.**
 6. **Uwaga!** Reklamowane urządzenie powinno zostać uprzednio oczyszczone przez osobę zgłaszającą reklamację. Serwis może odmówić przyjęcia do naprawy urządzenia nieoczyszczonego lub oczyścić je na koszt zgłaszającą reklamację.
 7. **Uwaga!** Gwarancja nie obejmuje wykorzystywania urządzenia do pracy ciągłej mogącej doprowadzić do jego przeciążenia. Podczas pracy należy stosować okresowe przerwy.
 8. Zakup urządzenia na fakturę VAT nie ogranicza czasu trwania gwarancji pod warunkiem wykorzystywania go zgodnie z zasadami zawartymi w niniejszej Karcie Gwarancyjnej.

Naprawa

1. W przypadku wystąpienia niesprawności urządzenia, użytkownik jest zobowiązany do:
 - powstrzymania się od używania uszkodzonego urządzenia od chwili stwierdzenia usterki,
 - dostarczenia do naprawy kompletnego urządzenia wraz z osprzętem oraz oryginalnym opakowaniem (w przypadku, gdy urządzenie jest sprzedawane w pudełku kartonowym lub w zestawie z walizką transportową),
 - dostarczenia do naprawy kompletnego urządzenia wraz z niezbędnymi dokumentami (oryginalną Kartą Gwarancyjną i dowodem zakupu lub jego kopią) do punktu sprzedaży lub punktu serwisowego.
2. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. nie ma obowiązku dostarczać Klientowi urządzenia zastępczego na czas naprawy gwarancyjnej.
3. Naprawa zostanie wykonana w terminie nieprzekraczającym 14 dni (bez sobót, niedziel i dni świątecznych) poczynwszy od daty przyjęcia przez punkt serwisowy urządzenia do naprawy w ramach gwarancji.
4. Termin naprawy urządzenia może ulec wydłużeniu o czas niezbędny do sprowadzenia części zamiennych przez producenta.
5. Klientowi przysługuje prawo wymiany urządzenia na nowe, jeżeli:
 - punkt serwisowy dokonał 4 napraw, a urządzenie będzie w ocenie punktu serwisowego nadal posiadało wady uniemożliwiające użytkowanie zgodnie z jego przeznaczeniem albo
 - punkt serwisowy stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady nie jest możliwe lub połączone z nadmiernymi kosztami.
6. W przypadku wymiany urządzenia na nowe potrąca się wartość brakujących, uszkodzonych lub nie dostarczonych przez Klienta elementów urządzenia oraz brakujących akcesoriów stanowiących dodatkowo wyposażenie danego urządzenia.
7. Jeżeli wymiana urządzenia na nowe nie jest możliwa, klientowi przysługuje prawo do otrzymania innego nowego urządzenia o takich samych lub lepszych parametrach technicznych.

Zgłoszenie

Reklamowane urządzenie należy dostarczyć do miejsca zakupu, który rejestruje reklamację na platformie serwisowej gtxservice.com

W przypadku braku możliwości dostarczenia reklamowanego urządzenia do punktu handlowego aktualne zasady zgłaszania reklamacji dostępne są w serwisie internetowym: gtxservice.com

Poprzez platformę gtxservice.com można na bieżąco kontrolować status złożonej reklamacji.

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

e-mail: bok@gtxservice.com tel. +48 22 364 53 50 (pon. – pt., godz. 8:00 – 16:00)

Reklamacje można złożyć w miejscu zakupu lub na gtxservice.com

Adnotacje serwisu

data przyjęcia do naprawy.....	data przyjęcia do naprawy
data naprawy.....	data naprawy
zakres napraw.....	zakres naprawy
.....
data i podpis pracownika serwisu.....	data i podpis pracownika serwisu.....
data przyjęcia do naprawy.....	data przyjęcia do naprawy
data naprawy.....	data naprawy
zakres naprawy.....	zakres naprawy
.....
data i podpis pracownika serwisu.....	data i podpis pracownika serwisu.....



ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

УВАГА! При купівлі вимагайте перевірки комплектності та справності електроінструменту у Вашій присутності, наявності Інструкції з експлуатації та правильного заповнення гарантійного талону.

Найменування інструменту

Модель

Заводський номер

Дата продажу

Торгівельна організація

.....(М.П.)

Продавець, що відкрив упаковку, перевірів комплектність та справність, і продав виріб (прізвище та підпис)

Ім'я та прізвище Покупця

Адреса та телефон Покупця

Комплектність виробу перевірена, з умовами гарантії ознайомлений (підпис Покупця)

Короткий перелік пошкоджень, які виключають проведення гарантійного ремонту:

- Гнучий шпindelь;
- Механічне ушкодження кнопки включення;
- Сильне зовнішнє чи внутрішнє забруднення;
- Іржа на деталях;
- Сліди впливу високої температури чи відкритого вогню;
- Зовнішнє ушкодження корпусу;

Талон № 1	Талон № 2	Талон № 3
Дата прийому	Дата прийому	Дата прийому
Дата видачі	Дата видачі	Дата видачі
Дефект:	Дефект:	Дефект:
Претензій до відремонтованого виробу не маю (підпис)	Претензій до відремонтованого виробу не маю (підпис)	Претензій до відремонтованого виробу не маю (підпис)

УМОВИ ГАРАНТІЇ

Гарантійний термін експлуатації виробу складає 3 роки при наявності товарного або касового чеку (видаткової накладної) з відміткою про дату продажу, а також правильно заповненого гарантійного талону та підпису Покупця про прийняття ним умов гарантії. При невиконанні цих умов претензії по якості виробу не приймаються. Протягом гарантійного терміну Власник має право на безкоштовний ремонт виробу, якщо він вийшов з ладу через дефекти виготовлення або матеріалів.

Право на гарантійний ремонт втрачається в наступних випадках:

- Наявність в гарантійному талоні виправлень, нерозбірливих записів.
- Якщо на виробі вилучена або пошкоджена ідентифікаційна етикетка, нерозбірливий або змінений серійний номер.
- Якщо несправності виробу викликані uszkodженнями при транспортуванні, неправильним збереженням, недбалим застосуванням, поганим доглядом.
- Якщо виріб має надмірне забруднення, як внутрішнє, так і зовнішнє, а також за наявності іржі.
- Має місце неправильна експлуатація (порушення правил Інструкції з експлуатації, включаючи перевантаження і використання не за призначенням).
- Експлуатація з непризначеною або тупою різальною оснасткою, непризначеними насадками, додатковими пристосуваннями.
- Якщо виріб піддавався конструктивним змінам не уповноваженими особами.
- Коли виріб потрапив на гарантійний ремонт після спроб самостійного ремонту та/або змащення виробу під час гарантійного терміну, якщо це не передбачено Інструкцією з експлуатації (сліди розкриття виробу, зірвані шліци гвинтів, редукторна голівка встановлена невірно та інше).
- Якщо експлуатація інструменту після прояви несправності не була відразу ж зупинена.
- Несправності викликані незалежними від виробника причинами: перепади напруги електричного струму, стихійні лиха, природні явища.
- Якщо експлуатація виробу відбувалася без захисної оснастки, що входить в комплект (захисні кожухи, відбійні щітки тощо), що служать для безпеки працівника і перешкоджають проникненню оброблюваного матеріалу у середину виробу.
- Наявність у середині виробу сторонніх речовин, рідин і предметів, залишки будівельних матеріалів, абразивів, металевої та іншої стружки тощо.
- Якщо є в наявності механічні зовнішні uszkodження (тріщини, вм'ятини, потертості корпусу та пластикових захисних кожухів), а також механічні uszkodження стопорів, перемикачів режимів роботи тощо.
- Якщо мають місце uszkodження шнура живлення або штепсельної вилки, що виникли в результаті багаторазового перегину, механічного uszkodження або при підключенні до розетки з поганим контактом.
- Якщо є в наявності сліди дії вогню.
- Якщо несвочасно були замінені швидкозношувані витратні деталі (щітки, фільтри, мастило, реміні тощо), що й спричинило несправність виробу.
- Якщо має місце нормальний знос інструмента в результаті тривалого використання. Рівномірний знос деталей при відсутності на них заводських дефектів не дає право на їх заміну по гарантії.

ГАРАНТІЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ:

- На витратне приладдя та матеріали (патрони до дрилів, гайки для абразивних і відрізних дисків, цанги, бури, свердла, пильні диски, фрези і таке інше).
- На мастило, гумові амортизатори та ущільнювачі, повітряний і масляний фільтри, щітки, приводні реміні, що разом називаються «елементи, які швидко зношуються».
- На рівномірний нормальний знос деталей при відсутності на них заводських дефектів.
- На оснащення інструмента, що було в експлуатації.
- На такі види робіт, як регулювання, чищення та інші роботи по догляду за інструментом.

У разі виникнення сервісного випадку звертайтеся до Авторизованого сервісного центру «I-AP-CL» за адресою: м. Київ, вул. Марка Вовчка, 18-А або за телефонами 0800 300 345 та 044 230 3484 Всю інформацію можна знайти на gtxservice.com.



JÓTÁLLÁSI JEGY – BEJELENTŐLAP

GTX Service

Tel: +3614450902

E-mail: service.hungary@gtxservice.com

Minden információ megtalálható a gtxservice.com webhelyen.

ELADÓ TÖLTI KI

A berendezés

neve:.....

Gyári

száma:.....

Szállítói cikkszám:

.....

Az eladóhely neve, címe, telefonszáma:

.....

és olvasható aláírása

.....

Az eladás dátuma

.....

A gyártmány jelentős alkatrésze: MOTOR

Lehetőség szerint kérjük vásárlóinkat, hogy adják le meghibásodott gépüket közvetlenül szervizünknel(lásd. javítószolgálat).

Amennyiben ez nem lehetséges, természetesen a vásárlás helyén is átadhatják javításra.

* Nem kötelező

Jótállási feltételek

Amennyiben a termék vásárlója a Polgári Törvénykönyv szerinti fogyasztónak minősül, úgy a termék gyártási és/vagy anyaghibájából eredő meghibásodására a 2013. évi V. törvény a Polgári Törvénykönyvről (Ptk.) és a 151/2003. (IX.22.) Kormányrendelet szerint:

10.000,- forintot elérő, de 100.000,- forintot meg nem haladó eladási ár esetén egy év;

100.000,- forintot meghaladó, de 250.000,- forintot meg nem haladó eladási ár esetén két év;

250.000,- forint eladási ár felett három év

jótállási kötelezettség terjed ki.

A jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadásának napjával kezdődik

TÁJÉKOZTATÓ A JÓTÁLLÁSI JOGOKRÓL

A GTX Service Sp. z o.o. S.k. által vállalt jótállás időtartama három év. A jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadása, vagy ha az üzembe helyezést a vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik. Nem tartozik jótállás alá a hiba, ha annak oka a termék fogyasztó részére való átadását követően lépett fel, így például, ha a hibát

- szakszerűtlen üzembe helyezés (kivéve, ha az üzembe helyezést a vállalkozás, vagy annak megbízottja végezte el, illetve ha a szakszerűtlen üzembe helyezés a használati-kezelési útmutató hibájára vezethető vissza)
- rendeltetésellenes használat, a használati-kezelési útmutatóban foglaltak figyelmen kívül hagyása,
- helytelen tárolás, helytelen kezelés, rongálás,
- elemi kár, természeti csapás okozta.

Jótállás keretében tartozó hiba esetén a fogyasztó

- elsősorban – választása szerint – kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a vállalkozásnak a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatás hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát és a jótállási igény teljesítésével a fogyasztónak okozott érdeksérelmet.
- ha a vállalkozás a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy a kicseréléshöz fűződő érdeke megszűnt, a fogyasztó – választása szerint – a vételár arányos leszállítását igényelheti, a hibát a vállalkozás költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A fogyasztó a választott jogáról másira térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza.

A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni. A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze.

A kijavítás során a termékre csak új alkatrészt kerülhet beépítésre.

Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként

jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellék- és termékszavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.

A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket – a járművek kivételével

– az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellék- és termékszavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés szavatosságát bizonyítottan kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát - a fogyasztó bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal érvényesíthetőek.

A fogyasztó jótállási igényét a vállalkozásnál érvényesítheti.

A vállalkozás a minőségi kifogás bejelentésekor a fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés keretében eladott dolgokra vonatkozó szavatossági és jótállási igények intézésének eljárási szabályairól szóló 19/2014. (IV. 29.) NGM rendelet (a továbbiakban: NGM rendelet) 4. §-a szerint köteles – az ott meghatározott tartalommal – jegyzőkönyvet felvenni és annak másolatát haladéktalanul és igazolható módon a fogyasztó rendelkezésére bocsátani.

A vállalkozás, illetve a javítószolgálat (szerviz) a termék javításra való átvételekor az NGM rendelet 6. §-a szerinti elismervény átadására köteles.

[1] A jótállási kötelezettség teljesítése azt a vállalkozást terheli, amelyet a fogyasztóval kötött szerződés a szerződés tárgyát képező szolgáltatás nyújtására kötelez.

MEGHIBÁSODÁS ESETÉN

ELADÓ TÖLTI KI

1
a Vásárló neve:.....
Vásárló címe:.....
.....
Vásárló telefonszáma:.....
A javításra átvétel dátuma:.....
Hiba oka:.....
.....
Átvevő neve:.....
.....
Aláírás/Pecset:

3
a Vásárló neve:.....
.....
Vásárló címe:.....
.....
Vásárló telefonszáma:.....
.....
A javításra átvétel dátuma:.....
Hiba oka:.....
.....

2
a Vásárló neve:.....
Vásárló címe:.....
.....
Vásárló telefonszáma:.....
A javításra átvétel dátuma:.....
Hiba oka:.....
.....
Átvevő neve:.....
.....
Aláírás/Pecset:

4
a Vásárló neve:.....
Vásárló címe:.....
.....
Vásárló telefonszáma:.....
A javításra átvétel dátuma:.....
Hiba oka:.....
.....
Átvevő neve:.....
.....

Átvevő
neve:.....
.....
Aláírás/Pecsét:

Aláírás/Pecsét:

SZERVÍZ TÖLTI KI

1
A javításra átvétel
dátuma:.....
Hiba oka/Javítás
módja:.....
Átvevő
neve:.....
.....
Aláírás/Pecsét

3
A javításra átvétel
dátuma:.....
Hiba oka/Javítás
módja:.....
Átvevő
neve:.....
.....
Aláírás/Pecsét:

2
A javításra átvétel
dátuma:.....
Hiba oka/Javítás
módja:.....
Átvevő
neve:.....
.....
Aláírás/Pecsét:

4
A javításra átvétel
dátuma:.....
Hiba oka/Javítás
módja:.....
Átvevő
neve:.....
.....
Aláírás/Pecsét:



ГАРАНЦИОННА КАРТА

Вид и модел на уреда:

Фабричен номер:

Купувач:

Продавач:

Фактура № : Дата :

Гаранционен срок - в зависимост от марката/бренда - вижте по-долу.

С подписа си купувачът декларира, че:

1. Стоката е получена в пълна изправност и комплектация и аксесоарите са изправни. Купувачът лично се е уверил, че комплекта му е пълен. На купувача му е известно, че гаранционният сервис не носи отговорност за липса на комплектка или дефектна комплектка.
2. На купувача му е известно, че уредите са само за любителска/ хоби/ непрофесионална употреба или полупрофесионална употреба в зависимост от марката/бренда.
3. Купувачът е прочел предварително гаранционните условия, разбрал ги е и се е съгласил с тях и именно заради това се подписва. Дата на гаранционната карта:

Продавач: Купувач:

Печат:

№ на рекламацията/поръчката	Дата на приемане	Дата на предаване	Описание на дефекта

* Посоченият период на престой удължава автоматично гаранцията на уреда.

* В случай, че в полето се запише отказана гаранция, картата е невалидна.

Гаранционен и извън гаранционен сервис за България: Провита СД

Тел: 070040740, service.bulgaria@gtxservice.com

От понеделник до петък: 8.30 ч. - 17.30 ч.

Адреси:

1. Дъбенско шосе 2, Карлово, България

Моля, не изпращайте уреди без да се обадите по телефона или да ни пишете!

За гаранционни или извънгаранционни уреди може да заповяdate на посочения адрес.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

Продукти с марка / бренд GRAPHITE са направени за полупрофесионална употреба, хоби и любителски нужди.

1. Гаранционният период за уредите за юридически лица, закупили уреда с фактура или касова бележка на тяхно име както и за физически лица е 36 месеца за инструменти , зарядни устройства и батерии. Няма гаранция за всички останали аксесоари или подаръци към продукта.
2. Гаранцията покрива всички дефекти на продукта в рамките на гаранционния период, вследствие на недоброкачествено фабрично изпълнение или дефект в материала, налични към датата на покупката. Гаранцията се ограничава до ремонт и / или подмяна и не включва никакви други задължения, включително, но без да ограничава правата съгласно ЗАКОН ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ЦИФРОВО СЪДЪРЖАНИЕ И ЦИФРОВИ УСЛУГИ И ЗА ПРОДАЖБА НА СТОКИ
3. В случаи на нарушени гаранционни условия по уреда, гаранцията става невалидна, включително и в случай, че уредът е ремонтиран в гаранционния сервис.

Невалидността на гаранцията се отбелязва върху гаранционната карта.

ГАРАНЦИЯТА НЕ СЕ ПРИЗНАВА В СЛЕДНИТЕ СЛУЧАИ:

1. Когато повредата се дължи на неотговарящи на инструкцията параметри на напрежението в електропреносната мрежа. Уредът е дефектирал в следствие на токов удар.
2. Когато е правен опит за отстраняване на повреда от неупълномощени лица или сервиси.
3. Когато не са спазени условията за експлоатация и съхранение, посочени в упътването на уреда.
4. Когато въздуховодите и отворите за охлаждане са запушени от: гипс, прах, дървени частици и други чужди тела.
5. Когато уредът е с лош външен вид или с механични нарушения по корпуса, причинени от изпускане или удар, включително спукан, счупен корпус или счупване на други външни основни метални или пластмасови елементи.

6. Когато в уреда са попадали или са открити чужди тела или частици и в следствие на това уредът е увреден, с блокирал двигател, лагери, втулки, блокирали бутони или копчета за управление.
7. Когато в уреда са открити наличие на течности и/или корозия, има унищожени елементи в следствие на корозията.
8. За уреда не са полагани грижи като: смазване, гресиране, почистване и други поддържащи действия, съгласно начина на употреба.
9. Гаранцията не покрива дефектите на следните елементи от уреда:
бутони, ключове, лампи, четки ремъци, ножове, найкрайници, дискове, лазери и др. консумативи и аксесоари.
10. Гаранцията не покрива обслужването на самите консумативи и аксесоари като заточване на различни режещи елементи като: дискове, ножове и др.
11. Няма гаранция в случаите когато уредите са използвани за професионална работа (Тези уреди са само за любителска/ хоби/ непрофесионална употреба или полупрофесионална употреба в зависимост от бранда) в това число:
По уреда има следи от преупотреба и/или свърх износване, налице са видимо износени елементи или степента на тяхната износеност не отговаря на степента на износване на уредите, които са предназначени за хоби/ непрофесионална употреба, полупрофесионална употреба или стандартна любителска работа в зависимост от бранда.
12. Сервизът не носи отговорност за липса или непълна окомплектовка на уреда (в т.ч. батерии, акумулатори, зарядни устройства, специални елементи и аксесоари и др.), установено при закупуването му или след него.
13. Гаранцията не е валидна, ако към нея няма представен оригинален касов бон или платежно нареждане, ако има опит за подправяне на данни, няма печат, дата, подпис на продавача и купувача върху тази карта; налице е несъвпадение със серийните номера на уреда или неговия модел или серийните номера са изтрити, частично заличени и/или не се четат.
14. При непочистени или силно замърсени уреди, е възможен отказ от гаранционно обслужване до привеждане на уредите в подходящ за сервиз външен вид. В този случай уредът се връща на купувача и той заплаща всички разходи по транспорта. След като уредът бъде почистен, той отново може да бъде приет за гаранционно обслужване.
15. Тази гаранция е допълнение и не ограничава правата на потребителя съобразно Българското законодателство. Независимо от търговската гаранция, продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно гаранцията по ЗАКОН ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ЦИФРОВО СЪДЪРЖАНИЕ И ЦИФРОВИ УСЛУГИ И ЗА ПРОДАЖБА НА СТОКИ

Гаранцията е валидна на територията на Република България

ЗЗП / ЗАКОН ЗА ЗАЩИТА НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ /

- Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение в непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин за обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
 2. значимостта на несъответствието;
 3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.
- Чл. 113. (1) (Нова - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) (Преदिшна ал. 1 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) (Преदिшна ал. 2, изм. - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понесе значителни неудобства.
- (5) (Предишна ал. 4 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.
- Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:
1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
 2. намаляване на цената.
 - (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласява да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
 - (3) (Нова - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
 - (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.
 - (115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
 - (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
 - (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.



GARANCIJSKO KARTICO

(izpolni prodajalec)

Naziv naprave:*

Kataloška številka: * Serijska št.: *

Prodajalec in njegov naslov

(ali žig prodajalca)*:

in čitljiv

podpis:*

Datum izročitve blaga* Številka računa*

* obvezna polja

Pogoji te garancije se nanašajo le na električna orodja in naprave z notranjim izgorevanjem znamke GRAPHITE

Garancijsko pogoji

1. Dajalec garancije jamči, da je kupljen proizvod tehnično brezhibnega značaja in kvalitete.
2. Garancija zajema izključno napake, ki izhajajo iz samega prodanega izdelka in so posledica slabosti uporabljenih materialov, nepravilne montaže ali tehnološke zasnove naprave.
3. Dajalec garancije jamči za lastnosti in za brezhibno delovanje izdelka v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku.
4. V primeru pojava okvar v garancijskem obdobju se GTX Poland obvezuje, da bo brezplačno popravila napravo in krila stroške za prenos oz. prevoz izdelka z javnimi prevoznimi sredstvi v zvezi s takim popravilom. Vsako okvaro, ki spada v okvir garancije, mora kupec sporočiti serviserju, ki odloči ali bo popravilo opravljeno pri kupcu ali v delavnici.
5. Garancijska popravila se ne izvedejo, če stranka reklamirani napravi ne priloži veljavne in izpolnjene originalne garancijske izjave in dokazila o nakupu izdelka oz. njegove kopije (npr. kopije računa).
6. Dvojnika garancijske izjave se ne izda.
7. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
8. Teritorialni obseg garancijske zaščite zajema ozemlje Republike Slovenije.
9. Garancija velja 36 mesecev od dneva izročitve blaga kupcu, ki je potrjen v garancijski listini in računu .
10. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. se obvezuje, da bo izvedla popravilo tudi po izteku garancijskega obdobja, če se je napaka zgodila in je bila prijavljenav garancijskem obdobju.
11. V kolikor je GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. okvarjenji izdelek zamenjala z novim, brezhibnim izdelkom, garancijsko obdobje začne ponovno teči od dneva izročitve brezhibne naprave. Če je med popravilom naprave servis zamenjal del v izdelku, garancijsko obdobje ne začne teči ponovno, podaljša se le za obdobje popravila, tako za celo napravo kot za zamenjan del.
12. Dajalec garancije proti plačilu zagotavlja vzdrževanje, nadomestne dele in priklopne aparate še najmanj 3 leta po preteku garancijskega roka.

Omejitve

1. Garancija ne zajema:

- okvar, ki so posledica normalne izrabe delov naprave, kot so: tesnila, brusne obloge, pogonski jermeri, varovalke, žarnice, mazivne tekočine in sredstva, rezila nožev, rezilne plošče in listi, baterije, ščetke električnih motorjev ipd.;
 - popravil v zvezi z regulacijo, čiščenjem, mazanjem, menjavo filtrov in zgoraj navedenih delov;
 - poškodb zaradi neustrezne uporabe (npr. v nasprotju z navodili za uporabo ali namembnostjo, ki povzroči preobremenitev naprave ipd.), neustrezne hrambe ali vzdrževanja, poškodb, ki so nastale zaradi neuporabe transportne torbe, če je bila priložena;
 - mehanskih poškodb, ki so krivda uporabnika (npr. zlom blokade vretena, poškodba ohišja ipd.);
 - poškodb zaradi zanemarjenja obveze takojšnje prijave opažene napake;
 - poškodb zaradi namestitve neustreznih delov, filtrov ali uporabe neustreznih maziv ali olj ipd.
 - okvar zaradi neustrezne napajalne napetosti, udara strele, požara, povodenj, naravnih nesreč ali drugih zunanjih dejavnikov.
2. Pozor! Samostojno izvajanje popravil izven servisne službe, navedene v tej garancijski izjavi, povzroči izgubo pravic iz naslova garancije.
 3. Pozor! Ohišje naprave ima pritrjeno garancijsko plombo „Quality Check“. Če plombe ni ali je poškodovana, je garancija lahko zavrnjena.
 4. Pozor! Garancijska izjava mora za to, da bi bila veljavna, navajati datum izročitve izdelka, serijsko številko naprave ter biti potrjena z žigom in podpisom prodajalca, prav tako pa ji mora biti priloženo tudi dokazilo o nakupu izdelka ali njegova kopija. Garancija ni veljavna, če v garancijski izjavi ni naveden datum izročitve, ni žiga prodajnega mesta, ni priloženo dokazilo nakupa ali njegova kopija ali če kataloška in serijska številka reklamiranega izdelka ne ustrežata številkam na garancijski izjavi. Če serijska številka na izdelku ni čitljiva ali je uničena, se garancijo lahko zavrne.
 5. Pozor! Reklamacija se ne upošteva brez garancijskega lista in priloženega dokazila nakupa ali njegove čitljive kopije.
 6. Pozor! Reklamirano napravo mora pred tem očistiti oseba, ki prijavi reklamacijo. Servis lahko zavrne sprejem v popravilo neočiščene naprave ali jo očisti na stroške osebe, ki prijavi reklamacijo.
 7. Pozor! Garancija ne zajema stalne uporabe naprave, ki lahko povzroči njeno preobremenitev. Med delom je treba imeti ustrezne odmore.
 8. Nakup naprave na račun za DDV zavezanec ne omejuje časa trajanja garancije pod pogojem, če se naprava uporablja v skladu s pravili iz te garancijske izjave.

Popravilo

1. V primeru pojava napake pri delovanju izdelka mora uporabnik:
 - prenehati z uporabo poškodovanega orodja, dokler se ne ugotovi napake,
 - predložiti v popravilo celotni izdelek skupaj z opremo in originalno embalažo (če se izdelek prodaja v kartonski škatli ali skupaj s transportnim kovčkom),
 - predložiti v popravilo celotni izdelek skupaj s potrebnimi dokumenti (originalna garancijska izjava in dokazilo nakupa ali njegova kopija) na prodajnem mestu ali servisni službi.
2. GTX Poland Sp. z o.o Sp.k. stranki za čas garancijskega popravila ni dolžna dati nadomestne naprave.
3. V kolikor napake niso odpravljene v skupnem roku 45 dni od dneva, ko je proizvajalec, prodajalec ali pooblaščen servis od kupca prejel zahtevo za odpravo napak, proizvajalec kupcu blago brezplačno zamenja z enakim novim in brezhibnim izdelkom. V kolikor v navedenem roku blago ni popravljeno ali zamenjano z novim, lahko kupec razdre pogodbo ali zahteva znižanje kupnine.
5. Stranka je upravičena do zamenjave naprave z novo, če:
 - izdelek ni bil popravljen v 45 dneh od dneva sprejema v popravilo,
 - je servisna služba izvedla 4 popravila, izdelek pa ima, po mnenju servisne službe, še vedno napake, ki onemogočajo uporabo v skladu z njenim namenom, ali
 - servisna služba pisno potrdi, da odprava napake ni možna ali je povezana s prekomernimi stroški.
6. V primeru menjave izdelka z novim se odšteje vrednost manjkajočih, poškodovanih ali s strani stranke nedostavljenih elementov izdelka in manjkajoče opreme, ki predstavlja dodatno opremo danega izdelka.
7. Če menjava izdelka z novim ni možna, ima stranka pravico do vračila plačanega zneska.

Poblaščen servis:

Germar d.o.o., PSC Maribor

Keleminova ulica 26

Tel.: +386 2 46 14 704

Fax.: +386 2 46 14 705

Email: racunovodstvogermovsek@siol.net

Opombe k servisu

Reklamacijo je mogoče predložiti na prodajnem mestu ali direktno pri pooblaščenem serviserju.

datum sprejema v popravilo	datum sprejema v popravilo
datum popravila	datum popravila
trajanje popravila	trajanje popravila
datum in podpis serviserja	datum in podpis serviserja

Davatelj jamstva :

Jeklotehna-Ting d.o.o.

Moždenec 1/L Novi Marof

Tel.042/613-500

Fax. 042/613-505

E-mail : info@jeklotehna-ting.hr

Naziv _____ **proizvoda**

:

Serijski _____ **broj** _____ **proizvoda**

:

Kupac: _____

Datum _____ **prodaje:** _____ **Potpis** _____ **i** _____ **žig**

:

Jamstvena izjava uvoznika :

Uvoznik izjavljuje da će proizvod pravilno raditi u jamstvenom roku, ako se korisnik bude pridržavao priloženih uputa za uporabu.

Obavezujemo se da ćemo sve nedostatke i greške proizvođača u jamstvenom roku otkloniti bez naknade, popravkom ili zamjenom proizvoda. Prilikom reklamacije u jamstvenom roku kupac oštećeni proizvod treba predati ili dostaviti u ovlašteni servis. Trošak transporta proizvoda za popravak u jamstvenom roku, do ovlaštenog servisa i natrag snosi uvoznik. Jamstvo se priznaje ako je uz proizvod dostavljen originalan račun i jamstveni list koji je uredno popunjen i potvrđen od prodavatelja. U jamstveni popravak ne spada redovito održavanje proizvoda, potrošni materijal (zamjena četkica, podmazivanje, ispuhivanje i sl.), priloženi pribor i oštećenja uslijed nepravilnog rukovanja (stezna glava, priključni kabel).

JAMSTVENI ROK : 36 mjeseci

Jamstvo se ne priznaje u slijedećim uvjetima:

Ako je proizvod mehanički oštećen ili ima oštećenja zbog pogrešnog električnog napona.

Ako se korisnik nije pridržavao uputa za rukovanje, te nestručno i nemarno rukovao proizvodom

Ako je proizvod popravljala neovlaštena osoba

Ako jamstveni list nije uredno popunjen i potvrđen od prodavatelja

Ako u jamstvenom roku ovlaštena servisna radionica ne popravi proizvod u roku od 45 dana od dana prijema na popravak, proizvod ćemo zamijeniti novim ili će kupcu biti vraćen uplaćeni iznos. Za vrijeme popravka produžuje se jamstveni rok.

Za kupljeni proizvod jamčimo servisno održavanje i rezervne dijelove 7 (sedam) godina).**Ovlašteni servis :**

JEKLOTEHNA-TING d.o.o.

Moždenec 1/L, 42220 Novi Marof

042/613-500

Sve informacije mogu se naći na gtxservice.com

POPRAVAK ALATA U JAMSTVENOM ROKU:

Datum prijema	Broj naloga	Datum popravka	Opis popravka i ugrađenih djelova	Potpis i pečat servisera

(vyplní prodejce)

Název zařízení:*

Katalogové číslo:* Sériové číslo:*

Adresa místa prodeje
(nebo razítka prodejce)

a čitelný podpis:*

Datum prodeje* Číslo dokladu o zakoupení*

* povinná pole

Podmínky této záruky se vztahují pouze na elektronářadí a benzinová zařízení značky GRAPHITE. Rozsah záruky

1. Společnost GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. poskytuje písemnou záruku za kvalitu prodaného zařízení.
2. Záruka se vztahuje výhradně na vady, které mají svůj původ v prodaném zařízení, vzniklé v důsledku vad použitých materiálů, nesprávné montáže nebo technologie výroby zařízení.
3. V případě, že se během záruční doby vyskytnou vady, zavazuje se společnost GTX Poland provést bezplatnou opravu zařízení. Oprava bude provedena v centrálním servisu společnosti GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k..
4. Záruční opravy nebudou provedeny, pokud zákazník nepřiloží k reklamovanému zařízení platný a vyplněný originální záruční list a doklad o zakoupení zařízení nebo jeho kopii (např. fotokopie daňového dokladu).
5. Duplikáty záručního listu se nevydávají.
6. Záruka na prodané zařízení nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje platnost nároků zákazníka, které vyplývají z předpisů o ručení za vady prodané věci.
7. Územní rozsah záručního krytí je omezen na území Polské republiky.

Záruční doba

1. Záruka je poskytována na dobu 36 měsíců ode dne zakoupení zařízení uživatelem, potvrzeného záznamem v záručním listu a dokladem o zakoupení.
2. Společnost GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. se zavazuje provést opravu i po uplynutí záruční doby, pokud se vada vyskytla a byla nahlášena během záruční doby.
3. Pokud společnost GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. vyměnila vadné zařízení za prosté vad nebo provedla zásadní opravy zařízení, záruční doba začíná běžet znovu od okamžiku vydání zařízení prostého vad nebo vrácení opraveného zařízení. Pokud během opravy zařízení servis vyměnil díl v zařízení, záruční doba na vyměněné díly začíná běžet znovu, a to od data vrácení opraveného zařízení. V jiných případech se záruční doba prodlužuje o dobu, během které, v důsledku vady věci, na kterou se vztahuje záruka, oprávněná osoba nemohla věc používat.

Omezení

1. Záruka se nevztahuje na:
 - běžné opotřebení dílů zařízení jako jsou např. těsnění, abrazivní obložení, hnací řemeny, pojistky, žárovky, maziva, čepele nožů, pilové kotouče a listy, akumulátory, kartáče elektrických motorů atd.;
 - opravy spočívající v seřizování, čištění, mazání, výměně filtrů a výše uvedených dílů;
 - poškození vzniklá nesprávným používáním (např. v rozporu s návodem k obsluze či se stanoveným účelem, což má za následek přetížení zařízení apod.), nesprávnou údržbou či skladováním, poškození vzniklá v důsledku nepoužití přenosného kufříku, byl-li dodán v sadě;
 - mechanická poškození zaviněná uživatelem (např. zničení zámků vřetene, poškození krytu apod.);
 - poškození vzniklá v důsledku zanedbání povinnosti okamžitého ohlášení zjištěné závady;
 - poškození vzniklá v důsledku namontování nesprávných dílů, filtrů nebo použití nesprávných maziv nebo olejů, atd.
 - vady vzniklé v důsledku nesprávného napájecího napětí, zásahu bleskem, požáru, povodně, živelných pohrom či jiných vnějších faktorů.
2. **Pozor!** Provedení svévolných oprav v jiných servisech, než uvedených v tomto záručním listu, vede ke ztrátě záruky.
3. **Pozor!** Krytí zařízení je opatřeno záruční plombou „Quality Check“. Odstranění této záruční plomby nebo její zničení může vést k zamítnutí reklamace.
4. **Pozor!** Nezbytnou podmínkou platnosti záručního listu je zaznamenání data prodeje zařízení a sériového čísla zařízení do záručního listu, jejich stvrzení razítkem a podpisem prodejce a přiložení dokladu o zakoupení zařízení příp. jeho kopie. Záruku nelze uplatnit, jestliže v záručním listu chybí datum prodeje, razítko prodejce, není přiložen doklad o zakoupení nebo jeho kopie a pokud katalogová a sériová čísla zařízení neodpovídají číslům uvedeným v záručním listu. Je-li sériové číslo na zařízení nečitelné nebo zničené, může to vést k zamítnutí reklamace.
5. **Pozor!** Bez přiloženého dokladu o zakoupení nebo jeho čitelné kopie nebude reklamace vyřízena.
6. **Pozor!** Osoba oznamující reklamaci musí reklamované zařízení nejprve očistit. Servis může odmítnout přijetí neočištěného zařízení k opravě nebo jej očistit na náklady osoby oznamující reklamaci.
7. **Pozor!** Záruka se nevztahuje na použití zařízení v nepředřizitém provozu, které by mohlo vést k jeho přetížení. Během provozu dbejte pravidelně přestávek.
8. Zakoupení zařízení na daňový doklad neomezuje dobu trvání záruky, pod podmínkou, že je používáno v souladu s pravidly obsaženými v tomto záručním listu.

Opravy

1. Vyskytne-li se na zařízení závada, je uživatel povinen:
 - zdržet se používání poškozeného zařízení od okamžiku zjištění závady,

- doručit k opravě kompletní zařízení spolu s příslušenstvím a originálním obalem (pokud je zařízení prodáváno v kartonové krabici nebo jako sada v přenosném kuffíku),
 - dodat k opravě kompletního zařízení spolu s potřebnými doklady (originální záruční list a doklad o zakoupení nebo jeho kopie) prodejci nebo do servisu.
2. Společnost GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. není povinná poskytnout zákazníkovi náhradní zařízení na dobu trvání záruční opravy.
 3. Oprava bude provedena ve lhůtě nepřekračující 14 dnů (nepočítaje soboty, neděle a svátky) počínaje dnem přijetí servisem zařízení k záruční opravě v rámci záruky.
 4. Termín opravy zařízení může být prodloužen o dobu potřebnou k zajištění náhradních dílů výrobem.
 5. Zákazník má nárok na výměnu zařízení za nové v těchto situacích:
 - pokud servis provedl 4 opravy a zařízení dle názoru servisu nadále vykazuje vady znemožňující jeho používání v souladu se stanoveným účelem, nebo
 - pokud servis písemně potvrdí, že odstranění vady je nemožné nebo spojené s příliš vysokými náklady.
 6. V případě výměny zařízení za nové se odečítá hodnota chybějících, poškozených či nedodaných součástí zařízení a chybějícího příslušenství, které je součástí dodatečného vybavení daného zařízení.
 7. Pokud výměna zařízení za nové není možná, je zákazník oprávněn obdržet jiné nové zařízení se stejnými nebo lepšími technickými parametry.

Oznámení

Reklamované zařízení musí být doručeno do místa zakoupení, kde bude reklamace zaregistrována na servisní platformě spol. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k.: gtxservice.com

V případě, že doručení reklamovaného zařízení do obchodního místa není možné, platí pravidla oznámení reklamací dostupná na webové stránce: gtxservice.com nebo kontaktujte centrální servis společnosti GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k..

Prostřednictvím platformy gtxservice.com můžete průběžně kontrolovat stav oznámené reklamační.

Máte-li nějaké dotazy, obraťte se na telefonní číslo společnosti GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k.: +48 22 573-03-85

(pondělí – pátek, 08:00-16:00 hod.)

Reklamační je možné oznámit v místě zakoupení nebo v centrálním servisu společnosti GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k..

Všechny potřebné informace jsou k dispozici na webových stránkách www.gtxservice.com GTX Service tel. +420246088201 e-mail: service.czechrepublic@gtxservice.com

Poznámky servisu

datum	přijetí	k	opravě
.....		datum opravy	
.....		rozsah	
opravy			
.....			
.....			
.....			
datum a podpis zaměstnance servisu			
.....			
data	przyjęcia	do	naprawy
.....		data naprawy	
.....			
zakres		naprawy	
.....			
.....			
.....			
data i podpis pracownika serwisu			
.....			

datum	přijetí	k	opravě
.....		datum opravy	
.....		rozsah	
opravy			
.....			
.....			
.....			
datum a podpis zaměstnance servisu			
.....			
data	przyjęcia	do	naprawy
.....		data naprawy	
.....			
zakres		naprawy	
.....			
.....			
.....			
data i podpis pracownika serwisu			
.....			



(vyplní predajca)

Názov zariadenia:*

Katalógové číslo:* Sériové číslo:*

Adresa miesta predaja
(alebo pečiatka predávajúceho)

a čitateľný podpis:*

Dátum predaja* Číslo dokladu o kúpe*

* povinné polia

Podmienky tejto záruky sa vzťahujú len na elektrické náradie a spaľovacie zariadenia značky GRAPHITE. Rozsah záruky

1. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. poskytuje písomnú záruku kvality predaného zariadenia.
2. Záruka sa vzťahuje iba na chyby spočívajúce v predanom zariadení, ktoré vyplývajú z chýb použitých materiálov, nesprávnej montáže alebo technológie výroby zariadenia.
3. V prípade porúch, ktoré sa vyskytnú počas záručnej doby, sa GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. zaväzuje vykonať bezplatnú opravu zariadenia. Oprava bude vykonaná v Centrálnom servise GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k..
4. Záručné opravy sa nebudú vykonávať, ak zákazník k reklamovanému zariadeniu neprípojí platný a vyplnený originálny záručný list a potvrdenie o nákupe zariadenia alebo jeho kópiu (napr. fotokópiu faktúry).
5. Duplikáty záručného listu nebudú vydávané.
6. Záruka na predané zariadenie nevylučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje oprávnenia zákazníka vyplývajúce z predpisov o ručení za chyby predanej veci.
7. Územný rozsah záručnej ochrany sa vzťahuje na územie Poľskej republiky.

Záručná doba

1. Záruka sa poskytuje na obdobie 36 mesiacov odo dňa zakúpenia zariadenia používateľom, potvrdeného zápisom do záručného listu a dokladom o kúpe
2. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. sa zaväzuje vykonať opravu aj po uplynutí záručnej lehoty, ak sa chyba vyskytla a bola nahlásená v záručnej dobe.
3. Ak GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. vymenila chybné zariadenie za bezchybné alebo vykonala podstatné opravy na zariadení, záručná doba začína plynúť znovu od okamihu vydania zariadenia bez chýb alebo vrátenia opraveného zariadenia. Ak počas opravy zariadenia servis vymenil časť v zariadení, záručná doba pre vymenenú časť začína plynúť odo dňa vrátenia opraveného zariadenia. V iných prípadoch sa záručná doba predlžuje o čas, počas ktorého v dôsledku chyby veci, na ktorú sa vzťahuje záruka, ju osoba, ktorá je držiteľom záruky, nemohla používať.

Obmedzenia

1. Záruka nezahŕňa:
 - bežné opotrebovanie častí zariadenia, ako sú: tesnenia, brúsne obloženia, hnacie remene, poistky, žiarovky, kvapaliny a mazivá, čepele nožov, pilové kotúče a pilové listy, akumulátory, kefy elektrických motorov, atď.;
 - opravy pozostávajúce z nastavovania, čistenia, mazania, výmeny filtrov a vyššie uvedených súčiastok;
 - škody spôsobené nesprávnym používaním (napr. v rozpore s návodom na obsluhu alebo určením, ktoré spôsobuje preťaženie zariadenia, atď.), nesprávnou údržbou alebo skladovaním, poškodenia spôsobené chýbajúcim prepravným kufríkom, pokiaľ bol súčasťou dodávky;
 - mechanické poškodenia spôsobené používateľom (napr. poškodenie blokovania vretena, poškodený plášť atď.);
 - poškodenia spôsobené v dôsledku zanedbania povinnosti okamžitého nahlásenia zistenej chyby;
 - poškodenia vzniknuté v dôsledku namontovania nesprávnych častí, filtrov alebo použitím nesprávnych mazív alebo olejov, atď.
 - chyby spôsobené v dôsledku nesprávneho napájacieho napätia, bleskom, požiarom, povodňou, prírodných katastrof alebo iných vonkajších činiteľov.
2. **Pozor!** Neoprávnené opravy mimo servisného miesta uvedeného v tomto záručnom liste majú za následok stratu práv vyplývajúcich zo záruky.
3. **Pozor!** Plášť zariadenia je vybavený záručnou plombou „Quality Check“. Chýbajúca záručná plomba alebo jej zničenie môže predstavovať dôvod odmietnutia reklamácie.
4. **Pozor!** Nevyhnutnou podmienkou platnosti záručného listu je uvedený dátum predaja zariadenia, sériové číslo zariadenia potvrdené pečiatkou a podpisom predávajúceho a pripojenie dokladu o kúpe zariadenia alebo jeho kópie. Záruka sa nevzťahuje, ak v záručnom liste nie je dátum predaja, pečiatka predajného miesta, nie je priložený doklad o kúpe alebo jeho kópia a keď katalógové a sériové číslo reklamovaného zariadenia nezodpovedajú číslam uvedeným v záručnom liste. V prípade, že je sériové číslo na zariadení nečitateľné alebo zničené, reklamácia môže byť odmietnutá.
5. **Pozor!** Bez pripojeného dokladu o kúpe alebo jeho čitateľnej kópie reklamácie nebudú prijaté.
6. **Pozor!** Reklamované zariadenie by mala osoba podávajúca reklamáciu predtým očistiť. Servis môže odmietnuť prijať do opravy zariadenie, ktoré nebolo predtým očistené alebo ho očistiť na náklady osoby podávajúcej reklamáciu.
7. **Pozor!** Záruka sa nevzťahuje na používanie zariadenia na nepretržitú prevádzku, ktorá by mohla viesť k jeho preťaženiu. Počas práce je potrebné vykonávať pravidelné prestávky.
8. Nákup zariadenia na faktúru DPH neobmedzuje čas trvania záruky pod podmienkou jeho používania v súlade s pravidlami uvedenými v tomto záručnom liste.

Oprava

1. V prípade poruchy zariadenia je používateľ povinný:
 - prestať používať poškodené zariadenie od okamihu zistenia poruchy,
 - doručiť kompletne zariadenie do opravy spolu s príslušenstvom a originálnym obalom (v prípade, že sa zariadenie predáva v kartónovej škatuli alebo v súprave s prepravným kufríkom),
 - dodať kompletne zariadenie do opravy spolu s potrebnými dokumentmi (originálnym záručným listom a dokladom o kúpe alebo jeho kópiou) na miesto predaja alebo do servisného strediska.
2. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. nie je povinná poskytnúť zákazníkovi náhradné zariadenie počas záručnej opravy.
3. Oprava bude vykonaná v lehote do 14 dní (okrem sobôt, nediel a štátnych sviatkov), počínajúc od dátumu prijatia zariadenia do servisu v rámci záručnej opravy.
4. Čas opravy zariadenia sa môže predĺžiť o čas nevyhnutný na dovezenie náhradných dielov výrobcom.
5. Zákazník má právo na výmenu zariadenia za nové, ak:
 - servisné stredisko vykonalo 4 opravy a zariadenie bude mať podľa hodnotenia servisného strediska stále chyby, ktoré znemožňujú jeho používanie v súlade s jeho určením alebo
 - servisné stredisko písomne stanoví, že odstránenie chyby nie je možné alebo je spojené s nadmernými nákladmi.
6. V prípade výmeny zariadenia za nové sa odpočíta hodnota chýbajúcich, poškodených alebo zákazníkom nedodaných súčiastok zariadenia a chýbajúceho príslušenstva, ktoré sú doplnkovým vybavením daného zariadenia.
7. Ak nie je možná výmena zariadenia za nové, zákazník má právo na iné nové zariadenie s rovnakými alebo lepšími technickými parametrami. **Prehlásenie**

Reklamované zariadenie by malo byť doručené na miesto nákupu, ktoré zaregistruje reklamáciu na servisnej platforme GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k.: gtxservice.com

V prípade, že reklamované zariadenie nie je možné dodať na miesto predaja, aktuálne zásady registrovania reklamácie sú k dispozícii na webovej stránke: gtxservice.com alebo prostredníctvom kontaktu s Centrálnym servisom GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k.. Prostredníctvom platformy gtxservice.com je možné priebežne kontrolovať stav nahlásenej reklamácie.

Ak máte akékoľvek otázky, kontaktujte Centrálny servis GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. na telefónnom čísle +48 22 573-03-85 (pon. – pia., 8:00 – 16:00)

Reklamácie je možné nahlásiť na mieste nákupu alebo v Centrálnom servise GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k.

Všetky potrebné informácie sú k dispozícii na webovej stránke www.gtxservice.com GTX Service tel. +421233456021
e-mail: service.slovakia@gtxservice.com

Poznámky servisu

dátum prijatia na opravu
dátum opravy
rozsah opravy
.....
dátum a podpis pracovníka servisu
dátum prijatia na opravu
dátum opravy
rozsah opravy
.....
dátum a podpis pracovníka servisu

dátum prijatia na opravu
dátum opravy
rozsah opravy
.....
dátum a podpis pracovníka servisu
dátum prijatia na opravu
dátum opravy
rozsah opravy
.....
dátum a podpis pracovníka servisu

